叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 50) 000001
2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 50) 000002
3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 50) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 50)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['februəri] - - -
FEBRUARY 1666 - 1667
二月 - - -

1666年2月-1667年

['februəri] 1st .
February 1st .
二月 1st .

2月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
Up , and to the office , where I was all the morning doing business ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我 曾是 全部 这 早晨 正在做 商业 ,

起床后，我去了办公室，整个上午都在处理公务。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
at noon home to dinner , and after dinner down by water ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 向下 经过 水 ,

中午回家吃晚饭，晚饭后到水边去。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['mɪsti] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['dɛtfəd]
though it was a thick misty and rainy day , and walked to Deptford
尽管 它 曾是 一个 厚的 蒙蒙 和 下雨 天 , 和 步行 到 德普特福德
[frɒm; frəm] - ,
from Redriffe ,
从 - ,

虽然那天雾气很重，还下着雨，但我还是从雷德里夫步行前往德普特福德。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['bægwɛlz] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [weə(r)] [ðə; ði] - ['mjuː.lɪə] - [wɪ'ðɪn] [ɪk'spektɪŋ]
and there to Bagwell's by appointment , where the ' mulier etoit within expecting
和 那里 到 巴格韦尔 经过 预约 , 在哪里 这 - 穆利尔 - 之内 期待
[ˌem 'iː][və'nɪr] . . . .
me venir . . . .
我 未来 . . . .

然后按预约前往巴格韦尔，那里“mulier etoit 里面等着我来……”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] - [suː][mə'riːdoʊ] - [kʌm] [ɪn] ,
By and by ' su marido ' come in ,
经过 和 经过 - 苏 丈夫 - 来 在 ,

过了一会儿，“你的丈夫”进来了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nəʊtɪs]['teɪkən][baɪ][hɪm][wiː; wi]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs]
and there without any notice taken by him we discoursed of our business
和 那里 没有 任何 注意 已采取 经过 他 我们 谈论的 的 我们的 商业
[ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [diːn] ,
of getting him the new ship building by Mr . Deane ,
的 获得 他 这 新的 船 建筑 经过 先生 . 迪恩 ,

于是，我们便在他毫无察觉的情况下，谈起了我们让他委托迪恩先生建造新船的事宜。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
which I shall do for him .
哪个 我 将 做 为了 他 .

我会为他这么做。

[ðens] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] ,
Thence by and by after a little talk I to the yard ,
因此 经过 和 经过 后 一个 小的 讲话 我 到 这 院子 ,

随后，我们简单交谈了几句，我就去了院子里。

[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [bʌt; bət] [steɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
and spoke with some of the officers , but staid but little ,
和 辐 和 一些 的 这 警官 , 但 稳重 但 小的 ,

他与一些警官交谈过，但停留的时间并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃekə(r)] , [faʊnz] , [dɪd] [wɔːk] [tuː; tə] - [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and the new clerk of the ' Chequer , Fownes , did walk to Redriffe back with me .

和 这 新的 职员 的 这 - 棋盘 , 方恩斯 , 做过 走 到 - 后退 和 我 .

“切克尔”的新职员福恩斯陪我一起步行回到了雷德里夫。

[ai] [pə'siːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [tʃaɪld] ,

I perceive he is a very child ,

我 感知 他 是 一个 非常 孩子 ,

我觉得他很幼稚。

[ænd; ənd][ɪz][led][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [klɑːk] ,

and is led by the nose by Cowly and his kinsman that was his clerk ,

和 是 引领 经过 这 鼻子 经过 - 和 他的 亲属 那 曾是 他的 职员 ,

并被考利和他的亲戚（也就是他的书记员）牵着鼻子走。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [ænd; ənd][pʊt] [bəuθ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt]['ɪntuː][hɪm] ,

but I did make him understand his duty , and put both understanding and spirit into him ,

但 我 做过 制作 他 理解 他的 责任 , 和 放 两个都 理解 和 精神 进入 他 ,

但我确实让他明白了自己的职责，并赋予了他理解力和精神。

[səʊ] [ðæt] [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] .

so that I hope he will do well .

所以 那 我 希望 他 将要 做 出色地 .

所以我希望他一切顺利。

[[mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] ['dɛtfəd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bætə] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɔːl'redi] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][hɪm] ,

[Much surprised to hear this day at Deptford that Mrs . Batters is going already to be married to him ,

[很多 惊讶 到 听到 这 天 在 德普特福德 那 太太 . 击球手 是 去 已经 到 是 已婚 到 他 ,

今天在德普特福德听到巴特斯太太即将嫁给他的消息，我感到非常惊讶。

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ʃɪp] .

that is now the Captain of her husband's ship .

那 是 现在 这 队长 的 她 丈夫的 船 .

她现在是她丈夫那艘船的船长。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ðə; ði][məʊst] ['pæʃənət] ['mɔːnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

She seemed the most passionate mourner in the world .

她 似乎 这 最多 热情的 哀悼者 在 这 世界 .

她似乎是世界上最热情洋溢的哀悼者。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] .] — ([ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['brækɪts] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .) — [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['bɪlɪŋzgeɪt] ;

But I believe it cannot be true .] — (The passage between brackets is written in the margin of the MS .) — Thence by water to Billingsgate ;

但 我 相信 它 不能 是 真的 .] — (这 通道 之间 括号 是 书面 在 这 利润 的 这 多发性硬化症 .) — 因此 经过 水 到 比林斯盖特 ;

但我认为这不可能是真的。——（括号内的文字写在手稿的页边空白处。）——然后乘船到比林斯盖特；

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [naɪt] ,

thence to the Old Swan , and there took boat , it being now night ,

因此 到 这 老的 天鹅 , 和 那里 采取 船 , 它 存在 现在 夜晚 ,

然后前往老天鹅旅馆，在那里乘船，当时已是夜晚。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][faɪnd] [dɒl] [leɪn] ,
to Westminster Hall , there to the Hall , and find Doll Lane ,
到 威斯敏斯特 大厅 , 那里 到 这 大厅 , 和 寻找 玩具娃娃 车道 ,

到威斯敏斯特大厅，到大厅，然后找到娃娃巷。

[ænd; ənd] - [kɒn] [el] - [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] [tə'vɜːrn] ,
and ' con elle ' I went to the Bell Taverne ,
和 - 康 艾莉 - 我 去 到 这 钟 小酒馆 ,

然后，我和她一起去了贝尔酒馆。

[ænd; ənd] - ['ɪbɪ][dʒiː] - [dɪd][duː; də] [wɒt] [ai] [wʊd] - [kɒn] [el] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
and ' ibi je ' did do what I would ' con elle ' as well as I could ,
和 - 伊比 杰 - 做过 做 什么 我 会 - 康 艾莉 - 作为 出色地 作为 我 可以 ,

而“ibi je”确实尽我所能地做了我会“con elle”做的事情，

[ʃiː; ʃi] - - ['soʊbri] - [ðʌs] [fɑː(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
she ' sedendo sobre ' thus far and making some little resistance .
她 - - 上 - 因此 远的 和 制作 一些 小的 反抗 .

她目前为止“sedendo sobre” 状态良好，并做出了一些小小的抵抗。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent] , [ænd; ənd] - [dʒiː][tə'naɪ] - [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] - [kʌm] [ɪstə] - .
But all with much content , and ' je tenai ' much pleasure ' cum ista ' .
但 全部 和 很多 内容 , 和 - 杰 特奈 - 很多 乐趣 - 精液 伊斯塔 - .

但所有这些都很有内容，而且“je tenai”很有乐趣“cum ista”。

[ðeə(r)] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['prɪti] [leɪt]
There parted , and I by coach home , and to the office , where pretty late
那里 分手了 , 和 我 经过 教练 家 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 漂亮的 晚的
['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
doing business ,
正在做 商业 ,

我们就此分别，我乘马车回家，然后去办公室，在那里工作到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['meri] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and then home , and merry with my wife , and to supper .
和 然后 家 , 和 欢乐 和 我的 妻子 , 和 到 晚餐 .

然后回家，和妻子愉快地吃晚饭。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][dɪd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd][ai][ə'pɒn][maɪ] - ,
My brother and I did play with the base , and I upon my viallin ,
我的 兄弟 和 我 做过 玩 和 这 根据 , 和 我 之上 我的 - ,

我和哥哥一起玩了底座，我坐在我的小提琴上，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] ,
which I have not seen out of the case now I think these three years ,
哪个 我 有 不是 已见 出去 的 这 案件 现在 我 思考 这些 三 年 ,

我觉得这三年来，我一直没能把这件事从案子里说出来。

[ɔː(r)][mɔː(r)] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːst] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]
or more , having lost the key , and now forced to find an expedient to
或者 更多的 , 拥有 丢失的 这 钥匙 , 和 现在 强制 到 寻找 一个 权宜 到
['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
open it .
打开 它 .

或者更糟的是，钥匙丢了，现在不得不想办法打开它。

[ðen] [tuː; tə][bed] .
Then to bed .
然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and to the office .
向上 , 和 到 这 办公室 .

起床，去办公室。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][tri'pæn, 'triːpæn] .
This day I hear that Prince Rupert is to be trepanned .
这 天 我 听到 那 王子 鲁珀特 是 到 是 环锯术 .

今天我听说鲁珀特王子要接受颅骨环切术。

[gɒd] [gɪv] [gʊd] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
God give good issue to it .
上帝 给 好的 问题 到 它 .

愿上帝赐予它美好的结果。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [lʊks] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ɒn][hɪm] ,
Sir W . Pen looks upon me , and I on him ,
先生 W . 笔 看起来 之上 我 , 和 我 在 他 ,

W·彭爵士看着我，我也看着他。

[ænd; ənd] [spiːk] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wel] [ɪ'nʌf] ,
and speak about business together at the table well enough ,
和 说话 关于 商业 一起 在 这 桌子 出色地 足够的 ,

并且能够在餐桌上就业务进行充分的沟通。

[bʌt; bət][nəʊ] ['frendʃɪp] [ɔː(r)] ['ɪntɪməsi] [sɪns] ['aʊə(r)] [leɪt] ['dɪfrəns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,
but no friendship or intimacy since our late difference about his closet ,
但 不 友谊 或者 亲密关系 自从 我们的 晚的 不同之处 关于 他的 壁橱 ,

但自从我们最近因为他的衣橱问题发生分歧后，我们之间就没有了友谊或亲密关系。

[nɔː(r)][duː; də][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] .
nor do I desire to have any .
也不 做 我 欲望 到 有 任何 .

我也不想拥有任何孩子。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wel] ,
At noon dined well ,
在 中午 用餐 出色地 ,

中午吃了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [raɪt] ['əʊvə(r)][wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd][maɪ]
and my brother and I to write over once more with my own hand my
和 我的 兄弟 和 我 到 写 超过 一次 更多的 和 我的 自己的 手 我的
['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks] ,
catalogue of books ,
目录 的 图书 ,

我和哥哥还要亲手重新誊写一遍我的书籍目录，

[waɪl] [hiː; hi] [riːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
while he reads to me .
尽管 他 阅读 到 我 .

他一边给我读书一边说。

['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [dʌn] , [ænd; ənd] [daind] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After something of that done , and dined , I to the office ,
后 某物 的 那 完毕 , 和 用餐 , 我 到 这 办公室 ,

办完一些事，吃过晚饭后，我去了办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] ['bɪzi] .
where all the afternoon till night busy .
在哪里 全部 这 下午 直到 夜晚 忙碌的 .

整个下午到晚上都很忙。

[æt; ət] [naɪt] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [maɪ] ['ɒfɪs] ['mætəz] , [ai] [həʊm] ,
At night , having done all my office matters , I home ,
在 夜晚 , 拥有 完毕 全部 我的 办公室 事情 , 我 家 ,

晚上，处理完所有办公室事务后，我回到家。

[ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['kætəlɒg] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and my brother and I to go on with my catalogue , and so to supper
和 我的 兄弟 和 我 到 去 在 和 我的 目录 , 和 所以 到 晚餐
.
.
.

然后我和哥哥继续整理我的产品目录，之后就去吃晚饭了。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [ə'gen] [tuː; tə] [kən'dəʊl] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]
Mrs . Turner come to me this night again to condole her condition and
太太 . 车工 来 到 我 这 夜晚 再次 到 吊丧 她 状况 和
[ðə; ði] [ɪl] ['juːsɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] - ,
the ill usage she receives from my Lord Bruncker ,
这 患病的 用法 她 接收 从 我的 主 - ,

特纳夫人今晚再次前来慰问她的处境以及她受到布伦克勋爵的虐待。

[wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
which I could never have expected from him ,
哪个 我 可以 绝不 有 预期的 从 他 ,

这是我做梦都想不到他会做出这样的事。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] .
and shall be a good caution to me while I live .
和 将 是 一个 好的 警告 到 我 尽管 我 居住 .

它将在我有生之年成为我的良师益友。

[ʃiː; ʃi] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
She gone , I to supper , and then to read a little , and to bed .
她 已消失 , 我 到 晚餐 , 和 然后 到 读 一个 小的 , 和 到 床 .

她走了，我去吃晚饭，然后读了一会儿书，就去睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] ['kɒmz] [həʊm] [maɪ] [njuː] ['sɪlvə(r)] - - [dɪʃ] , [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [gɪv] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)]
This night comes home my new silver snuffe - dish , which I do give myself for
这 夜晚 来 家 我的 新的 银 - - 盘子 , 哪个 我 做 给 我 为了
[maɪ] ['klɒzɪt] ,
my closet ,
我的 壁橱 ,

今晚我把新买的银质鼻烟壶带回家了，这是我送给自己的，准备放在衣柜里。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl] [ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɪn] [pleɪt] [ɒv; əv] [maɪ'self] , [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [niːd] ,
which is all I purpose to bestow in plate of myself , or shall need ,
哪个 是 全部 我 目的 到 赐给 在 盘子 的 我 , 或者 将 需要 ,

这就是我打算奉献给我的一切，也是我所需要的一切。

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] [kiːp] [wɒt] [ai] [hæv; həv] .
many a day , if I can keep what I have .
许多 一个 天 , 如果 我 能 保持 什么 我 有 .

很多时候，如果我能保住我所拥有的。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pli:zd] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ai] [brɔ:t] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'i:]
I am very well pleased this night with reading a poem I brought home with me
我 是 非常 出色地 高兴 这 夜晚 和 阅读 一个 诗 我 带来 家 和 我
[lɑ:st] [naɪt] [frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ,
last night from Westminster Hall ,
最后的 夜晚 从 威斯敏斯特 大厅 ，

今晚我非常高兴能朗诵昨晚从威斯敏斯特大厅带回来的那首诗。

[ɒv; əv] ['draɪdənz] - [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] ; [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pəʊɪm] .
of Dryden's ' upon the present war ; a very good poem .
的 德莱顿的 - 之上 这 展示 战争 ； 一个 非常 好的 诗 .

德莱顿关于当前战争的诗；一首非常好的诗。

3rd ([lɔ:dz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜ:(r)]] ['dʌblju:] . [pen][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
Up , and with Sir W . Batten and [Sir] W . Pen to White Hall ,
向上 ， 和 和 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 到 白色的 大厅 ，

起身，与W·巴顿爵士和W·彭爵士一同前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and there to Sir W . Coventry's chamber , and there staid till he was
和 那里 到 先生 W . 考文垂的 房间 ， 和 那里 稳重 直到 他 曾是
['redi] ,
ready ,
准备好 ，

然后他去了考文垂爵士的房间，在那里待到一切准备就绪。

['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bi:ɪŋ] [tri'pæn, 'tri:pæn] ,
talking , and among other things of the Prince's being trepanned ,
说 ， 和 之中 其他 事物 的 这 王子的 存在 环锯术 ，

谈话中，还谈到了王子接受开颅手术等其他事情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['du:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [stəʊn] ['gæləri] ,
which was in doing just as we passed through the Stone Gallery ,
哪个 曾是 在 正在做 只是 作为 我们 通过了 通过 这 石头 画廊 ，

就在我们穿过石头画廊的时候，我们这么做了。

[wi:; wi] ['ɑ:skɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][səʊ] .
we asking at the door of his lodgings , and were told so .
我们 问 在 这 门 的 他的 住宿 ， 和 是 讲述 所以 .

我们到他住处门口询问，得到的答复正是如此。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [sək'ses] ;
We are all full of wishes for the good success ;
我们 是 全部 满的 的 愿望 为了 这 好的 成功 ；

我们都衷心祝愿你们取得圆满成功；

[ðəʊ] [ai][deə(r)] [seɪ] [bʌt; bət] [fju:] [du:; də] ['ri:əli] [kən'sɜ:n] [ɑ:'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts]
though I dare say but few do really concern ourselves for him in our hearts
尽管 我 敢 说 但 很少 做 真的 忧虑 我们自己 为了 他 在 我们的 心
.
.
.

虽然我敢说，真正在心里关心他的人寥寥无几。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wi:; wi] [kʌm] [ə'baʊt] ,
Up to the Duke of York , and with him did our business we come about ,
向上 到 这 公爵 的 约克 ， 和 和 他 做过 我们的 商业 我们 来 关于 ，

我们一路追到约克公爵那里，并与他完成了我们的交易。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
and among other things resolve upon a meeting at the office to - morrow morning ,
和 之中 其他 事物 解决 之上 一个 会议 在 这 办公室 到 - 明天 早晨 ,

除其他事项外，还决定明天上午在办公室召开会议。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] .
Sir W . Coventry to be there to determine of all things necessary for the setting of Sir W . Pen to work in his Victualling business .
先生 W . 考文垂 到 是 那里 到 决定 的 全部 事物 必要的 为了 这 环境 的 先生 W . 笔 到 工作 在 他的 补给 商业 .

W·考文垂爵士将到场决定W·彭爵士开展其食品供应业务所需的一切事宜。

[ðɪs] [dɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [ɪn] ['dɪskɔːs] [fɔːl] [aʊt] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ] ,
This did awake in me some thoughts of what might in discourse fall out touching my implyment ,
这 做过 醒 在 我 一些 想法 的 什么 可能 在 话语 落下 出去 接触 我的 实施 ,

这让我开始思考，在讨论中可能会出现哪些与我的工作安排有关的问题。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
and did give me some apprehension of trouble .
和 做过 给 我 一些 忧虑 的 麻烦 .

确实让我有些担心会出问题。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['leɪɪŋ] ['aʊə(r)] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Having done here , and after our laying our necessities for money open to the Duke of York ,
拥有 完毕 这里 , 和 后 我们的 躺下 我们的 必需品 为了 钱 打开 到 这 公爵 的 约克 ,

事情办妥之后，我们向约克公爵说明了我们的资金需求，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [əb'teɪnd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
but nothing obtained concerning it , we parted , and I with others into the House ,
但 没有什么 获得 有关 它 , 我们 分手了 , 和 我 和 其他的 进入 这 房子 ,

但此事并未取得任何进展，我们便分别了，我和其他人一起进了屋。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [peɪn] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm] ,
and there hear that the work is done to the Prince in a few minutes without any pain at all to him ,
和 那里 听到 那 这 工作 是 完毕 到 这 王子 在 一个 很少 分钟 没有 任何 疼痛 在 全部 到 他 ,

据说，整个手术过程只用了几分钟就完成了，王子丝毫没有感到任何痛苦。

[hiː; hi] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
he not knowing when it was done .
他 不是 会心 什么时候 它 曾是 完毕 .

他不知道什么时候才完成。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [muː'lɑːn] .
It was performed by Moulins .
它 曾是 执行 经过 磨坊 .

这首歌由穆兰乐队演唱。

['hævɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['teɪb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ɔːl] [kə'rʌptɪd] ,
Having cut the outward table , as they call it , they find the inner all corrupted ,
拥有 切 这 向外 桌子 , 作为 他们 称呼 它 , 他们 寻找 这 内 全部 腐败的 ,

他们切开所谓的"外层桌子"后，发现里面的东西都已腐烂了。

[səʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːs] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɪə(r)] [ɪz] ,
so as it come out without any force ; and their fear is ,
所以 作为 它 来 出去 没有 任何 力量 ; 和 他们的 害怕 是 ,

所以它无需任何外力就能出来；而他们所担心的是，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [laɪk] [ðæt] ,
that the whole inside of his head is corrupted like that ,
那 这 所有的 里面 的 他的 头 是 腐败的 喜欢 那 ,

他整个脑子里都腐败透了，

[wɪtʃ] [duː; də] [jet] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] ;
which do yet make them afeard of him ;
哪个 做 然而 制作 他们 害怕 的 他 ;

然而，这反而使他们对他感到害怕；

[bʌt; bət] [nəʊ] [ɪl] ['æksɪdənt] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [wɪð] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [sək'ses] ,
but no ill accident appeared in the doing of the thing , but all with all imaginable success ,
但 不 患病的 事故 出现 在 这 正在做 的 这 事物 , 但 全部 和 全部 可以想象的 成功 ,

但整个过程中没有发生任何意外，一切都非常顺利。

[æz; əz] [sɜː(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['freɪʒər] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [hɪm'self] , [ai] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
as Sir Alexander Frazier did tell me himself , I asking him , who is very kind to me .
作为 先生 亚历山大 弗雷泽 做过 告诉 我 他自己 , 我 问 他 , WHO 是 非常 种类 到 我 .

正如亚历山大·弗雷泽爵士本人告诉我的那样，我问过他，他非常友善。

[ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːk] ,
I to the Chapel a little , but hearing nothing did take a turn into the Park ,
我 到 这 教堂 一个 小的 , 但 听力 没有什么 做过 拿 一个 转动 进入 这 公园 ,

我往教堂方向走了一小段路，但什么也没听到，于是就拐进了公园。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ænθəm] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] ,
and then back to Chapel and heard a very good Anthem to my heart's delight ,
和 然后 后退 到 教堂 和 听到 一个 非常 好的 国歌 到 我的 心脏的 喜 ,

然后回到教堂，听到了一首非常动听的赞美诗，我由衷地感到高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and then to Sir G . Carteret's to dinner ,
和 然后 到 先生 G . 卡特雷特 到 晚餐 ,

然后去卡特雷特爵士家吃晚饭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [dɪd] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and before dinner did walk with him alone a good while ,
和 前 晚餐 做过 走 和 他 独自的 一个 好的 尽管 ,

晚饭前，我和他单独走了好一会儿。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][hɪə(r)]['aʊə(r)] [keɪs] ['laɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ækts][tuː; tə][biː; bi][bæd]
and from him hear our case likely for all these acts to be bad
和 从 他 听到 我们的 案件 可能 为了 全部 这些 行为 到 是 坏的
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
for money ,
为了 钱 ,

听他陈述我们的理由，所有这些行为很可能对金钱不利。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][jɪə(r)] ['spiːdɪŋ] [səʊ][fɑːst] ,
which troubles me , the year speeding so fast ,
哪个 麻烦 我 , 这 年 超速 所以 快速地 ,

令我感到不安的是，时间过得太快了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð]
and he tells me that he believes the Duke of York will go to sea with
和 他 讲述 我 那 他 相信 这 公爵 的 约克 将要 去 到 海 和
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

他告诉我，他相信约克公爵会随舰队出海。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
which I am sorry for in respect to his person ,
哪个 我 是 对不起 为了 在 尊重 到 他的 人 ,

我为他个人所遭受的伤害感到遗憾。

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ,
but yet there is no person in condition to command the fleete ,
但 然而 那里 是 不 人 在 状况 到 命令 这 舰队 ,

但是，目前还没有人具备指挥舰队的资格。

[naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [səʊ] [greɪt] , [bʌt; bət][hɪm] ,
now the Captains are grown so great , but him ,
现在 这 队长 是 生长 所以 伟大的 , 但 他 ,

如今队长们都成长得如此伟大，但他却……

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] [bʌt; bət][hɪm][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['eni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)]
it being impossible for anybody else but him to command any order or
它 存在 不可能的 为了 任何人 别的 但 他 到 命令 任何 命令 或者
['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
discipline among them .
纪律 之中 他们 .

除了他之外，没有人能够对他们实行任何秩序或纪律。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ]
He tells me there is nothing at all in the late discourse about my Lord Sandwich
他 讲述 我 那里 是 没有什么 在 全部 在 这 晚的 话语 关于 我的 主 三明治
[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [em'bæsədə(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] ,
and the French Embassador meeting and contending for the way ,
和 这 法语 大使 会议 和 争吵 为了 这 方式 ,

他告诉我，最近的讨论中根本没有提到桑威治勋爵和法国大使会面并争夺道路的事情。

[wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [graʊnd] .
which I wonder at , to see the confidence of report without any ground .
哪个 我 想知道 在 , 到 看 这 信心 的 报告 没有 任何 地面 .

这让我感到疑惑，为什么这份报告在没有任何依据的情况下如此自信。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] .
By and by to dinner , where very good company .
经过 和 经过 到 晚餐 , 在哪里 非常 好的 公司 .

不久后便去吃晚饭，和很好的人一起用餐。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌnɒstrə'dɑːməs]
Among other discourse , we talked much of Nostradamus
之中 其他 话语 ， 我们 谈话 很多 的 诺查丹玛斯

在讨论的其他内容中，我们着重谈到了诺查丹玛斯。

[['maɪk(ə)l] [ˌnɒstrə'dɑːməs] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒə(r)] , [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv]
[Michael Nostradamus , a physician and astrologer , born in the diocese of
[迈克尔 诺查丹玛斯 ， 一个 医生 和 占星家 ， 出生 在 这 教区 的
[ˌæviːn'jəuŋ] , - .
Avignon , 1503 .
阿维尼翁 ， - .

[迈克尔·诺斯特拉达姆斯，医生兼占星家，1503 年出生于阿维尼翁教区。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [prɪ'dɪkʃən] , [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [fɔːʃəu] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [deθ]
Amongst other predictions , one was interpreted as foreshowing the singular death
在 其他 预测 ， 一 曾是 翻译 作为 预示 这 单数 死亡
[ɒv; əv] [hen] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [frɑːns] ,
of Hen . II . of France ,
的 母鸡 . 二 . 的 法国 ，

在其他预言中，有一条被解读为预示着法国国王亨利二世的离世。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] .]
by which his reputation was increased .]
经过 哪个 他的 名声 曾是 增加 .]

他的声望因此而提升。

[hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
his prophecy of these times , and the burning of the City of London ,
他的 预言 的 这些 时代 ， 和 这 燃烧 的 这 城市 的 伦敦 ，

他对这些时代的预言，以及伦敦城的焚毁，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːz] ['vɜːrsəz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['bʊkərz] - ['ɒlmənæk] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
some of whose verses are put into Booker's ' Almanack this year ;
一些 的 谁 诗句 是 放 进入 预订员的 - 年鉴 这 年 ；

他的一些诗作被收录于今年的《布克年鉴》中；

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [dɪd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
and Sir G . Carteret did tell a story ,
和 先生 G . 卡特雷特 做过 告诉 一个 故事 ，

G·卡特雷特爵士确实讲过一个故事。

[haʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [taʊn] [sweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [dʌg]
how at his death he did make the town swear that he should never be dug
如何 在 他的 死亡 他 做过 制作 这 镇 发誓 那 他 应该 绝不 是 挖
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

他临终前让全镇人发誓，永远不要把他挖出来。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tuːm] ['əʊpənd] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['ɑːftə(r)] ['sɪksti] [j'iəz]
or his tomb opened , after he was buried ; but they did after sixty years
或者 他的 墓 打开 ， 后 他 曾是 埋葬 ； 但 他们 做过 后 六十 年
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ，

或者说，他的坟墓是在他下葬之后才被打开的；但他们确实在六十年后才这么做了。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bræs] ,
and upon his breast they found a plate of brasse ,
和 之上 他的 胸部 他们 成立 一个 盘子 的 黄铜 ，

他们在他的胸前发现了一块铜牌。

['seɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθfl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] ,
saying what a wicked and unfaithful people the people of that place were ,
说 什么 一个 邪恶 和 不忠 人们 这 人们 的 那 地方 是 ，

说那里的人民是多么邪恶和不忠，

[huː] ['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] [vaʊz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːb] [ænd; ənd] ['əʊpən] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪə(r)]
who after so many vows should disturb and open him such a day and year
WHO 后 所以 许多 誓言 应该 打扰 和 打开 他 这样的 一个 天 和 年
[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ;
and hour ;
和 小时 ；

谁会在许下这么多誓言之后，在这样的日子、年份和时辰打扰他，让他敞开心扉？

[wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
which , if true , is very strange .
哪个 ，如果 真的 ，是 非常 奇怪的 .

如果属实，那就非常奇怪了。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Then we fell to talking of the burning of the City ;
然后 我们 跌倒 到 说 的 这 燃烧 的 这 城市 ；

然后我们开始谈论这座城市的焚毁；

[ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] [hɜː'self] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɜːnt]
and my Lady Carteret herself did tell us how abundance of pieces of burnt
和 我的 女士 卡特雷特 她自己 做过 告诉 我们 如何 丰富 的 件 的 烧焦的
['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['krænbɔːrn] ;
papers were cast by the wind as far as Cranborne ;
文件 是 投掷 经过 这 风 作为 远的 作为 克兰伯恩 ；

卡特雷特夫人本人也告诉我们，大量的烧焦的纸片被风吹到了克兰伯恩；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [wʌn] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [wʌn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siː] ,
and among others she took up one , or had one brought her to see ,
和 之中 其他的 她 采取 向上 一 ，或者 有 一 带来 她 到 看 ，

其中她挑选了一件，或者让人带了一件给她看。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['prɪntɪd] ,
which was a little bit of paper that had been printed ,
哪个 曾是 一个 小的 少量 的 纸 那 有 到过 打印 ，

那是一小张印刷好的纸，

[weər'ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðiːz] [wɜːdz] : " [taɪm] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn]
.
whereon there remained no more nor less than these words : " Time is , it is done
.
其中 那里 剩余 不 更多的 也不 较少的 比 这些 字 ： " 时间 是 ，它 是 完毕
.

上面只剩下这样一句话：“时间到了，事情就结束了。”

" ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːk] ,
" After dinner I went and took a turn into the Park ,
" 后 晚餐 我 去 和 采取 一个 转动 进入 这 公园 ，

晚饭后，我去公园里散步。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd]
and then took boat and away home , and there to my chamber and
和 然后 采取 船 和 离开 家 ，和 那里 到 我的 房间 和
[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ，

然后乘船回家，回到房间读书。

[bʌt; bət][dɪd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
but did receive some letters from Sir W . Coventry ,
但 做过 收到 一些 信件 从 先生 W . 考文垂 ,

但确实收到了考文垂爵士的一些来信，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [tuː; tə] [kɛmpθɔrnz] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
touching the want of victuals to Kempthorne's ' fleete going to the Streights
接触 这 想 的 食物 到 肯普索恩的 - 舰队 去 到 这 直道
[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] :
and now in the Downes :
和 现在 在 这 唐斯 :

谈到肯普索恩舰队前往海峡和现在在唐斯地区的粮食短缺问题：

[wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [mait] [pruːv] ['feɪt(ə)l] ; [ænd; ənd]
which did trouble me , he saying that this disappointment might prove fatal ; and
哪个 做过 麻烦 我 , 他 说 那 这 失望 可能 证明 致命的 ; 和
[ðə; ði][mɔː(r)] ,
the more ,
这 更多的 ,

这让我很不安，他说这种失望可能会是致命的；而且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'pɒn] ['bɪznəs]
because Sir W . Coventry do intend to come to the office upon business
因为 先生 W . 考文垂 做 打算 到 来 到 这 办公室 之上 商业
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
to - morrow morning ,
到 - 明天 早晨 ,

因为 W. Coventry 爵士打算明天上午因公来办公室。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] .
and I shall not know what answer to give him .
和 我 将 不是 知道 什么 回答 到 给 他 .

我不知道该如何回答他。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] ['trʌb(ə)l] [maɪ][maɪnd] ; [haʊ'evə(r)] , [ai] [fel] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] -
This did mightily trouble my mind ; however , I fell to read a little in Hakewill's
这 做过 非常 麻烦 我的 头脑 ; 然而 , 我 跌倒 到 读 一个 小的 在 -
[ə'pɒlədʒi] ,
Apology ,
道歉 ,

这件事确实让我非常困扰；然而，我还是抽空读了一些哈克威尔的《申辩篇》。

[ænd; ənd][dɪd]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] ['maɪti] [feə(r)][ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]
and did satisfy myself mighty fair in the truth of the saying that the world
和 做过 满足 我 强大的 公平的 在 这 真相 的 这 说 那 这 世界
[duː; də][nɒt] [grəʊ] [əʊld][æt; ət][ɔːl] ,
do not grow old at all ,
做 不是 生长 老的 在 全部 ,

我确信“世界不会衰老”这句话的正确性。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə]
but is in as good condition in all respects as ever it was as to
但 是 在 作为 好的 状况 在 全部 尊重 作为 曾经 它 曾是 作为 到
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

但就自然状态而言，它在各方面都和以往一样完好。

[ai] [kən'tɪnju:d] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tɪl] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bed]
I continued reading this book with great pleasure till supper , and then to bed
我 持续 阅读 这 书 和 伟大的 乐趣 直到 晚餐 , 和 然后 到 床
['su:nə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
sooner than ordinary ,
很快 比 普通的 ,

我兴致勃勃地继续阅读这本书，直到晚餐时间，然后比平时早早地就寝了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['raɪzɪŋ] [bɪ'taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
for rising betimes in the morning to - morrow .
为了 上升 早点 在 这 早晨 到 - 明天 .

明天早上要早起。

[səʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [maɪ] ['ju:ʒuəl] [vaʊz] [tu:; tə] [bed] , [maɪ] [maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'genst] [tu:; tə] -
So after reading my usual vows to bed , my mind full of trouble against to -
所以 后 阅读 我的 通常 誓言 到 床 , 我的 头脑 满的 的 麻烦 反对 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

所以，读完睡前常读的誓词后，我的脑海里满是对明天的担忧，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [sli:p] ['eni] [gʊd] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [tu:; tə] -
and did not sleep any good time of the night for thoughts of to -
和 做过 不是 睡觉 任何 好的 时间 的 这 夜晚 为了 想法 的 到 -
['mɒrəʊ] ['mɔ:rnɪŋz] ['trʌb(ə)l] .
morrow morning's trouble .
明天 早晨 麻烦 .

因为担心明天早上会遇到的麻烦，整夜都没睡好觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ai] [ʌp] , [wɪð] [maɪ] [hed] ['trʌbld] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
I up , with my head troubled to think of the issue of this morning ,
我 向上 , 和 我的 头 麻烦 到 思考 的 这 问题 的 这 早晨 ,

我醒来时，脑子里一直想着今天早上发生的事，心事重重。

[səʊ] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['kɒmz] ,
so made ready and to the office , where Mr . Gawden comes ,
所以 制成 准备好 和 到 这 办公室 , 在哪里 先生 . - 来 ,

于是一切准备就绪，前往办公室，高登先生来了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wel] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [ɒf]
and he and I discoursed the business well , and thinks I shall get off
和 他 和 我 谈论的 这 商业 出色地 , 和 思考 我 将 得到 离开
[wel] [ɪ'nʌf] ;
well enough ;
出色地 足够的 ;

我和他谈得很愉快，他认为我会得到不错的结果；

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [baɪ] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kʌvəntriz] ['saɪləns] [kən'klu:d] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ɪn]
but I do by Sir W . Coventry's silence conclude that he is not satisfied in
但 我 做 经过 先生 W . 考文垂的 沉默 结束 那 他 是 不是 使满意 在
[maɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] [pʊts] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] ,
my management of my place and the charge it puts the King to ,
我的 管理 的 我的 地方 和 这 收费 它 放置 这 国王 到 ,

但我从考文垂爵士的沉默中可以断定，他对我的职位管理以及国王因此承担的责任并不满意。

[wɪtʃ] [ai] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [θruː] [maɪ] [leɪt] ['leɪzinəs] [tuː; tə] [ɡɪv] ['eni]
which I confess I am not in present condition through my late laziness to give any
哪个 我 承认 我 是 不是 在 展示 状况 通过 我的 晚的 懒惰 到 给 任何
[ɡʊd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] .
good answer to .
好的 回答 到 .

坦白说，由于最近懒惰，我现在无法给出任何令人满意的答案。

[bʌt; bət][hɪə(r)][duː; də][diː] . - [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
But here do D . Gawden give me a good cordiall this morning ,
但 这里 做 D . - 给 我 一个 好的 - 这 早晨 ,

但今天早上，D. Gawden 先生确实给我送来了一封热情洋溢的信子。

[baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [ɡɪv] [ˌem 'iː][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒn][hɪz; ɪz]
by telling me that he do give me five of the eight hundred pounds on his
经过 讲述 我 那 他 做 给 我 五 的 这 八 百 磅 在 他的
[ə'kaʊnt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz][tuː; tə][maɪ'self] ,
account remaining in my hands to myself ,
帐户 其余的 在 我的 双手 到 我 ,

他告诉我，他会把账户上剩下的八百英镑中的五英镑给我，剩下的钱都归我所有。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ai][duː; də][hɪm][ɪn][maɪ] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
for the service I do him in my victualling business ,
为了 这 服务 我 做 他 在 我的 补给 商业 ,

感谢我为他在餐饮生意中提供的服务，

[ænd; ənd] L100 [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][maɪ][tæn'dʒiə]
and L100 for my particular share of the profits of my Tangier implyment
和 L100 为了 我的 特别的 分享 的 这 利润 的 我的 丹吉尔 实施
[æz; əz] ['treʒərə(r)] .
as Treasurer .
作为 财务主管 .

还有 100 列弗，作为我在丹吉尔担任财务主管期间的利润分成。

[ðɪs] [duː; də] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [ɡlæd] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [dɪ'semb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] ,
This do begin to make my heart glad , and I did dissemble it the better ,
这 做 开始 到 制作 我的 心 高兴的 , 和 我 做过 掩饰 它 这 更好的 ,

这让我感到高兴，而且我把它拆解得更好了。

[səʊ] [wen] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [met] , [ai][dɪd] [ə'pɪə(r)]
so when Sir W . Coventry did come , and the rest met , I did appear
所以 什么时候 先生 W . 考文垂 做过 来 , 和 这 休息 遇见 , 我 做过 出现
[ˌʌnkən'sɜːnd] ,
unconcerned ,
漠不关心 ,

所以当考文垂爵士到来，其他人也到场时，我表现得毫不在意。

[ænd; ənd][dɪd] [ɡɪv] [hɪm]['ɑːnsə(r)] ['prɪti] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ;
and did give him answer pretty satisfactory what he asked me ;
和 做过 给 他 回答 漂亮的 令人满意的 什么 他 问 我 ;

我给了他相当令人满意的答复；

[səʊ] [ðæt] [ai][dɪd][ɡet] [ɒf] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɡraʊnd] [lɒst] ,
so that I did get off this meeting without any ground lost ,
所以 那 我 做过 得到 离开 这 会议 没有 任何 地面 丢失的 ,

因此，我最终毫发无损地结束了这次会议。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [geɪnd] [baɪ] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ]['djuːti] [tuː; tə][duː; də] ,
but rather a great deal gained by interposing that which did belong to my duty to do ,
但 相当 一个 伟大的 交易 获得 经过 插入 那 哪个 做过 属于 到 我的 责任 到 做 ,

但是，通过介入我本应履行的职责，我反而获益良多。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [nɔː(r)] ([sɜː(r)]) ['dʌbljuː] . [jen] [dɪd] [ə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [ðeər'ʌntʊ] ,
and neither [Sir] W . Coventry nor (Sir) W . Yen did oppose anything thereunto ,
和 两者都不 [先生] W . 考文垂 也不 (先生) W . 日元 做过 反对 任何事物 至于 ,

考文垂爵士和严爵士对此均未提出任何反对意见。

[wɪtʃ] [dɪd] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] ['veri] [glæd] .
which did make my heart very glad .
哪个 做过 制作 我的 心 非常 高兴的 .

这让我感到非常高兴。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] ,
All the morning at this work ,
全部 这 早晨 在 这 工作 ,

整个上午都在忙这个工作，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['setɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,
Sir W . Pen making a great deal of do for the fitting him in his setting out in his employment ,
先生 W . 笔 制作 一个 伟大的 交易 的 做 为了 这 配件 他 在 他的 环境 出去 在 他的 就业 ,

W·彭爵士为了让他顺利入职，做了很多准备工作。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [jiːld] [tuː; tə]['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
and I do yield to any trouble that he gives me without any contradiction .
和 我 做 屈服 到 任何 麻烦 那 他 给予 我 没有 任何 矛盾 .

对于他给我带来的任何麻烦，我都会毫无异议地接受。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['biːɪŋ] [gɒn] , [wiː; wi][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
Sir W . Coventry being gone , we at noon to dinner to Sir W . Pen's ,
先生 W . 考文垂 存在 已消失 , 我们 在 中午 到 晚餐 到 先生 W . 笔的 ,

考文垂爵士离开后，我们中午去彭爵士家吃晚饭。

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
he inviting me and my wife , and there a pretty good dinner ,
他 邀请 我 和 我的 妻子 , 和 那里 一个 漂亮的 好的 晚餐 ,

他邀请了我和我妻子，晚餐相当不错。

[ɪn'tendɪd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] .
intended indeed for Sir W . Coventry , but he would not stay .
故意的 的确 为了 先生 W . 考文垂 , 但 他 会 不是 停留 .

原本是为 W. 考文垂爵士准备的，但他不愿留下。

[səʊ][hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] ['siːmɪŋli] [bləʊn] ['əʊvə(r)] ,
So here I was mighty merry and all our differences seemingly blown over ,
所以 这里 我 曾是 强大的 欢乐 和 全部 我们的 差异 似乎 吹 超过 ,

于是我当时非常开心，我们之间的所有分歧似乎都烟消云散了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt][ə; eɪ] [fuːl] , [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] [nɒt] ,
though he knows , if he be not a fool , that I love him not ,
尽管 他 知道 , 如果 他 是 不是 一个 傻子 , 那 我 爱 他 不是 ,

虽然他明明知道（如果他不是傻瓜的话），我并不爱他

[ænd; ənd][ai][duː; də][ðə; ði][laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [heɪts] [ˌem 'iː] .
and I do the like that he hates me .
和 我 做 这 喜欢 那 他 讨厌 我 .

我做的那些事让他恨我。

[suːn] [æz; əz] [daind] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Soon as dined , my wife and I out to the Duke's playhouse , and there
很快 作为 用餐 , 我的 妻子 和 我 出去 到 这 公爵的 过家家 , 和 那里
[sɔː] " [hɪ'ræklɪəs] ,
saw " Heraclius ,
锯 " 赫拉克略 ,

晚餐后，我和妻子立刻去了公爵的剧院，在那里看到了“赫拉克利乌斯”。

" [æn; ən] ['eksələnt] [pleɪ] , [tuː; tə] [maɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒntent] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" an excellent play , to my extraordinary content ; and the more from the
" 一个 出色的 玩 , 到 我的 非凡的 内容 ; 和 这 更多的 从 这
[haʊs] ['biːɪŋ] ['veri] [fʊl] ,
house being very full ,
房子 存在 非常 满的 ,

“这是一部非常精彩的戏剧，令我无比欣喜；而且剧院座无虚席，更是如此。”

[ænd; ənd] [greɪt] ['kʌmpəni] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['mɪsɪz] . ['stjuːəd] , ['veri] [faɪn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒks]
and great company ; among others , Mrs . Steward , very fine , with her locks
和 伟大的 公司 ; 之中 其他的 , 太太 . 管家 , 非常 美好的 , 和 她 锁
[dʌn] [ʌp] [wɪð] - ,
done up with puffes ,
完毕 向上 和 - ,

还有许多其他贵客；其中有斯图尔特夫人，她非常漂亮，头发梳成了蓬松的发髻。

[æz; əz] [maɪ] [waɪf] [kɔːlz] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [heə(r)] [səʊ] ,
as my wife calls them : and several other great ladies had their hair so ,
作为 我的 妻子 呼叫 他们 : 和 一些 其他 伟大的 女士们 有 他们的 头发 所以 ,

正如我妻子所说：还有其他几位伟大的女性也留着这样的发型，

[ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
though I do not like it ;
尽管 我 做 不是 喜欢 它 ;

虽然我不喜欢它；

[bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [duː; də] ['maɪtɪli] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
but my wife do mightily — but it is only because she sees it is the
但 我的 妻子 做 非常 — 但 它 是 仅有的 因为 她 看到 它 是 这
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

但我妻子却非常热衷于此——但这仅仅是因为她认为这是时尚。

[hɪə(r)] [ai] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] ['rɒtʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , ['mɪsɪz] . ['mælɪt] ,
Here I saw my Lord Rochester and his lady , Mrs . Mallet ,
这里 我 锯 我的 主 罗切斯特 和 他的 女士 , 太太 . 槌 ,

在这里我见到了罗切斯特勋爵和他的夫人马莱特夫人。

[huː] [hæθ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ə'duː] ['mærid] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt]
who hath after all this ado married him ; and , as I hear some say in the pit
WHO 有 后 全部 这 阿多 已婚 他 ; 和 , 作为 我 听到 一些 说 在 这 坑
,
,
,

经历了这一切风波之后，她终于嫁给了他；而且，正如我听到一些人在矿井里说的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ækt][ɒv; əv] [ˈtʃærəti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [ɪˈsteɪt] .

it is a great act of charity , for he hath no estate .

它 是 一个 伟大的 行为 的 慈善机构 , 为了 他 有 不 财产 .

这是一项伟大的慈善行为，因为他没有任何财产。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈevri] [ˈbɒdi] [rəʊz] [ʌp] [wen] [maɪ] [lɔːd] [dʒɒn][ˈbʌtlə(r)]

But it was pleasant to see how every body rose up when my Lord John Butler

但 它 曾是 令人愉快的 到 看 如何 每一个 身体 玫瑰 向上 什么时候 我的 主 约翰 巴特勒

,

,

,

但令人欣慰的是，当我的约翰·巴特勒勋爵出现时，每个人都站了起来。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɔrməndz] [sʌn] , [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,

the Duke of Ormond's son , come into the pit towards the end of the play ,

这 公爵 的 奥蒙德 儿子 , 来 进入 这 坑 向 这 结尾 的 这 玩 ,

奥蒙德公爵的儿子在剧终时进入了观众席。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] — [[ˈlʌvə(r)]] — [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmælɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [smaɪld] [əˈpɒn]

who was a servant — [lover] — to Mrs . Mallet , and now smiled upon

WHO 曾是 一个 仆人 — [情人] — 到 太太 . 槌 , 和 现在 微笑 之上

[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɒn][hɪm] .

her , and she on him .

她 , 和 她 在 他 .

他曾是马莱特太太的仆人（情人），现在他向她微笑，她也向他微笑。

[ai][hæd; həd] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,

I had sitting next to me a woman ,

我 有 坐着 下一个 到 我 一个 女士 ,

我旁边坐着一位女士，

[ðə; ði] [laik] [maɪ] [ˈleɪdi] - [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [sɔː] [ˈenibɒdi] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]

the likest my Lady Castlemayne that ever I saw anybody like another ; but she is

这 最喜欢 我的 女士 - 那 曾经 我 锯 任何人 喜欢 其他 ; 但 她 是

[ə; eɪ] [hɔː(r)] ,

a whore ,

一个 妓女 ,

我见过的最像卡斯尔梅恩夫人的人，没有之一；但她是个妓女。

[ai] [bɪˈliːv] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈevri] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ]

I believe , for she is acquainted with every fine fellow , and called them by

我 相信 , 为了 她 是 熟人 和 每一个 美好的 同伴 , 和 称为 他们 经过

[ðeə(r)] [neɪm] ,

their name ,

他们的 姓名 ,

我相信，因为她认识所有优秀的男士，并且能叫出他们的名字。

[dʒæki] , [ænd; ənd] [tɒm] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [frisk] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs]

Jacke , and Tom , and before the end of the play frisked to another place

夹克 , 和 汤姆 , 和 前 这 结尾 的 这 玩 搜身 到 其他 地方

.

.

.

杰克和汤姆，在演出结束前被搜身去了另一个地方。

[ˈmaɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] , [wiː; wi] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə]

Mightily pleased with the play , we home by coach , and there a little to

非常 高兴 和 这 玩 , 我们 家 经过 教练 , 和 那里 一个 小的 到

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,

the office ,

这 办公室 ,

我们对这场比赛非常满意，乘大巴回家，然后稍微去了趟办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][maɪ] [bʊks]
and then to my chamber , and there finished my Catalogue of my books
和 然后 到 我的 房间 , 和 那里 完成的 我的 目录 的 我的 图书
[wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] ,
with my own hand ,
和 我的 自己的 手 ,

然后我回到房间，亲手完成了我的藏书目录。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] ,
and so to supper and to bed , and had a good night's rest ,
和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 和 有 一个 好的 夜晚 休息 ,

于是吃过晚饭就上床睡觉了，睡了个好觉。

[ðə; ði][lɑːst] [naɪts] ['biːɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] ,
the last night's being troublesome ,
这 最后的 夜晚 存在 麻烦的 ,

昨晚有点麻烦。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [hɑːt] [lait] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ]
but now my heart light and full of resolution of standing close to my
但 现在 我的 心 光 和 满的 的 解决 的 常设 关闭 到 我的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

但现在我心情轻松，决心坚定地走在事业的前列。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen]
Up , and to the office , where all the morning doing business , and then
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 正在做 商业 , 和 然后
[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
home to dinner .
家 到 晚餐 .

起床后去办公室，上午处理公务，然后回家吃晚饭。

[hɜːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [hæθ] [gʊd] [rest] .
Heard this morning that the Prince is much better , and hath good rest .
听到 这 早晨 那 这 王子 是 很多 更好的 , 和 有 好的 休息 .

今天早上听说王子身体好多了，休息得很好。

[ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæθ] [pə'fektɪd] [ðə; ði] [piːs] [wɪð] - ,
All the talk is that my Lord Sandwich hath perfected the peace with Spayne ,
全部 这 讲话 是 那 我的 主 三明治 有 完善 这 和平 和 - ,

坊间传闻桑威治勋爵已经与斯佩恩达成了和平协议。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪf] [truː] .
which is very good , if true .
哪个 是 非常 好的 , 如果 真的 .

如果属实，那就太好了。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . - [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Sir H . Cholmly was with me this morning ,
先生 H . - 曾是 和 我 这 早晨 ,

今天上午，H·乔姆利爵士和我在一起。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [beɪs] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm][baɪ] ['getɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
and told me of my Lord Bellasses's base dealings with him by getting him to
和 讲述 我 的 我的 主 - 根据 交易 和 他 经过 获得 他 到
[gɪv] [hɪm] [greɪt] [grə'tuːɪtiːz] [tuː; tə][nɪə(r)] L2000 [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
give him great gratuities to near L2000 for his friendship in the business of
给 他 伟大的 小费 到 靠近 L2000 为了 他的 友谊 在 这 商业 的
[ðə; ði][məʊl] ,
the Mole ,
这 痣 ,

并告诉我贝拉西斯勋爵是如何卑鄙地利用他在鼹鼠生意上的友谊，让他支付近2000英镑的巨额酬金的。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] ['leɪtli] [ˌʌndə'hænd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)][mæn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs]
and hath been lately underhand endeavouring to bring another man into his place
和 有 到过 最近 暗中 努力 到 带来 其他 男人 进入 他的 地方
[æz; əz] ['gʌvənə(r)] ,
as Governor ,
作为 州长 ,

最近他一直在暗中试图让另一个人取代他担任州长。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒv; əv][sɜː(r)][eɪtʃ] . - [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
so as to receive his money of Sir H . Cholmly for nothing .
所以 作为 到 收到 他的 钱 的 先生 H . - 为了 没有什么 .

这样他就可以不劳而获地从 H. Cholmly 爵士那里得到钱。

[daind] [æt; ət] [həʊm] ,
Dined at home ,
用餐 在 家 ,

在家用餐

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [kʌm] ['mɪsɪz] . ['dænjəl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [steɪd] [ænd; ənd]
and after dinner come Mrs . Daniel and her sister and staid and
和 后 晚餐 来 太太 . 丹尼尔 和 她 姐姐 和 稳重 和
[tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
talked a little ,
谈话 一个 小的 ,

晚饭后，丹尼尔太太和她的妹妹来了，她们留下来聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and then I to the office ,
和 然后 我 到 这 办公室 ,

然后我就去了办公室。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ][waɪf]
and after setting my things in order at the office I abroad with my wife
和 后 环境 我的 事物 在 命令 在 这 办公室 我 国外 和 我的 妻子
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
and little Betty Michell ,
和 小的 贝蒂 米歇尔 ,

在办公室安顿好东西后，我和妻子以及小贝蒂·米歇尔一起去了国外。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'genst] [maɪ] [vaʊz] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [maɪ] ['fɔːfɪt] ,
and took them against my vowes , but I will make good my forfeit ,
和 采取 他们 反对 我的 誓言 , 但 我 将要 制作 好的 我的 丧失 ,

他们违背我的誓言夺取了这些财物，但我必将弥补我的损失。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪ] , " [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] .
to the King's house , to show them a play , " The Chances .
到 这 国王学院 房子 , 到 展示 他们 一个 玩 , " 这 机会 .

到国王的宫殿，为他们表演戏剧《机遇》。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktəz] [məʊst] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

" A good play I find it , and the actors most good in it ;

" 一个 好的 玩 我 寻找 它 , 和 这 演员 最多 好的 在 它 ;

“我觉得这是一部好剧，演员们的表演也非常出色；

[ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə][hɪə(r)] [nɪp] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ['veri] ['prɒpəli] , " [ɔːl] [naɪt] [ai] ;

and pretty to hear Knipp sing in the play very properly , " All night I weepe ;

和 漂亮的 到 听到 克尼普 唱歌 在 这 玩 非常 适当地 , " 全部 夜晚 我 哭泣 ;

听克尼普在剧中唱得非常优美动听，“我整夜哭泣；

" [ænd; ənd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ædmərəbli] .

" and sung it admirably .

" 和 唱 它 令人钦佩地 .

他唱得非常出色。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] : [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['meni] [faɪn] ['leɪdɪz] — [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,

The whole play pleases me well : and most of all , the sight of many fine ladies — among others ,

这 所有的 玩 请 我 出色地 : 和 最多 的 全部 , 这 视线 的 许多 美好的 女士们 — 之中 其他的 ,

整部剧我都非常喜欢：尤其令我满意的是，剧中有很多漂亮的女士——以及其他角色。

[maɪ] ['leɪdi] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪdltən] :

my Lady Castlemayne and Mrs . Middleton :

我的 女士 - 和 太太 . 米德尔顿 :

卡斯尔梅恩夫人和米德尔顿夫人：

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæθ] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [ai] [θɪŋk] .

the latter of the two hath also a very excellent face and body , I think .

这 后者 的 这 二 有 还 一个 非常 出色的 脸 和 身体 , 我 思考 .

我认为，后一位的容貌和身材也非常好。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪd] [aʊt] ['mʌni] ,

Thence by coach to the New Exchange , and there laid out money ,

因此 经过 教练 到 这 新的 交换 , 和 那里 铺设 出去 钱 ,

然后乘马车前往新交易所，并在那里拿出钱来。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [bɒks] ;

and I did give Betty Michell two pair of gloves and a dressing - box ;

和 我 做过 给 贝蒂 米歇尔 二 一对 的 手套 和 一个 敷料 - 盒子 ;

我确实送给了贝蒂·米歇尔两副手套和一个化妆盒；

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɪŋk] .

and so home in the dark , over the ruins , with a link .

和 所以 家 在 这 黑暗的 , 超过 这 废墟 , 和 一个 关联 .

于是，在黑暗中，越过废墟，带着联系回到了家。

[ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [maɪ][peɪn] , ['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] [bruːz] [ɒn][maɪ] [raɪt] ['testɪkl] ,

I was troubled with my pain , having got a bruise on my right testicle ,

我 曾是 麻烦 和 我的 疼痛 , 拥有 得到 一个 挫伤 在 我的 正确的 睾丸 ,

我的右侧睾丸淤青了，疼痛难忍。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] .

I know not how .

我 知道 不是 如何 .

我不知道该怎么做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][dɪd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][waɪf] [ʃɪft] [saɪdz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

But this I did make good use of to make my wife shift sides with me ,

但 这 我 做过 制作 好的 使用 的 到 制作 我的 妻子 转移 侧面 和 我 ,

但我充分利用了这一点，成功地让妻子倒戈站在我这边。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][sɪt] - [ə'vɛk] - ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] - [meɪn] - ,
and I did come to sit ' avec ' Betty Michell , and there had her ' main ' ,
和 我 做过 来 到 坐 - 和 - 贝蒂 米歇尔 , 和 那里 有 她 - 主要的 - ,

于是我便和贝蒂·米歇尔坐在一起，她的主菜也在那里。

[wɪtʃ] - [el] - [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['veri] ['fræŋkli] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪd] ['heɪzə] [wɒt'evə(r)] [ai] - [vu'drɛ] [ə'vɛk][lɑː] - ,
which ' elle ' did give me very frankly now , and did hazer whatever I ' voudrais avec la ' ,
哪个 - 艾莉 - 做过 给 我 非常 坦率地说 现在 , 和 做过 雾霾 任何 我 - 沃德赖斯 和 拉 - ,

which 'elle' 确实给了我非常坦率的话，并且没有让我感到困扰，我 'voudrais avec la',

[wɪtʃ] [dɪd] - [plɛ'zɪr] - [ˌem 'iː] - [grændmənt] - ,
which did ' plaisir ' me ' grandement ' ,
哪个 做过 - 快乐 - 我 - 盛大 - ,

这让我'高兴'，'荣耀'，

[ænd; ənd][səʊ][set][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][həʊm] [wɪð] [maɪ][maɪnd] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [prɪ'veɪld] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][fɑː(r)] ;
and so set her at home with my mind mighty glad of what I have prevailed for so far ;
和 所以 放 她 在 家 和 我的 头脑 强大的 高兴的 的 什么 我 有 最终获胜 为了 所以 远的 ;

于是，我把她送回家，心中无比庆幸自己迄今为止取得的成就；

[ænd; ənd][səʊ][həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][dɪd][maɪ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
and so home , and to the office , and did my business there , and then home to supper ,
和 所以 家 , 和 到 这 办公室 , 和 做过 我的 商业 那里 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

于是我回家，然后去办公室处理完事务，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][tuː; tə][set][sʌm; səm] [θɪŋz] [raɪt] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and after to set some things right in my chamber , and so to bed .
和 后 到 放 一些 事物 正确的 在 我的 房间 , 和 所以 到 床 .

之后我整理了一下房间，然后就去睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪslə(r)] ,
This morning , before I went to the office , there come to me Mr . Young and Whistler ,
这 早晨 , 前 我 去 到 这 办公室 , 那里 来 到 我 先生 . 年轻的 和 惠斯勒 ,

今天早上，在我去办公室之前，杨先生和惠斯勒先生来找我。

- , [ænd; ənd] [wɪð] ['maɪti] ['ɜːnɪstnəs] [dɪd]['prez(ə)nt][ˌem 'iː] [wɪð] , [ænd; ənd] [pres] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɒks] ,
flaggmakers , and with mighty earnestness did present me with , and press me to take a box ,
- , 和 和 强大的 认真 做过 展示 我 和 , 和 按 我 到 拿 一个 盒子 ,

制旗匠们非常热情地向我展示了一个盒子，并极力劝说我接受它。

[weər'ɪn] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] L100 [ɪn][gəʊld] :
wherein I could not guess there was less than L100 in gold :
其中 我 可以 不是 猜测 那里 曾是 较少的 比 L100 在 金子 :

我当时无法想象黄金的数量会少于100英镑：

[bʌt; bət][ai][duː; də] ['həʊlli] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][æt; ət][lɑːst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but I do wholly refuse it , and did not at last take it .
但 我 做 完全 拒绝 它 , 和 做过 不是 在 最后的 拿 它 .

但我完全拒绝了，最终也没有接受。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] [men] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grə'tjuːəti][frɒm; frəm] ,
The truth is , not thinking them safe men to receive such a gratuity from ,
这 真相 是 , 不是 思维 他们 安全的 男人 到 收到 这样的 一个 小费 从 ,

事实上，我认为他们不是值得信任的人，不值得接受这样的馈赠。

[nɔː(r)] ['nəʊɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɜːtəsi] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd][duː; də][ðem; ðəm] ,
nor knowing any considerable courtesy that ever I did do them ,
也不 会心 任何 大量 礼貌 那 曾经 我 做过 做 他们 ,

我也不知道自己曾经多么礼貌地做过这些事。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] ,
but desirous to keep myself free from their reports ,
但 渴望 到 保持 我 自由的 从 他们的 报告 ,

但我不想受到他们报告的影响，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ai][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðeə(r)]['ɒfə(r)] .
and to have it in my power to say I had refused their offer .
和 到 有 它 在 我的 力量 到 说 我 有 拒绝 他们的 提供 .

而且我有权说我拒绝了他们的提议。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , lying a little long in bed , and by water to White Hall ,
向上 , 说谎 一个 小的 长的 在 床 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 ,

起床后，在床上躺了一会儿，然后乘水路去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [gɒn] [aʊt] ,
and there find the Duke of York gone out ,
和 那里 寻找 这 公爵 的 约克 已消失 出去 ,

在那里，他们发现约克公爵出去了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
he being in haste to go to the Parliament ,
他 存在 在 匆忙 到 去 到 这 议会 ,

他急着去议会，

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][maɪ] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː] .
and so all my Brethren were gone to the office too .
和 所以 全部 我的 弟兄们 是 已消失 到 这 办公室 也 .

于是，我的弟兄们也都去上班了。

[səʊ][ai][tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ə'baʊt] [maɪ][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
So I to Sir Ph . Warwicke's about my Tangier business , and then to Westminster Hall ,
所以 我 到 先生 菲尔 . - 关于 我的 丹吉尔 商业 , 和 然后 到 威斯敏斯特 大厅 ,

于是我去拜访了菲利普·沃里克爵士，谈了谈我在丹吉尔的生意，然后去了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and walked up and down ,
和 步行 向上 和 向下 ,

来回走动，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [du:; də] [stɪl] [rest] [wel] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
and hear that the Prince do still rest well by day and night ,
和 听到 那 这 王子 做 仍然 休息 出色地 经过 天 和 夜晚 ，
听说王子日夜安眠，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] ; [səʊ] [æz; əz] [greɪt] [həʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'si:vd] [ɒv; əv] [hɪm] :
and out of pain ; so as great hopes are conceived of him :
和 出去 的 疼痛 ; 所以 作为 伟大的 希望 是 构思 的 他 :
出于痛苦，人们对他寄予厚望：

[ðəʊ] [ai][dɪd] [mi:t] ['dɑ:ktər; draɪv] . [klɜ:rk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
though I did meet Dr . Clerke and Mr . Pierce ,
尽管 我 做过 见面 博士 . 克拉克 和 先生 . 刺穿 ，
虽然我确实见到了克拉克博士和皮尔斯先生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [seɪ] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
and they do say they believe he will not recover it ,
和 他们 做 说 他们 相信 他 将要 不是 恢复 它 ，
他们确实表示，他们认为他无法找回那件东西。

[ðeɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] [wɪ'ðɪn] [ɪz]['i:t(ə)n][baɪ] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
they supposing that his whole head within is eaten by this corruption ,
他们 假如 那 他的 所有的 头 之内 是 吃 经过 这 腐败 ，
他们认为他整个头脑都已经被这种腐败吞噬了。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['teɪb(ə)l] .
which appeared in this piece of the inner table .
哪个 出现 在 这 片 的 这 内 桌子 .
它出现在这张内页表格中。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
Up to the Parliament door , and there discoursed with Roger Pepys ,
向上 到 这 议会 门 ， 和 那里 谈论的 和 罗杰 佩皮斯 ，
走到议会门口，在那里与罗杰·佩皮斯交谈起来。

[hu:] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ðɪs] [wi:k] , [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ['raɪzɪŋ] [ðɪs] [wi:k] ['ɔ:lsəʊ] .
who goes out of town this week , the Parliament rising this week also .
WHO 去 出去 的 镇 这 星期 ， 这 议会 上升 这 星期 还 .
本周有人出城，议会本周也休会。

[səʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spaɪd] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
So down to the Hall and there spied Betty Michell ,
所以 向下 到 这 大厅 和 那里 间谍 贝蒂 米歇尔 ，
于是我下到大厅，在那里看到了贝蒂·米歇尔。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:nt] [waɪn] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛlz] ,
and so I sent for burnt wine to Mrs . Michell's ,
和 所以 我 发送 为了 烧焦的 葡萄酒 到 太太 . 米歇尔的 ，
于是我派人去米歇尔太太家取了些烧焦的葡萄酒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [wɪð] ['betɪ] ,
and there did drink with the two mothers , and by that means with Betty ,
和 那里 做过 喝 和 这 二 母亲们 ， 和 经过 那 方法 和 贝蒂 ，
于是她和两位母亲一起喝酒，也因此和贝蒂喝了酒。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [gɜ:rl] , [hu:m] [ai] [lʌv] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] .
poor girle , whom I love with all my heart .
贫穷的 女孩 ， 谁 我 爱 和 全部 我的 心 .
可怜的女孩，我全心全意地爱着她。

[ænd; ənd] [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] ,
And God forgive me ,
和 上帝 原谅 我 ，
上帝啊，请原谅我。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [steɪ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['hɒvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
it did make me stay longer and hover all the morning up and down the
它 做过 制作 我 停留 更长 和 徘徊 全部 这 早晨 向上 和 向下 这

[hɔːl] [tuː; tə] - - [ə'keɪʒnz] ['pærə] - [kɒn] [el] .
Hall to ' busquer occasions para ambulare con elle .
大厅 到 - - 场合 帕拉 - 康 艾莉 .

这确实让我停留了更长时间，整个上午都在大厅里来回徘徊，寻找和她一起散步的机会。

[bʌt; bət]['iːgəʊ][ˌen 'iː][puː'vwɑːr] - .
But ego ne pouvoir ' .
但 自我 ne 权力 - .

但是我无能为力。

[səʊ] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home by water and to dinner , and then to the office ,
所以 家 经过 水 和 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

所以乘船回家，吃晚饭，然后去上班。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt][ə'pɒn]['denɪs] - [ə'kaʊnts] ,
where we sat upon Denis Gawden's accounts ,
在哪里 我们 卫星 之上 丹尼斯 - 账户 ,

我们当时就坐在丹尼斯·高登的账目上，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ai][rəʊz][ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
and before night I rose and by water to White Hall , to attend the
和 前 夜晚 我 玫瑰 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 到 出席 这

['kaʊns(ə)l] ;
Council ;
理事会 ;

天黑之前，我起身乘水路前往白厅参加议会；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt][nɒt][tuː; tə] - [deɪ] .
but they sat not to - day .
但 他们 卫星 不是 到 - 天 .

但他们今天没有坐下来。

[səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] [wɪ'ðɪn] ,
So to Sir W . Coventry's chamber , and find him within ,
所以 到 先生 W . 考文垂的 房间 , 和 寻找 他 之内 ,

于是前往考文垂爵士的房间，发现他就在里面。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
and with a letter from the Downes in his hands ,
和 和 一个 信 从 这 唐斯 在 他的 双手 ,

他手里拿着唐斯家的来信，

['telɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . - ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei]
telling the loss of the St . Patricke coming from Harwich in her way
讲述 这 损失 的 这 英石 . - 未来 从 哈里奇 在 她 方式

[tuː; tə] ['pɔːtsməθ] ;
to Portsmouth ;
到 朴茨茅斯 ;

讲述了圣帕特里克号从哈里奇驶往朴茨茅斯途中沉没的故事；

[ænd; ənd] [wʊd] [niːdz] [tʃeɪs] [tuː] [ʃɪps] ([ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [ʃɪp] [ɪn] ['kʌmpəni])
and would needs chase two ships (she having the Malago fire - ship in company)
和 会 需求 追赶 二 船舶 (她 拥有 这 马拉戈 火 - 船 在 公司)

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌləs] [pʊt] [ʌp] [dʌtʃ] ,
which from English colours put up Dutch ,
哪个 从 英语 颜色 放 向上 荷兰语 ,

她需要追击两艘船（其中一艘是马拉戈号火船），这两艘船挂着英国国旗，但实际上是荷兰国旗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [klæp][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [vaɪs] - [ædmɚəl] ;
and he would clap on board the Vice - Admirall ;
和 他 会 拍 在 木板 这 副 - 海军上将 ;

他会登上海军中将的船，然后鼓掌；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [ædmɚəl] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
and after long dispute the Admirall comes on the other side of him ,
和 后 长的 争议 这 海军上将 来 在 这 其他 边 的 他 ,

经过一番激烈的争论，海军上将最终站在了他那边。

[ænd; ənd][bəuθ] [tə'geðə(r)] [tʊk] [hɪm] .
and both together took him .
和 两个都 一起 采取 他 .

他们俩合力把他带走了。

['aʊə(r)]['faɪə(r)] - [ʃɪp] (['siːlɪ]) [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['faɪə(r)][ɔːl] [θriː] , [bʌt; bət] [kʌm] [ə'weɪ] ,
Our fire - ship (Seely) not coming in to fire all three , but come away ,
我们的 火 - 船 (西利) 不是 未来 在 到 火 全部 三 , 但 来 离开 ,

我们的消防船（西利）不会过来把三个都烧死，而是会离开。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðem; ðəm] :
leaving her in their possession , and carried away by them :
离开 她 在 他们的 拥有 , 和 携带 离开 经过 他们 :

把她留给他们，然后把她带走了：

[ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪlt] [æt; ət] [brɪstəl] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] , [ɒv; əv] ['fɪfti] [gʌnz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,
a ship built at Bristoll the last year , of fifty guns and upwards ,
一个 船 建造 在 布里斯托尔 这 最后的 年 , 的 五十 枪支 和 向上 ,

去年在布里斯托尔建造的一艘船，装备五十门及以上火炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [gʊd] [ʃɪp] .
and a most excellent good ship .
和 一个 最多 出色的 好的 船 .

一艘非常棒的好船。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['melənkəli] .
This made him very melancholy .
这 制成 他 非常 忧郁 .

这让他非常忧郁。

[ai][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɒnts][ɒv; əv] ['mʌni] ,
I to talk of our wants of money ,
我 到 讲话 的 我们的 想要 的 钱 ,

我想谈谈我们对钱的需求，

[bʌt; bət][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] ['dɪskɔːs] , [bʌt; bət] [griːvz] [tuː; tə]
but I do find that he is not pleased with that discourse , but grieves to
但 我 做 寻找 那 他 是 不是 高兴 和 那 话语 , 但 悲伤 到
[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
hear it ,
听到 它 ,

但我发现他并不乐见这种言论，反而为此感到难过。

[ænd; ənd][duː; də] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][duː; də][nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['getɪŋ]
and do seem to think that Sir G . Carteret do not mind the getting
和 做 似乎 到 思考 那 先生 G . 卡特雷特 做 不是 头脑 这 获得
[ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
of money with the same good cheer that he did heretofore ,
的 钱 和 这 相同的 好的 欢呼 那 他 做过 此前 ,

而且似乎认为卡特雷特爵士并不介意像以前那样兴高采烈地获取金钱。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
nor do I think he hath the same reason .
也不 做 我 思考 他 有 这 相同的 原因 .

我也不认为他有同样的理由。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['betɪ] [mɪ'ʃel] , [ʃiː; ʃi] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl]
Thence to Westminster Hall , thinking to see Betty Michell , she staying there all
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 思维 到 看 贝蒂 米歇尔 , 她 入住 那里 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，想着去见贝蒂·米歇尔，她整晚都待在那里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [həʊps] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [mɪst] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ]
and had hopes to get her out alone , but missed , and so away
和 有 希望 到 得到 她 出去 独自的 , 但 错过 , 和 所以 离开
[baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
by coach home ,
经过 教练 家 ,

他原本希望独自带她出去，但失败了，于是只好乘长途汽车回家了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] [maɪ] [bæd] [njuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
and to Sir W . Batten's , to tell him my bad news , and then to
和 到 先生 W . 巴顿的 , 到 告诉 他 我的 坏的 消息 , 和 然后 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

然后去巴顿爵士那里告诉他我的噩耗，之后再回办公室。

[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['hjuːə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
and home to supper , where Mrs . Hewer was , and after supper and
和 家 到 晚餐 , 在哪里 太太 . 休尔 曾是 , 和 后 晚餐 和
[ʃiː; ʃi] [gɒn] ,
she gone ,
她 已消失 ,

然后回家吃晚饭，休尔太太也在，晚饭后她就走了。

['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['veri] [leɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] .
W . Hewer talking with me very late of the ill manner of Sir G .
W . 休尔 说 和 我 非常 晚的 的 这 患病的 方式 的 先生 G .
[kɑːrtɚɛts] [ə'kaʊnts] ['biːɪŋ] [kept] ,
Carteret's accounts being kept ,
卡特雷特 账户 存在 保留 ,

W. Hewer 很晚才跟我谈起 G. Carteret 爵士账目管理不善的问题，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [sæd] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['aɪðə(r)] [fɛn] [ɔː(r)] - [ʃʊd; ʃəd]
and in what a sad condition he would be if either Fenn or Wayth should
和 在 什么 一个 伤心 状况 他 会 是 如果 任何一个 芬恩 或者 - 应该
[breɪk] [ɔː(r)] [daɪ] ,
break or die ,
休息 或者 死 ,

如果芬恩或韦斯其中一人崩溃或死亡，他的处境该有多么悲惨啊！

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɔː(r)] [maɪ] ['leɪdi]
and am resolved to take some time to tell Sir G . Carteret or my Lady
和 是 已解决 到 拿 一些 时间 到 告诉 先生 G . 卡特雷特 或者 我的 女士
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

我决定花些时间把这件事告诉卡特雷特爵士或夫人。

[aɪ][duː; də] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fæməli] .
I do love them so well and their family .
我 做 爱 他们 所以 出色地 和 他们的 家庭 .

我非常爱他们和他们的家人。

[səʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ][peɪn] ['prɪti] [wel] [gɒn] .
So to bed , my pain pretty well gone .
所以 到 床 , 我的 疼痛 漂亮的 出色地 已消失 .

所以，我上床睡觉了，疼痛基本消失了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[leɪ] [lɒŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Lay long with pleasure with my wife , and then up and to the office ,
莱 长的 和 乐趣 和 我的 妻子 , 和 然后 向上 和 到 这 办公室 ,

与妻子享受了一段美好的时光后，我起床去上班。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
where all the morning , and then home to dinner ,
在哪里 全部 这 早晨 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

整个上午都在那里，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['dɪnə(r)][aɪ] [went] ['ɪntuː][maɪ] [griːn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
and before dinner I went into my green dining room ,
和 前 晚餐 我 去 进入 我的 绿色的 用餐 房间 ,

晚饭前，我走进了我的绿色餐厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)][ə'pɒn] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
and there talking with my brother upon matters relating to his journey to
和 那里 说 和 我的 兄弟 之上 事情 相关 到 他的 旅行 到
['bræmptən][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Brampton to - morrow ,
布兰普顿 到 - 明天 ,

当时我正在和哥哥谈论他明天去布兰普顿的行程安排。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [gʊd] ['kaʊnsl] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
and giving him good counsel about spending the time when he shall stay in the
和 给予 他 好的 法律顾问 关于 开支 这 时间 什么时候 他 将 停留 在 这
['kʌntri] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
country with my father ,
国家 和 我的 父亲 ,

并就他待在乡下与我父亲相处期间如何安排时间给了他一些好的建议。

[aɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [hɜːd] [hɪm] [fɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [maɪ] [hed] ,
I looking another way heard him fall down , and turned my head ,
我 寻找 其他 方式 听到 他 落下 向下 , 和 转向 我的 头 ,

我往别处看去，听到他摔倒的声音，便转过头去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['fɔːlən] [daʊn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ded] ,
and he was fallen down all along upon the ground dead ,
和 他 曾是 倒下 向下 全部 沿着 之上 这 地面 死的 ,

他倒在地上，死了。

[wɪtʃ] [dɪd][pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðəli] [lʌv] !
which did put me into a great fright ; and , to see my brotherly love !
哪个 做过 放 我 进入 一个 伟大的 惊吓 ; 和 , 到 看 我的 兄弟般的 爱 !

这让我非常害怕；而且，看到了我兄弟般的爱！

[ai][dɪd]['prez(ə)ntli] [lɪft] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ;
I did presently lift him up from the ground , he being as pale as death ;
我 做过 目前 举起 他 向上 从 这 地面 , 他 存在 作为 苍白 作为 死亡 ;

我随即把他从地上扶了起来，他脸色苍白如死人；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][legz] , [hiː; hi][dɪd]['prez(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm'self] ,
and , being upon his legs , he did presently come to himself ,
和 , 存在 之上 他的 腿 , 他 做过 目前 来 到 他自己 ,

他站起身来，很快就恢复了意识。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['veri] [hɒt] .
and said he had something come into his stomach very hot .
和 说 他 有 某物 来 进入 他的 胃 非常 热的 .

他说他感觉有很烫的东西进入了他的胃里。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [nɔː(r)]['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
He knew not what it was , nor ever had such a fit before .
他 知道 不是 什么 它 曾是 , 也不 曾经 有 这样的 一个 合身 前 .

他不知道那是什么，以前也从未有过这样的发作。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [fraɪt] [bʌt; bət][wʌns] , [wen] [maɪ][waɪf][wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət][weə(r)][ə'pɒn] [ðə; ði][rəʊd] ,
I never was so frighted but once , when my wife was ill at Ware upon the road ,
我 绝不 曾是 所以 害怕 但 一次 , 什么时候 我的 妻子 曾是 患病的 在 仓库 之上 这 路 ,

我只害怕过一次，那次是我妻子在路上的韦尔镇生病了。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [kən'tɪnjuː] [tremblɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [tuː; tə] [siː] [hɪm]
and I did continue trembling a good while and ready to weepe to see him ,
和 我 做过 继续 发抖 一个 好的 尽管 和 准备好 到 哭泣 到 看 他 ,

见到他时，我依然颤抖不已，几乎要哭出来。

[hiː; hi] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['maɪti] [peɪl] [ɔːl]['dɪnə(r)][ænd; ənd] ['melənkəli] ,
he continuing mighty pale all dinner and melancholy ,
他 继续 强大的 苍白 全部 晚餐 和 忧郁 ,

他晚餐时脸色苍白，神情忧郁。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ləʊθ][tuː; tə][let][hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tə'mɒrəʊ] ;
that I was loth to let him take his journey tomorrow ;
那 我 曾是 洛斯 到 让 他 拿 他的 旅行 明天 ;

我实在不忍心让他明天启程；

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['bɑːkə(r)] [fel] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] ,
but he began to be pretty well , and after dinner my wife and Barker fell to singing ,
但 他 开始 到 是 漂亮的 出色地 , 和 后 晚餐 我的 妻子 和 巴克 跌倒 到 歌唱 ,

但他渐渐好转，晚饭后，我妻子和巴克尔开始唱歌。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] ,
which pleased me pretty well ,
哪个 高兴 我 漂亮的 出色地 ,

这让我非常满意。

[maɪ][waɪf] ['teɪkɪŋ] ['maɪti] [peɪnz][ænd; ənd][praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [trɪl] ,
my wife taking mighty pains and proud that she shall come to trill ,
我的 妻子 采取 强大的 疼痛 和 自豪的 那 她 将 来 到 颤音 ,

我的妻子费尽心思，并为此感到自豪，因为她将要来唱《颤音》。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
and indeed I think she will .
和 的确 我 思考 她 将要 .

而且我认为她会的。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
So to the office , and there all the afternoon late doing business , and then home ,
所以 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 下午 晚的 正在做 商业 , 和 然后 家 ,

于是我去了办公室，在那里忙了一下午的工作，然后回家。

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['brʌðə(r)] ['prɪti] [wel] .
and find my brother pretty well .
和 寻找 我的 兄弟 漂亮的 出色地 .

我觉得我哥哥挺好的。

[səʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] ,
So to write a letter to my Lady Sandwich for him to carry ,
所以 到 写 一个 信 到 我的 女士 三明治 为了 他 到 携带 ,

所以，我要写一封信给我的三明治夫人，让他带过去。

[ai] ['hævɪŋ] [nɒt] [rɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
I having not writ to her a great while .
我 拥有 不是 写 到 她 一个 伟大的 尽管 .

我已经很久没有给她写信了。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
Then to supper and so to bed .
然后 到 晚餐 和 所以 到 床 .

然后吃晚饭，然后睡觉。

[ai][dɪd] [ðɪs] [naɪt] [gɪv] [hɪm] 20s .
I did this night give him 20s .
我 做过 这 夜晚 给 他 20s .

我当晚给了他20美元。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] 15s .
for books , and as much for his pocket , and 15s .
为了 图书 , 和 作为 很多 为了 他的 口袋 , 和 15s .

为了买书，也为了装进口袋，还有15先令。

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
to carry him down , and so to bed .
到 携带 他 向下 , 和 所以 到 床 .

把他抱下去，然后抱到床上。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['melənkəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] , [maɪ][waɪf] [sez] , ['hɑːmləs] , [ðæt] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ,
he is so melancholy , and withal , my wife says , harmless , that I begin to love him ,
他 是 所以 忧郁 , 和 此外 , 我的 妻子 说道 , 无害 , 那 我 开始 到 爱 他 ,

他如此忧郁，但正如我妻子所说，又无害，以至于我开始爱上他。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ləʊθ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də] [wel] .
and would be loth he should not do well .
和 会 是 洛斯 他 应该 不是 做 出色地 .

他肯定不希望自己表现不好。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
This morning my brother John come up to my bedside , and took his leave of us ,
这 早晨 我的 兄弟 约翰 来 向上 到 我的 床头 , 和 采取 他的 离开 的 我们 ,

今天早上，我的哥哥约翰来到我的床边，向我们告别。

['gəʊɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə]['bræmptən] .
going this day to Brampton .
去 这 天 到 布兰普顿 .

今天要去布兰普顿。

[maɪ][waɪf] [lʌvz] [hɪm] ['maɪtɪli] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] ['hɑːmləs] ,
My wife loves him mightily as one that is pretty harmless ,
我的 妻子 爱 他 非常 作为 一 那 是 漂亮的 无害 ,

我妻子非常爱他，觉得他是个很无害的人。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['fænsi] [hɪm][frɒm; frəm] ['jɛstərdeɪz] ['æksɪdənt] ,
and I do begin to fancy him from yesterday's accident ,
和 我 做 开始 到 想要 他 从 昨天的 事故 ,

从昨天的意外事故开始，我确实对他有点好感了。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] ,
it troubling me to think I should be left without a brother or sister ,
它 令人不安的 我 到 思考 我 应该 是 左边 没有 一个 兄弟 或者 姐姐 ,

想到自己可能会失去兄弟姐妹，我就感到很不安。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][maɪ][laɪf] .
which is the first time that ever I had thoughts of that kind in my life .
哪个 是 这 第一的 时间 那 曾经 我 有 想法 的 那 种类 在 我的 生活 .

这是我一生中第一次产生这种想法。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
He gone , I up , and to the office ,
他 已消失 , 我 向上 , 和 到 这 办公室 ,

他走了，我起床去了办公室。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪtlə(r)] - [ə'kaʊnts] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where we sat upon the Victuallers ' accounts all the morning .
在哪里 我们 卫星 之上 这 食品供应商 - 账户 全部 这 早晨 .

我们整个上午都坐在那里研究食品供应商的账目。

[æt; ət] [nuːn] [lɔːd] - , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
At noon Lord Bruncker , Sir W . Batten , [Sir] W . Pen ,
在 中午 主 - , 先生 W . 板条 , [先生] W . 笔 ,

中午时分，布伦克勋爵、W·巴顿爵士、W·彭爵士

[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][swɒn] [ɪn] ['lednhɔːl] [striːt] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and myself to the Swan in Leadenhall Street to dinner ,
和 我 到 这 天鹅 在 利登霍尔 街道 到 晚餐 ,

我和她一起去了利德贺街的天鹅餐厅吃晚餐，

[weə(r)] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
where an exceedingly good dinner and good discourse .
在哪里 一个 非常 好的 晚餐 和 好的 话语 .

在那里享用了一顿非常美味的晚餐，并进行了精彩的讨论。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,
Sir W . Batten come this morning from the House ,
先生 W . 板条 来 这 早晨 从 这 房子 ,

W·巴顿爵士今天早上从议会过来，

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [prəʊ'rəʊgd] [ðɪs] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [ɒk'təʊbə(r)] [nekst] .
where the King hath prorogued this Parliament to October next .
在哪里 这 国王 有 延期 这 议会 到 十月 下一个 .

国王已宣布本届议会休会至明年十月。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] .
I am glad they are up .
我 是 高兴的 他们 是 向上 .

我很高兴它们都恢复正常了。

[ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒfəd] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ;
The Bill for Accounts was not offered , the party being willing to let it fall ;
这 账单 为了 账户 曾是 不是 提供 , 这 派对 存在 愿意的 到 让 它 落下 ;

该党并未提出账目清单，而是任其搁置；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [tel] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
but the King did tell them he expected it .
但 这 国王 做过 告诉 他们 他 预期的 它 .

但国王告诉他们，他对此早有预料。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['hɑːt,bɜːnɪŋ] , [wʌn] ['pɑːti] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
They are parted with great heartburnings , one party against the other .
他们 是 分手了 和 伟大的 胃灼热 , 一 派对 反对 这 其他 .

他们分手时痛苦万分，双方都对立不倒。

[preɪ] [gɒd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['betə(r)] ['tempə(r)] !
Pray God bring them hereafter together in better temper !
祈祷 上帝 带来 他们 此后 一起 在 更好的 脾气 !

祈求上帝让他们今后能够和好如初！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [ɪn'tend] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [lɔːd] [mɔrdɔnts] ['gʌvənmənt] ,
It is said that the King do intend himself in this interval to take away Lord Mordaunt's government ,
它 是 说 那 这 国王 做 打算 他自己 在 这 间隔 到 拿 离开 主 莫当特的 政府 ,

据说国王打算在此期间亲自解除莫当特勋爵的统治。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [haʊs] [ə'genst] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
so as to do something to appease the House against they come together ,
所以 作为 到 做 某物 到 安抚 这 房子 反对 他们 来 一起 ,

为了安抚众议院的反对意见，他们走到了一起。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [siː] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪt] ,
and let them see he will do that of his own accord which is fit ,
和 让 他们 看 他 将要 做 那 的 他的 自己的 符合 哪个 是 合身 ,

让他们看到他会自愿去做他认为合适的事。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] ;
without their forcing him ;
没有 他们的 强制 他 ;

他们没有强迫他;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] [gəʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
and that he will have his Commission for Accounts go on which will be
和 那 他 将要 有 他的 委员会 为了 账户 去 在 哪个 将要 是
[gʊd] [θɪŋz] .
good things .
好的 事物 .

他的会计委员会将继续运作，这将是件好事。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ; [ɔːl] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ,
At dinner we talked much of Cromwell ; all saying he was a brave fellow ,
在 晚餐 我们 谈话 很多 的 克伦威尔 ; 全部 说 他 曾是 一个 勇敢的 同伴 ,

晚餐时我们谈了很多关于克伦威尔的事；大家都说他是个勇敢的人。

[ænd; ənd] [dɪd] [əʊ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn] [ðæt] ['evə(r)]
and did owe his crowne he got to himself as much as any man that ever
和 做过 欠 他的 皇冠 他 得到 到 他自己 作为 很多 作为 任何 男人 那 曾经
[gɒt] [wʌn] .
got one .
得到 一 .

他所获得的王冠，和其他任何获得王冠的人一样，都是他自己努力得来的。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence to the office ,
因此 到 这 办公室 ,

然后前往办公室，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [baɪ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪm'plɔɪmənt] [hæθ]
and there begun the account which Sir W . Pen by his late employment hath
和 那里 开始 这 帐户 哪个 先生 W . 笔 经过 他的 晚的 就业 有
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

而这正是 W. Pen 爵士近期受聘研究的那段历史的开端。

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['mænə(r)] , [ə; eɪ] [klɑːk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['peti]
but begun to examine it in the old manner , a clerk to read the Petty
但 开始 到 检查 它 在 这 老的 方式 , 一个 职员 到 读 这 小气
['wɒrənts] ,
warrants ,
逮捕令 ,

但却开始按照旧方法进行检查，由一名办事员来宣读轻罪逮捕令。

[maɪ] [lɔːd] - [ə'pɒn] ['veri] [gʊd] [graʊnd] [dɪd] [ɪk'sept] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
my Lord Bruncker upon very good ground did except against it ,
我的 主 - 之上 非常 好的 地面 做过 除了 反对 它 ,

布伦克勋爵在非常充分的理由下，除反对意见外，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .
and would not suffer him to go on .
和 会 不是 遭受 他 到 去 在 .

并且不会让他继续下去。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [klɑːk] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [snʌf] ,
This being Sir W . Pen's clerk he took it in snuff ,
这 存在 先生 W . 笔的 职员 他 采取 它 在 鼻烟 ,

由于他是W·彭爵士的书记员，所以他把这事当成了耳旁风。

[ænd; ənd][səʊ][hɒt] [ðeɪ] [gruː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so hot they grew upon it that my Lord Bruncker left the office .
和 所以 热的 他们 生长 之上 它 那 我的 主 - 左边 这 办公室 .

它们长得如此火热，以至于布伦克勋爵都离开了办公室。

[hiː; hi] [gɒn] ([sɜː(r)]) ['dʌbljuː] . [pen] [rænt] [laɪk] [ə; eɪ]['dev(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
He gone (Sir) W . Pen ranted like a devil , saying that nothing but
他 已消失 (先生) W . 笔 咆哮 喜欢 一个 魔鬼 , 说 那 没有什么 但

['ɪgnərəns] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] .
ignorance could do this .
无知 可以 做 这 .

他走了（爵士）W. Pen 像魔鬼一样咆哮，说只有无知才能造成这种情况。

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [hɑːt] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
I was pleased at heart all this while .
我 曾是 高兴 在 心 全部 这 尽管 .

我内心一直都感到很高兴。

[æt; ət][lɑːst] [muːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːd] - [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
At last moved to have Lord Bruncker desired to return , which he did ,
在 最后的 已搬 到 有 主 - 想要的 到 返回 , 哪个 他 做过 ,

最后，布伦克勋爵同意返回，他也确实返回了。

[ænd; ənd][ai] [riːd] [ðə; ði] ['peti] ['wɒrənts] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and I read the petty warrants all the day till late at night ,
和 我 读 这 小气 逮捕令 全部 这 天 直到 晚的 在 夜晚 ,

我整天都在阅读那些轻微的逮捕令，直到深夜。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪəri] ,
that I was very weary ,
那 我 曾是 非常 厌倦 ,

我当时非常疲惫，

[ænd; ənd] ['trʌbld] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] [stɒpt] [tuː; tə] [ə'tend]
and troubled to have my private business of my office stopped to attend
和 麻烦 到 有 我的 私人的 商业 的 我的 办公室 停止 到 出席

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

很遗憾我的私人事务不得不中断来处理这件事。

[bʌt; bət] ['maɪtɪli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,
but mightily pleased at this falling out ,
但 非常 高兴 在 这 坠落 出去 ,

但他对这次争吵感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][duː; də] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs]
and the truth is [Sir] W . Pen do make so much noise in this business
和 这 真相 是 [先生] W . 笔 做 制作 所以 很多 噪音 在 这 商业

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

事实是，W·彭爵士在他的这门生意里确实闹得沸沸扬扬。

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ɪl] ,
and do it so little and so ill ,
和 做 它 所以 小的 和 所以 患病的 ,

而且做得又少又差，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['betə(r)][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][hænd] .
that I think the King will be little the better by changing the hand .
那 我 思考 这 国王 将要 是 小的 这 更好的 经过 变化 这 手 .

我认为换了国王之后，情况不会有太大改善。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
So up and to my office a little ,
所以 向上 和 到 我的 办公室 一个 小的 ,

于是我起床，稍微回了一下办公室。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] [ðeə(r)] .
but being at it all day I could not do much there .
但 存在 在 它 全部 天 我 可以 不是 做 很多 那里 .

但是因为整天都在忙，我也没办法在那里做太多事情。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['bɑːkə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [sɒŋ] ,
So home and to supper , to teach Barker to sing another piece of my song ,
所以 家 和 到 晚餐 , 到 教 巴克 到 唱歌 其他 片 的 我的 歌曲 ,

于是回家吃晚饭，教巴克唱我歌里的另一段。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
To the office , where we sat all the morning busy .
到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 忙碌的 .

回到办公室，我们整个上午都在那里忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['bɪzi] ,
At noon home to dinner , and then to my office again , where also busy ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 还 忙碌的 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室，那里也很忙。

['veri] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
very busy late , and then went home and read a piece of a play ,
非常 忙碌的 晚的 , 和 然后 去 家 和 读 一个 片 的 一个 玩 ,

那天晚上很忙，一直忙到很晚，然后回家读了一段剧本。

" ['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] ,
" Every Man in his Humour ,
" 每一个 男人 在 他的 幽默 ,

“每个人都有自己的性情，”

" — [[ben] ['dʒɒnsənz] [wel] - [nəʊn] [pleɪ] .] — [weər'ɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [riːd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] :
" — [Ben Jonson's well - known play .] — wherein is the greatest propriety of speech that ever I read in my life :
" — [本 约翰逊的 出色地 - 已知 玩 .] — 其中 是 这 最 礼 的 演讲 那 曾经 我 读 在 我的 生活 :

“——[本·琼森的著名戏剧。]——其中有我一生中读过的最恰当的言辞：

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] [kʌm] [maɪ] [waɪfs] ['wɒtʃmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] L12 [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] ;
This noon come my wife's watchmaker , and received L12 of me for her watch ;
这 中午 来 我的 妻子的 钟表匠 ， 和 已收到 L12 的 我 为了 她 手表 ；

今天中午，我妻子的钟表匠来了，收了我12英镑作为她手表的钱；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [roʊlt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
but Captain Rolt coming to speak with me about a little business ,
但 队长 罗尔特 未来 到 说话 和 我 关于 一个 小的 商业 ，

但罗尔特船长来找我谈点小事，

[hiː; hi] [dɪd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [kən'tentɪd] ,
he did judge of the work to be very good work , and so I am well contented ,
他 做过 法官 的 这 工作 到 是 非常 好的 工作 ， 和 所以 我 是 出色地 满足 ，

他认为这项工作非常出色，所以我很满意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] ['veri] [gʊd] , [ðæt] [ai] [njuː] , [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['bætn] .
and he hath made very good , that I knew , to Sir W . Pen and Lady Batten .
和 他 有 制成 非常 好的 ， 那 我 知道 ， 到 先生 W . 笔 和 女士 板条 .

据我所知，他对 W. Pen 爵士和 Batten 夫人非常慷慨。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .
10th (Lord's day) .
10th （ 主场 天 ） .

10日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sɜːmən] [ə'pɒn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] ,
Up and with my wife to church , where Mr . Mills made an unnecessary sermon upon Original Sin ,
向上 和 和 我的 妻子 到 教会 ， 在哪里 先生 . 米尔斯 制成 一个 不必要 讲道 之上 原来的 罪 ，

我和妻子早早起床去教堂，米尔斯先生在那里就原罪发表了一番毫无必要的布道。

['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [hɪm'self] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
neither understood by himself nor the people .
两者都不 理解 经过 他自己 也不 这 人们 .

他自己和人们都不明白。

[həʊm] , [weə(r)] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,
Home , where Michell and his wife , and also there come Mr . Carter ,
家 ， 在哪里 米歇尔 和 他的 妻子 ， 和 还 那里 来 先生 . 卡特 ，

家，米歇尔和他的妻子住在那里，卡特先生也住在那里。

[maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] , [huː] [hæθ] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] .
my old acquaintance of Magdalene College , who hath not been here of many years .
我的 老的 熟人 的 抹大拉的玛格达琳 大学 ， WHO 有 不是 到过 这里 的 许多 年 .

我在玛格达琳学院的老相识，他已经很多年没来这里了。

[hiː; hi] [hæθ] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] [mʌtʃ] .
He hath spent his time in the North with the Bishop of Carlisle much .
他 有 花费 他的 时间 在 这 北 和 这 主教 的 卡莱尔 很多 .

他大部分时间都和卡莱尔主教待在北方。

[hiː; hi][ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmli] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
He is grown a very comely person , and of good discourse ,
他 是 生长 一个 非常 漂亮 人 , 和 的 好的 话语 ,

他长成了一个相貌英俊、谈吐得体的人。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ai] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .
and one that I like very much .
和 一 那 我 喜欢 非常 很多 .

其中一个我很喜欢。

[wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['fɔːtʃənz] ;
We had much talk of our old acquaintance of the College , concerning their various fortunes ;
我们 有 很多 讲话 的 我们的 老的 熟人 的 这 大学 , 有关 他们的 各种各样的 财富 ;

我们谈了很多关于我们在学院的老相识，以及他们各自的境遇；

[weər'ɪn] , [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] , [ai] [met] [nɒt] [wɪð] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [sped] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] .
wherein , to my joy , I met not with any that have sped better than myself .
其中 , 到 我的 喜悦 , 我 遇见 不是 和 任何 那 有 加速 更好的 比 我 .

令我高兴的是，我没有遇到任何比我跑得更快的人。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'waɪl] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
After dinner he went away , and awhile after them Michell and his wife ,
后 晚餐 他 去 离开 , 和 一会儿 后 他们 米歇尔 和 他的 妻子 ,

晚饭后他离开了，过了一会儿，米歇尔和他的妻子也离开了。

[huːm] [ai] [lʌv] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
whom I love mightily , and then I to my chamber there to my Tangier accounts ,
谁 我 爱 非常 , 和 然后 我 到 我的 房间 那里 到 我的 丹吉尔 账户 ,

我深爱着他，然后我回到我在丹吉尔的房间，处理我的账目。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [let] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][hænd] ,
which I had let run a little behind hand ,
哪个 我 有 让 跑步 一个 小的 在后面 手 ,

我之前处理得有点滞后了。

[bʌt; bət][dɪd]['set(ə)l][ðem; ðəm] ['veri] [wel] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
but did settle them very well to my satisfaction ,
但 做过 定居 他们 非常 出色地 到 我的 满意 ,

但他处理得非常好，我很满意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tɪl] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
but it cost me sitting up till two in the morning ,
但 它 成本 我 坐着 向上 直到 二 在 这 早晨 ,

但这让我熬夜到凌晨两点。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
and the longer by reason that our neighbour , Mrs . Turner , poor woman ,
和 这 更长 经过 原因 那 我们的 邻居 , 太太 . 车工 , 贫穷的 女士 ,

时间越长，是因为我们的邻居特纳太太，一个可怜的女人，

[dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
did come to take her leave of us ,
做过 来 到 拿 她 离开 的 我们 ,

她确实来向我们告别了，

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][kwɪt][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [huː] [hæθ]
she being to quit her house to - morrow to my Lord Bruncker , who hath
她 存在 到 辞职 她 房子 到 - 明天 到 我的 主 - , WHO 有
[juːst] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ʌn'hænsəmli] .
used her very unhandsomely .
用过的 她 非常 难看地 .

她明天就要把房子搬出去给布伦克勋爵，布伦克勋爵对她非常不友好。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lɒdʒɪŋz] ,
She is going to lodgings ,
她 是 去 到 住宿 ,

她要去住处。

[ænd; ənd][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ['veri] ['ɑːdi] ['stɔːriz] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [duː; də] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
and do tell me very odde stories how Mrs . Williams do receive the
和 做 告诉 我 非常 奇德 故事 如何 太太 . 威廉姆斯 做 收到 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
applications of people ,
应用程序 的 人们 ,

请告诉我一些威廉姆斯夫人接收求职申请的奇特故事。

[ænd; ənd] [hæθ] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [rɪ'siːvz] [ɔːl] ,
and hath presents , and she is the hand that receives all ,
和 有 礼物 , 和 她 是 这 手 那 接收 全部 ,

她带着礼物，而且是负责接收礼物的那只手。

[waɪl] [maɪ] [lɔːd] - [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
while my Lord Bruncker do the business ,
尽管 我的 主 - 做 这 商业 ,

布伦克勋爵负责处理此事。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [laʊd] [tɔːk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [hɪə(r)] , [ai][duː; də] [fɔː'siː] ,
which will shortly come to be loud talk if she continues here , I do foresee ,
哪个 将要 不久 来 到 是 大声 讲话 如果 她 继续 这里 , 我 做 预见 ,

我预见，如果她继续这样下去，很快就会变成大声喧哗。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [nəʊ] [greɪt] ['kredɪt] .
and bring my Lord no great credit .
和 带来 我的 主 不 伟大的 信用 .

这样做并不能给我的主带来任何荣耀。

[səʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl][maɪ] ['bɪznəs] , [tuː; tə][bed] .
So having done all my business , to bed .
所以 拥有 完毕 全部 我的 商业 , 到 床 .

办完事后，我就去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Up , and by water to the Temple ,
向上 , 和 经过 水 到 这 寺庙 ,

向上，然后乘船前往圣殿，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ə'baʊt][maɪ][tæn'dʒiə] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['tæli] ,
and thence to Sir Ph . Warwicke's about my Tangier warrant for tallies ,
和 因此 到 先生 菲尔 . - 关于 我的 丹吉尔 保证 为了 统计 ,

然后我去找菲利普·沃里克爵士，询问我关于丹吉尔的账目清点事宜。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [kriːd] , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and there met my Lord Bellasses and Creed , and discoursed about our business of money ,
和 那里 遇见 我的 主 - 和 信条 , 和 谈论的 关于 我们的 商业 的 钱 ,

在那里，我遇到了贝拉西斯勋爵和克里德，并与他们讨论了我们的金钱生意。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [æz; əz][tuː; tə]['eni] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [['eni]] [θɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pəʊl] [bɪl] ,
but we are defeated as to any hopes of getting [any] thing upon the Poll Bill ,
但 我们 是 战败 作为 到 任何 希望 的 获得 [任何] 事物 之上 这 轮询 账单 ,

但是，我们对在选举法案上取得任何进展的希望都破灭了。

[wɪtʃ] [ai] [siːm] [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
which I seem but not much troubled at , it not concerning me much .
哪个 我 似乎 但 不是 很多 麻烦 在 , 它 不是 有关 我 很多 .

但我似乎并不太在意，这件事与我关系不大。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Thence with Creed to Westminster Hall , and there up and down ,
因此 和 信条 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 向上 和 向下 ,

然后沿着克里德街到威斯敏斯特大厅，在那里上下走动，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [ɪz] [stɪl] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ;
and heard that Prince Rupert is still better and better ;
和 听到 那 王子 鲁珀特 是 仍然 更好的 和 更好的 ;

听说鲁珀特王子的病情越来越好；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tel] ['dɑːktər; draɪv] . - [ɪk'spresli] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] ['ɔːdəd] [həʊm] .
and that he did tell Dr . Troutbecke expressly that my Lord Sandwich is ordered home .
和 那 他 做过 告诉 博士 . - 明确地 那 我的 主 三明治 是 订购 家 .

他还明确告诉特劳特贝克医生，桑威奇勋爵已被命令回家。

[ai][hɪə(r)] , [tuː] ,
I hear , too ,
我 听到 , 也 ,

我也听说了。

[ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [hæθ] [begd] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['stəʊlən][praɪz] - [gʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən][faɪnd] ,
that Prince Rupert hath begged the having of all the stolen prize - goods which he can find ,
那 王子 鲁珀特 有 乞求 这 拥有 的 全部 这 被盗 奖 - 商品 哪个 他 能 寻找 ,

鲁珀特王子恳求归还他能找到的所有被盗战利品。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'njuː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ;
and that he is looking out anew after them , which at first troubled me ;
和 那 他 是 寻找 出去 重新 后 他们 , 哪个 在 第一的 麻烦 我 ;

他重新开始关心他们，这让我起初感到不安；

[bʌt; bət][ai][duː; də] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz] [dʌn] [baɪ] [heɪz] ,
but I do see it cannot come to anything , but is done by Hayes ,
但 我 做 看 它 不能 来 到 任何事物 ， 但 是 完毕 经过 海耶斯 ，

但我认为这件事不会有任何结果，但这却是海耶斯做的。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .
or some of his little people about him .
或者 一些 的 他的 小的 人们 关于 他 .

或者他身边的一些小喽啰。

[hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [nuːz] , [ai] [bɔːt] [ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] [æt; ət] [prəʊ'rəʊgɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
Here , among other newes , I bought the King's speech at proroguing the House
这里 ， 之中 其他 新闻 ， 我 买 这 国王学院 演讲 在 休会 这 房子
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
the other day ,
这 其他 天 ，

在这里，我买到了国王前几天在议会休会期间的讲话，以及其他一些新闻。

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['ɪmpɔːt] [sʌm; səm] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
wherein are some words which cannot but import some prospect of a
其中 是 一些 字 哪个 不能 但 进口 一些 前景 的 一个
[piːs] , [wɪtʃ] [gɒd] [send] [ˌjuː 'es] !
peace , which God send us !
和平 ， 哪个 上帝 发送 我们 ！

其中包含的一些话语，必然蕴含着上帝赐予我们的和平的希望！

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tɜːm] [taɪm] , [ai] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
After walking a good while in the Hall , it being Term time , I home by water ,
后 步行 一个 好的 尽管 在 这 大厅 ， 它 存在 学期 时间 ， 我 家 经过 水 ，

在走廊里走了好一会儿（正值学期期间），我乘船回家了。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃelz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][feə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][send][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]
calling at Michell's and giving him a fair occasion to send his wife to
呼叫 在 米歇尔的 和 给予 他 一个 公平的 场合 到 发送 他的 妻子 到
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
the New Exchange to meet my wife and me this afternoon .
这 新的 交换 到 见面 我的 妻子 和 我 这 下午 .

拜访米歇尔，给他一个合适的理由，让他今天下午派妻子到新交易所来和我妻子见面。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [lɔːd] - ,
So home to dinner , and after dinner by coach to Lord Bellasses ,
所以 家 到 晚餐 ， 和 后 晚餐 经过 教练 到 主 - ，

于是回家吃晚饭，晚饭后乘马车前往贝拉西斯勋爵府。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] - [haʊs] ,
and with him to Povy's house ,
和 和 他 到 - 房子 ，

然后和他一起去了波维家，

[huːm] [wiː; wi][faɪnd] [wɪð] ['ɔːdɪtə(r)] [biːl] [ænd; ənd] - [ə'baʊt][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [stɪl] ,
whom we find with Auditor Beale and Vernatty about their accounts still ,
谁 我们 寻找 和 审计员 比尔 和 - 关于 他们的 账户 仍然 ，

我们发现，审计员比尔和弗纳蒂仍然在调查他们的账目。

[wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][end] .
which is never likely to have end .
哪个 是 绝不 可能 到 有 结尾 .

这种情况恐怕永远不会结束。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] - ,
Our business was to speak with Vernatty ,
我们的 商业 曾是 到 说话 和 - ，

我们的任务是和韦尔纳蒂谈话。

[huː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][məʊst] ['kʌnɪŋ] [neɪv] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .
who is certainly a most cunning knave as ever was born .
WHO 是 当然 一个 最多 狡猾 恶棍 作为 曾经 曾是 出生 .

他绝对是有史以来最狡猾的恶棍。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ,
Having done what we had to do there ,
拥有 完毕 什么 我们 有 到 做 那里 ,

完成我们必须在那里做的事情之后，

[maɪ] [lɔːd] ['kærid] [ˌem 'iː][ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
my Lord carried me and set me down at the New Exchange ,
我的 主 携带 我 和 放 我 向下 在 这 新的 交换 ,

我的主人把我抱起来，放在新交易所。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [æt; ət] - [ʃɒp] [tɪl] ['betɪ] [mɪ'ʃel] [kʌm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
where I staid at Pottle's shop till Betty Michell come , which she did about five o'clock ,
在哪里 我 稳重 在 - 店铺 直到 贝蒂 米歇尔 来 , 哪个 她 做过 关于 五 点钟 ,

我一直待在波特尔的店里，直到贝蒂·米歇尔来，她大约五点钟到的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [nɒt][tuː; tə] - [tru'veɪ] [maɪ] - - [ai][ðeə(r)] ;
and was surprised not to ' trouver my muger ' I there ;
和 曾是 惊讶 不是 到 - 寻宝者 我的 - - 我 那里 ;

令我惊讶的是，我在那里并没有“遇到我的劫匪”；

[bʌt; bət][ai][dɪd] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] - [el] - [daʊn] ,
but I did make an excuse good enough , and so I took ' elle ' down ,
但 我 做过 制作 一个 原谅 好的 足够的 , 和 所以 我 采取 - 艾莉 - 向下 ,

但我编了个足够好的理由，所以就把“elle”删掉了。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ]
and over the water to the cabinet - maker's , and there bought a
和 超过 这 水 到 这 内阁 - 制造商的 , 和 那里 买 一个
['dresɪŋ] - [bɒks][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] 20s . ,
dressing - box for her for 20s . ,
敷料 - 盒子 为了 她 为了 20s . ,

然后渡过水路去木匠铺，花了20先令给她买了一个梳妆盒。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [fɪt] .
but would require an hour's time to make fit .
但 会 要求 一个 小时 时间 到 制作 合身 .

但需要花费一个小时才能完成适配。

[ðɪs] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt] - [el] - [tuː; tə]['entə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] - ['kɑːsə]
This I was glad of , thinking to have got ' elle ' to enter to a ' casa
这 我 曾是 高兴的 的 , 思维 到 有 得到 - 艾莉 - 到 进入 到 一个 - 卡萨
[diː]['biːbər] - ,
de biber ' ,
德 比伯 - ,

这让我很高兴，心想这样就能让“elle”进入一家“casa de biber”（喝酒的房子）了。

[bʌt; bət] - [el] - [wʊd] [nɒt] , [səʊ][ai][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [pres] [ˌaɪ 'tiː] ,
but ' elle ' would not , so I did not much press it ,
但 - 艾莉 - 会 不是 , 所以 我 做过 不是 很多 按 它 ,

但是“elle”不肯，所以我没有再坚持。

[bʌt; bət] ['sʌfəd] - [el] - [tuː; tə]['entə(r)] - [ə; eɪ][lɑː]['kɑːsə][diː][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][diː] [sʌs] [ɜːr'mɑːnoʊz] - ,
but suffered ' elle ' to enter ' a la casa de uno de sus hermanos ' ,
但 遭受 - 艾莉 - 到 进入 - 一个 拉 卡萨 德 一 德 可疑 兄弟 - ,

但让“elle”进入“a la casa de uno de sus hermanos”，

[ænd; ənd][səʊ][ai][pɑːst][maɪ][taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,
and so I past my time walking up and down , and among other places ,
和 所以 我 过去的 我的 时间 步行 向上 和 向下 ， 和 之中 其他 地方 ，

于是我便四处走动，消磨时间，也去过其他一些地方，

[tuː; tə][wʌn] - , [ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] , [ðə; ði][best][ɪn] [taʊn] .
to one Drumbleby , a maker of flageolets , the best in towne .
到 一 - ， 一个 制造商 的 小鞭毛 ， 这 最好的 在 城镇 .

致德朗布尔比，一位制作扁豆汤的匠人，镇上最好的。

[hiː; hi][nɒt] [wɪ'ðɪn] , [maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][ɒv; əv][ðə; ði]
He not within , my design to bespeak a pair of flageolets of the
他 不是 之内 ， 我的 设计 到 表明 一个 一对 的 小鞭毛 的 这
[seɪm] [tjuːn] ,
same tune ,
相同的 调 ，

他不在里面，我的设计是要描绘一对奏同一曲调的短笛，

['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
ordered him to come to me in a day or two ,
订购 他 到 来 到 我 在 一个 天 或者 二 ，

我命令他一两天后来见我。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkərz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
and so I back to the cabinet - maker's and there staid ; and by and
和 所以 我 后退 到 这 内阁 - 制造商的 和 那里 稳重 ； 和 经过 和
[baɪ] ['betɪ] ['kɒmz] ,
by Betty comes ,
经过 贝蒂 来 ，

于是我又回到木匠铺，待在那里；过了一段时间，贝蒂来了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜːk] ,
and here we staid in the shop and above seeing the workmen work ,
和 这里 我们 稳重 在 这 店铺 和 多于 看到 这 工人 工作 ，

于是我们就待在店里，从楼上看着工人们工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]
which was pretty , and some exceeding good work , and very pleasant to
哪个 曾是 漂亮的 ， 和 一些 超过 好的 工作 ， 和 非常 令人愉快的 到
[siː] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
see them do it ,
看 他们 做 它 ，

很漂亮，而且有些作品非常出色，看到他们创作的过程令人非常愉快。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [kwaɪt] [dɑːk] ,
till it was late quite dark ,
直到 它 曾是 晚的 相当 黑暗的 ，

直到夜幕降临，天色已黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪstrɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt]
and the mistresse of the shop took us into the kitchen and there talked
和 这 情妇 的 这 店铺 采取 我们 进入 这 厨房 和 那里 谈话
[ænd; ənd] [juːst] [ˌjuː 'es] ['veri] ['prɪtɪli] ,
and used us very prettily ,
和 用过的 我们 非常 漂亮 ，

店主把我们带到厨房，在那里和我们聊天，并且非常温柔地对待我们。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] [ai] [əʊnd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['beli] ,
and took her for my wife , which I owned and her big belly ,
和 采取 她 为了 我的 妻子 ， 哪个 我 拥有 和 她 大的 腹部 ，

我把她当成了我的妻子，她是我所有的，还有她大大的肚子，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] ['meri] , [tɪl] [maɪ] [θɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] . .
and there very merry , till my thing done , and then took coach and home . .
和 那里 非常 欢乐 , 直到 我的 事物 完毕 , 和 然后 采取 教练 和 家 . .
.
:
.

我在那里玩得很开心，直到我的事情办完，然后乘马车回家了……

[bʌt; bət] [naʊ] ['kɒmz] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
But now comes our trouble ,
但 现在 来 我们的 麻烦 ,

但现在麻烦来了，

[ai][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] - [suː][mə'riːdoʊ] - [mait] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [ɪn'kwaɪə(r)][pɔː(r)] [el] - ,
I did begin to fear that ' su marido ' might go to my house to ' enquire pour elle ' ,
我 做过 开始 到 害怕 那 - 苏 丈夫 - 可能 去 到 我的 房子 到 - 查询 倒 艾莉 - ,

我开始担心"su marido"可能会到我家去"enquire pour elle"，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , - [truːvənt] - [maɪ] - - - — [[waɪf][ɪn] ['spæniʃ] .] — [æt; ət] [həʊm] , [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [θɪŋk] [hɪm'self] ,
and there , ' trouvant ' my ' muger ' — [wife in Spanish .] — at home , would not only think himself ,
和 那里 , - 特鲁旺 - 我的 - - - — [妻子 在 西班牙语 .] — 在 家 , 会 不是 仅有的 思考 他自己 ,

而在那里，我的"muger"（西班牙语中的妻子）——在家，不仅会这样想，

[bʌt; bət] [gɪv] [maɪ] - [fem] - [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
but give my ' femme ' occasion to think strange things .
但 给 我的 - 女性 - 场合 到 思考 奇怪的 事物 .

但给我的"女性化"一个机会去思考一些奇怪的事情。

[ðɪs] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
This did trouble me mightily ,
这 做过 麻烦 我 非常 ,

这件事让我非常困扰。

[səʊ] [ðəʊ] - [el] - [wʊd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
so though ' elle ' would not seem to have me trouble myself about it ,
所以 尽管 - 艾莉 - 会 不是 似乎 到 有 我 麻烦 我 关于 它 ,

所以尽管"elle"似乎并不会让我为此烦恼，

[jet] [dɪd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] - [end] ,
yet did agree to the stopping the coach at the streete's end ,
然而 做过 同意 到 这 停止 这 教练 在 这 - 结尾 ,

但他同意让马车在街道尽头停下。

[ænd; ənd] - [dʒiː] - [kɒn] [el] - [həʊm] ,
and ' je allois con elle ' home ,
和 - 杰 - 康 艾莉 - 家 ,

和"je allois con elle"之家，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['prez(ə)ntli][hɪə(r)][baɪ][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['njuːli] [sent] - [suː] [meɪd] - [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] .
and there presently hear by him that he had newly sent ' su mayde ' to my house to see for her mistresse .
和 那里 目前 听到 经过 他 那 他 有 新 发送 - 苏 梅德 - 到 我的 房子 到 看 为了 她 情妇 .

于是我立刻从他那里听说，他刚刚派"他的女仆"到我家去看望她的女主人。

[ðɪs] [duː; də] [mʌtʃ] [pə'pleks][ˌem 'iː] ,
This do much perplex me ,
这 做 很多 困扰 我 ,

这让我非常困惑。

[ænd; ənd][ai][dɪd][gəʊ]['prez(ə)ntli] [həʊm] ['betɪ] ['wɪspərɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - - [diː][hɜː(r); hə(r)] [mɑː'riː] - ,
and I did go presently home Betty whispering me behind the ' tergo de her mari ' ,
和 我 做过 去 目前 家 贝蒂 耳语 我 在后面 这 - - 德 她 玛丽 - ,

于是我很快就回家了，贝蒂在她丈夫的背后低声跟我说话。

[ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [kʌm] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
that if I would say that we did come home by water ,
那 如果 我 会 说 那 我们 做过 来 家 经过 水 ,

如果我说我们是乘船回家的，

- [el] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] - [lɑː][kəʊz] [wel] ['sætɪs] - ,
' elle ' could make up ' la cose well satis ' ,
- 艾莉 - 可以 制作 向上 - 拉 案件 出色地 满意 - ,

'elle' 可以组成 'la cose well satis'，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [swet] [dɪd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['entri] ['ænti][maɪ][dɔː(r)] ,
and there in a sweat did walk in the entry ante my door ,
和 那里 在 一个 汗 做过 走 在 这 入口 赌注 我的 门 ,

于是，他满头大汗地走进了我家门口。

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ][maɪ] - [fem] - , [ænd; ənd][æz; əz][gɒd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
thinking what I should say a my ' femme ' , and as God would have it ,
思维 什么 我 应该 说 一个 我的 - 女性 - , 和 作为 上帝 会 有 它 ,

我在想该对我的"女伴"说些什么，而正如上帝所安排的那样，

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ([ðə; ði] [wɜːst] [ɪn] ['refrəns] [ə; eɪ][maɪ] - [fem] - [ðæt] ['evə(r)][ai] [wɒz; wəz][ɪn][ɪn][maɪ][laɪf]) ,
while I was in this case (the worst in reference a my ' femme ' that ever I was in in my life) ,
尽管 我 曾是 在 这 案件 (这 最差 在 参考 一个 我的 - 女性 - 那 曾经 我 曾是 在 在 我的 生活) ,

在我身处这种境地时（就我的"女性化"而言，这是我一生中经历过的最糟糕的境地），

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['kɒmz] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entri] [steps] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ; [huːm] ['ɑːskɪŋ] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
a little woman comes stumbling to the entry steps in the dark ; whom asking who she was ,
一个 小的 女士 来 踉跄 到 这 入口 步骤 在 这 黑暗的 ; 谁 问 WHO 她 曾是 ,

一个矮小的女人跌跌撞撞地走到黑暗中的台阶前；有人问她是谁。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [haʊs] .
she enquired for my house .
她 询问 为了 我的 房子 .

她打听我家的情况。

[səʊ] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [suː] ['dɔːnə] - [ɪz] [kʌm] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
So knowing her voice , and telling her ' su donna ' is come home she went away .
所以 会心 她 嗓音 , 和 讲述 她 - 苏 唐娜 - 是 来 家 她 去 离开 .

所以，我认出了她的声音，告诉她"苏唐娜"是回家的意思，她就走了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ai] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
in what a trouble was I , when she was gone ,
在 什么 一个 麻烦 曾是 我 , 什么时候 她 曾是 已消失 ,

她走后，我真是太难过了。

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
to recollect whether this was not the second time of her coming ,
到 追忆 无论 这 曾是 不是 这 第二 时间 的 她 未来 ,

回想一下这是否是她第二次来访，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,
but at last concluding that she had not been here before ,
但 在 最后的 总结 那 她 有 不是 到过 这里 前 ,

但最终她得出结论，她以前从未到过这里。

[ai][dɪd] [bles] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
I did bless myself in my good fortune in getting home before her ,
我 做过 保佑 我 在 我的 好的 财富 在 获得 家 前 她 ,

我庆幸自己比她先到家。

[ænd; ənd][duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɔitə] [sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and do verily believe she had loitered some time by the way ,
和 做 确实 相信 她 有 徘徊 一些 时间 经过 这 方式 ,

而且我确实相信她曾在那里徘徊过一段时间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ɪn][ə; eɪ] - [dɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]
which was my great good fortune , and so I in a - doors and there find
哪个 曾是 我的 伟大的 好的 财富 , 和 所以 我 在 一个 - 门 和 那里 寻找
[ɔːl] [wel] .
all well .
全部出色地 .

这是我莫大的幸运，所以我进门后发现一切都很好。

[səʊ][maɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
So my heart full of joy , I to the office awhile , and then home ,
所以 我的 心 满的 的 喜悦 , 我 到 这 办公室 一会儿 , 和 然后 家 ,

于是我满心欢喜地去了趟办公室，然后就回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ai][tuː; tə][bed] ,
and after supper and doing a little business in my chamber I to bed ,
和 后 晚餐 和 正在做 一个 小的 商业 在 我的 房间 我 到 床 ,

晚饭后，我在房间里处理了一些事情，然后就上床睡觉了。

['ɑːftə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['bɑːkə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] .
after teaching Barker a little of my song .
后 教学 巴克 一个 小的 的 我的 歌曲 .

在教了巴克一小段我的歌之后。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[wɪð] ['sevrəl] [θɪŋz] ([ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]) ['diskɔːs, dis'kɔːs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tuː] [njuː] [ə'sɪstənt]
with several things (among others) discoursed relating to our two new assistant
和 一些 事物 (之中 其他的) 谈论的 相关 到 我们的 二 新的 助手
[kən'trəʊləz] ,
controllers ,
控制器 ,

其中讨论了与我们两位新任助理主管有关的几件事（以及其他一些事情），

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [ɪz] ['maɪti] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but especially Sir W . Pen , who is mighty troublesome in it .
但 尤其 先生 W . 笔 , WHO 是 强大的 麻烦的 在 它 .

但尤其是 W. Pen 爵士，他在剧中非常令人头疼。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]
At noon home to dinner , and then to the office again , and there did
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 , 和 那里 做过
[mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
much business ,
很多 商业 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室，处理了很多工作。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
and by and by comes Mr . Moore ,
和 经过 和 经过 来 先生 . 摩尔 ,

过了一会儿，摩尔先生来了。

[huː] [ɪn] ['dɪskɔːs] [dɪd]['ɔːlməʊst] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd]
who in discourse did almost convince me that it is necessary for my Lord
WHO 在 话语 做过 几乎 说服 我 那 它 是 必要的 为了 我的 主
['sænwɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [end] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [siː] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Sandwich to come home end take his command at sea this year ,
三明治 到 来 家 结尾 拿 他的 命令 在 海 这 年 ,

他的一番谈话几乎说服了我，让我相信桑威治勋爵今年必须回国，重新掌管海上指挥权。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] .
for that a peace is like to be .
为了 那 一个 和平 是 喜欢 到 是 .

因此，和平就指日可待。

['meni] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌhɪərə'pɒn] ,
Many considerations he did give me hereupon ,
许多 考虑因素 他 做过 给 我 于是 ,

他随后给了我很多建议，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [bəuθ][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
which were very good both in reference to the publick and his private
哪个 是 非常 好的 两个都 在 参考 到 这 公众 和 他的 私人的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

无论从公众角度还是个人角度来看，这些都非常好。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪð] [lɔːd] - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm]
By and by with Lord Bruncker by coach to his house , there to hear some
经过 和 经过 和 主 - 经过 教练 到 他的 房子 , 那里 到 听到 一些
[ɪ'tæliən] [mjuː'ziːk] :
Italian musique :
意大利语 音乐 :

不久后，我和布伦克勋爵乘马车前往他的住所，在那里欣赏意大利音乐：

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][met] [tɒm] ['kɪlɪˌgruː] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['mʌri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən]['siːnjɔː(r)]
and here we met Tom Killigrew , Sir Robert Murray , and the Italian Signor
和 这里 我们 遇见 汤姆 基利格鲁 , 先生 罗伯特 默里 , 和 这 意大利语 签名者
['bæptistə] ,
Baptista ,
巴普蒂斯塔 ,

在这里，我们遇到了汤姆·基利格鲁、罗伯特·默里爵士和意大利人巴普蒂斯塔先生。

[huː] [hæθ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ɪ'tæliən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒprə] ,
who hath composed a play in Italian for the Opera ,
WHO 有 由 一个 玩 在 意大利语 为了 这 歌剧 ,

他曾用意大利语为歌剧院创作剧本。

[wɪtʃ] [tiː] . ['kɪlɪˌgruː] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][ʌp] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][dɪd] [sɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
which T . Killigrew do intend to have up ; and here he did sing one of
哪个 T . 基利格鲁 做 打算 到 有 向上 ; 和 这里 他 做过 唱歌 一 的
[ðə; ði][ækts] .
the acts .
这 行为 .

T. Killigrew 打算把这些都搬上舞台；而且他还在这里演唱了其中的一幕。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði]['pəʊɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ,
He himself is the poet as well as the musician ; which is very much ,
他 他自己 是 这 诗人 作为 出色地 作为 这 音乐家 ; 哪个 是 非常 很多 ,

他本人既是诗人又是音乐家；这非常……

[ænd; ənd][dɪd] [sɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mjuː'ziːk] ,
and did sing the whole from the words without any musique prickt ,
和 做过 唱歌 这 所有的 从 这 字 没有 任何 音乐 刺痛 ,

而且他完全按照歌词唱了出来，没有任何音乐上的刺耳感。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] - [məʊst]['ædmərəbli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
and played all along upon a harpsicon most admirably , and the composition
和 玩 全部 沿着 之上 一个 - 最多 令人钦佩地 , 和 这 作品
[məʊst] ['eksələnt] .
most excellent .
最多 出色的 .

他全程用羽管键琴演奏，技艺精湛，而且这首曲子也十分出色。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][səʊ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] ,
The words I did not understand , and so know not how they are fitted ,
这 字 我 做过 不是 理解 , 和 所以 知道 不是 如何 他们 是 适配 ,

这些话我听不懂，所以也不知道它们是如何组合在一起的。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði][ˌresɪtə'tiːvəʊ] ['veri] [faɪn] .
but believe very well , and all in the recitativo very fine .
但 相信 非常 出色地 , 和 全部 在 这 宣叙调 非常 美好的 .

但相信得很好，而且宣叙调部分也写得非常好。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['æksent][ɪn] ['evri] ['kʌntriz] ['dɪskɔːs] ,
But I perceive there is a proper accent in every country's discourse ,
但 我 感知 那里 是 一个 恰当的 口音 在 每一个 该国的 话语 ,

但我认为每个国家的语言都有其独特的口音。

[ænd; ənd] [ðæt] [duː; də] [riːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊts] [tuː; tə] [wɜːdz] , [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and that do reach in their setting of notes to words , which , therefore ,
和 那 做 抵达 在 他们的 环境 的 笔记 到 字 , 哪个 , 所以 ,

并且确实在他们将音符与文字联系起来的过程中达到了目的，因此，

['kænɒt] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]['eni] ['bɒdi] [els] [bʌt; bət][ðem; ðəm] ;
cannot be natural to any body else but them ;
不能 是 自然的 到 任何 身体 别的 但 他们 ;

除了他们之外，对其他人来说都不自然；

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['smɪtn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
so that I am not so much smitten with it as , it may be ,
所以 那 我 是 不是 所以 很多 迷恋 和 它 作为 , 它 可能 是 ,

所以，我并没有像它可能那样迷恋它，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['æksent] .
I should be , if I were acquainted with their accent .
我 应该 是 , 如果 我 是 熟人 和 他们的 口音 .

如果我熟悉他们的口音，我应该会感到高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [məʊst] ['eksələnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊətri] , [tiː] .
But the whole composition is certainly most excellent ; and the poetry , T .
但 这 所有的 作品 是 当然 最多 出色的 ; 和 这 诗 , T .
['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['mʌri] ,
Killigrew and Sir R . Murray ,
基利格鲁 和 先生 拉 . 默里 ,

但整部作品无疑是极其优秀的；诗歌部分，T·基利格鲁和R·默里爵士，

[huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [dɪd] [seɪ] [wɒz; wəz] ['eksələnt] .
who understood the words , did say was excellent .
WHO 理解 这 字 , 做过 说 曾是 出色的 .

听懂了的人都说这很棒。

[ai] [kən'fes] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] .
I confess I was mightily pleased with the musique .
我 承认 我 曾是 非常 高兴 和 这 音乐 .

我承认我非常喜欢这段音乐。

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [nɒt][tuː; tə] [vɔɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][nɒt] ['eksələnt] .
He pretends not to voice , though it be good , but not excellent .
他 假装 不是 到 嗓音 , 尽管 它 是 好的 , 但 不是 出色的 .

他假装没说话，虽然说得不错，但算不上优秀。

[ðɪs] [dʌn] , [tiː] . ['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tɔːk] :
This done , T . Killigrew and I to talk :
这 完毕 , T . 基利格鲁 和 我 到 讲话 :

事情办妥后，我和T. Killigrew要谈谈：

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][nɒt] [ə'bʌv] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ]
and he tells me how the audience at his house is not above half so much
和 他 讲述 我 如何 这 观众 在 他的 房子 是 不是 多于 一半 所以 很多
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] ['faɪə(r)] .
as it used to be before the late fire .
作为 它 用过的 到 是 前 这 晚的 火 .

他还告诉我，他家里的听众人数已经不如上次火灾前多了一半。

[ðæt] [nɪp] [ɪz][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best]['æktə(r)][ðæt]['evə(r)] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
That Knipp is like to make the best actor that ever come upon the stage ,
那 克尼普 是 喜欢 到 制作 这 最好的 演员 那 曾经 来 之上 这 阶段 ,

克尼普就像是能造就舞台上最伟大的演员。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændɪŋ] [səʊ] [wel] : [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] L30 [ə; eɪ] - [jɪə(r)]
she understanding so well : that they are going to give her L30 a - year
她 理解 所以 出色地 : 那 他们 是 去 到 给 她 L30 一个 - 年
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

她非常清楚：他们每年将多给她30英镑。

[ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][peɪnz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['glɔːriəs]
That the stage is now by his pains a thousand times better and more glorious
那 这 阶段 是 现在 经过 他的 疼痛 一个 千 时代 更好的 和 更多的 辉煌
[ðæn; ðən]['evə(r)] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
than ever heretofore .
比 曾经 此前 .

经过他的努力，舞台如今比以往任何时候都更加精彩辉煌。

[naʊ] , [wæks] - ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðen] , [nɒt] [ə'bʌv] [θriː]['ɛl'biː'ɛs] .
Now , wax - candles , and many of them ; then , not above 3 lbs .
现在 , 蜡 - 蜡烛 , 和 许多 的 他们 ; 然后 , 不是 多于 3 磅 .

现在，蜡烛，而且很多；然后，不超过 3 磅。

[ɒv; əv] ['tæləʊ] : [naʊ] , [ɔːl] [θɪŋz] ['sɪv(ə)l] , [nəʊ] ['ruːdnəs] ['eniweə(r)] ; [ðen] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][beə(r)] -
of tallow : now , all things civil , no rudeness anywhere ; then , as in a bear -
的 脂 : 现在 , 全部 事物 民用 , 不 粗鲁 任何地方 ; 然后 , 作为 在 一个 熊 -
['gɑːd(ə)n] [ðen] ,
garden then ,
花园 然后 ,

牛油：现在，一切都很文明，没有丝毫粗鲁；然后，就像在熊园里一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 50) 第2/3页

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fidlə] ; [naʊ] , [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ðen] ,
two or three fiddlers ; now , nine or ten of the best then ,
二 或者 三 小提琴手 ; 现在 , 九 或者 十 的 这 最好的 然后 ,
当时只有两三个小提琴手；现在，九个或十个最优秀的小提琴手。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌʃɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [miːn] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
nothing but rushes upon the ground , and every thing else mean ; and now ,
没有什么 但 冲刺 之上 这 地面 , 和 每一个 事物 别的 意思是 ; 和 现在 ,
地上除了芦苇什么也没有，其他一切都黯然失色；而现在，

[ɔːl] ['ʌðəwaɪz] : [ðen] , [ðə; ði] [kwiːn] ['seldəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] ; [naʊ] ,
all otherwise : then , the Queen seldom and the King never would come ; now ,
全部 否则 : 然后 , 这 女王 很少 和 这 国王 绝不 会 来 ; 现在 ,
除此之外，过去：女王很少来，国王更是从不来；现在，

[nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [steɪt] ,
not the King only for state ,
不是 这 国王 仅有的 为了 状态 ,
国王并非只为国家而存在，

[bʌt; bət] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː; də] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] .
but all civil people do think they may come as well as any .
但 全部 民用 人们 做 思考 他们 可能 来 作为 出色地 作为 任何 .
但所有文明人都认为他们可能会像其他人一样出色。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [gɒn] ['sevrəl] [taɪmz] , [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [taɪmz] ,
He tells me that he hath gone several times , eight or ten times ,
他 讲述 我 那 他 有 已消失 一些 时代 , 八 或者 十 时代 ,
他告诉我他去过好几次了，八次或十次。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hens] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [gʊd] [mjuː'ziːk] ; [səʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
he tells me , hence to Rome to hear good musique ; so much he loves it ,
他 讲述 我 , 因此 到 罗马 到 听到 好的 音乐 ; 所以 很多 他 爱 它 ,
他告诉我，他去罗马是为了听美妙的音乐；他太喜欢音乐了。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] [sɪŋ] [ɔː(r)] [pleɪ] [ə; eɪ] [nəʊt] .
though he never did sing or play a note .
尽管 他 绝不 做过 唱歌 或者 玩 一个 笔记 .
但他从未唱歌或演奏过一个音符。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['evə(r)] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ,
That he hath ever endeavoured in the late King's time , and in this ,
那 他 有 曾经 努力 在 这 晚的 国王学院 时间 , 和 在 这 ,
他一直努力在已故国王在世时就已做到，在这方面，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [gʊd] [mjuː'ziːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
to introduce good musique , but he never could do it ,
到 介绍 好的 音乐 , 但 他 绝不 可以 做 它 ,
他想引进优秀的音乐，但他始终没能做到。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['eni] [mjuː'ziːk] [hɪə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['bælədz] .
there never having been any musique here better than ballads .
那里 绝不 拥有 到过 任何 音乐 这里 更好的 比 民谣 .
这里从来没有比民谣更好的音乐。

[neɪ] , [sez] , " - [pʊr] " [ænd; ənd] " ['ʃevi; 'tʃevi] [tʃiːz]
Nay , says , " Hermitt poore " and " Chevy Chese
不 , 说道 , " - 贫穷 " 和 " 雪佛兰 奶酪

不，他说，“赫米特穷”和“雪佛兰奶酪”。

" [" [laɪk] ['hɜːmɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] ['pensɪv] [pleɪs] [əb'skjʊə(r)] " [ɪz] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði] ['fiːnɪks] [nest] ,
" [" Like hermit poor in pensive place obscure " is found in " The Phoenix Nest ,
" [" 喜欢 隐士 贫穷的 在 沉思的 地方 朦胧 " 是 成立 在 " 这 凤凰 巢 ,

“像隐士一样贫穷地沉思在偏僻的地方”出自《凤凰巢穴》，

" - , [ænd; ənd] [ɪn] [hɑːl] .
" 1593 , and in Harl .
" - , 和 在 哈尔 .

1593 年，以及在哈利。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[nəʊ] . - , ['rɪt(ə)n] [suːn] ['ɑːftə(r)] - .
No . 6910 , written soon after 1596 .
不 . - , 书面 很快 后 - .

第 6910 号，写于 1596 年之后不久。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [baɪ] [al'fɔːnsəʊ] [fɝːɑːboʊskoʊ] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [ɛəz] ,
It was set to music by Alfonso Ferrabosco , and published in his " Ayres ,
它 曾是 放 到 音乐 经过 阿方索 费拉博斯科 , 和 已发布 在 他的 " 艾尔斯 ,
" - .
" 1609 .
" - .

这首诗由阿方索·费拉博斯科谱曲，并于 1609 年发表在他的《诗歌集》中。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['aɪzək] ['wɔːltən] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] " ['hjuːdɪbræs]
The song was a favourite with Izaak Walton , and is alluded to in " Hudibras
这 歌曲 曾是 一个 最喜欢的 和 伊扎克 沃尔顿 , 和 是 暗示 到 在 " 胡迪布拉斯
" ([pɑːt] [ai] . ,
" (Part I . ,
" (部分 我 . ,

这首歌是伊萨克·沃尔顿最喜欢的歌曲之一，并在《Hudibras》（第一部分）中被提及。

['kæntəʊ] [ˌaɪ 'aɪ] . , [laɪn] -) .
canto ii . , line 1169) .
坎托 二、 . , 线 -) .

第二章，第 1169 行）。

[siː] - " ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['bælədz] , " - , [piː] . - .
See Rimbault's " Little Book of Songs and Ballads , " 1851 , p . 98 .
看 - " 小的 书 的 歌曲 和 民谣 , " - , p . - .

参见 Rimbault 的《歌曲和民谣小册》，1851 年，第 98 页。

[bəuθ] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bæləd] [ɒv; əv] " ['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeɪs] " [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['pɜːrsiz] "
Both versions of the famous ballad of " Chevy Chase " are printed in Percy's "
两个都 版本 的 这 著名的 民谣 的 " 雪佛兰 追赶 " 是 打印 在 珀西的 "
[rə'liːks] . "]
Reliques . "]
圣物 . "]

珀西的《遗物集》中收录了著名民谣《切维·蔡斯》的两个版本。

[wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [wiː; wi] [hæd; həd] ;
was all the musique we had ;
曾是 全部 这 音乐 我们 有 ;

这就是我们当时拥有的所有音乐；

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fidlə] [get] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] ['aʊəz] [duː; də] [hɪə(r)] ,
and yet no ordinary fiddlers get so much money as ours do here ,
和 然而 不 普通的 小提琴手 得到 所以 很多 钱 作为 我们的 做 这里 ,

然而，没有哪个普通的小提琴手能像我们这里的小提琴手一样赚到这么多钱。

[wɪtʃ] [spiːks] ['aʊə(r)] - [stɪl] .
which speaks our rudenesse still .
哪个 说话 我们的 - 仍然 .

这仍然体现了我们的粗鲁无礼。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['gæðəd] ['aʊə(r)] [ɪ'tæljənz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [kɔːts] [ɪn] - ,
That he hath gathered our Italians from several Courts in Christendome ,
那 他 有 聚集 我们的 意大利人 从 一些 法院 在 - ,

他已将我们意大利人从基督教世界的各个宫廷中召集起来，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [duː; də] [gɪv] L200 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [ə; eɪ] - [piːs] [tuː; tə] :
to come to make a concert for the King , which he do give L200 a - year a - piece to :
到 来 到 制作 一个 音乐会 为了 这 国王 , 哪个 他 做 给 L200 一个 - 年 一个 - 片 到 :

前来为国王举办音乐会，国王每年为此每人支付200英镑：

[bʌt; bət] ['bædli] [peɪd] , [ænd; ənd] [duː; də] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] - ,
but badly paid , and do come in the room of keeping four ridiculous gundilows ,
但 糟糕 有薪酬的 , 和 做 来 在 这 房间 的 保持 四 荒谬的 - ,

但薪水很低，而且还得进屋养四个可笑的冈迪洛人，

[[ðə; ði] ['gɒndələz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [dəʊdʒ] [ɒv; əv] ['venɪs] .
[The gondolas mentioned before , as sent by the Doge of Venice .
[这 贡多拉 提及 前 , 作为 发送 经过 这 狗狗币 的 威尼斯 .

[前面提到的贡多拉，是威尼斯总督派来的。

[siː]
See
看

看

[sep'tembə(r)] 12th , -]
September 12th , 1661]
九月 12th , -]

1661年9月12日]

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [gɒt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] ['mʌni] [ðɪs] [wei] ;
he having got , the King to put them away , and lay out money this way ;
他 拥有 得到 , 这 国王 到 放 他们 离开 , 和 躺 出去 钱 这 方式 ;

他既然已经得到了，就让国王把它们收起来，并这样安排钱财；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [duː; də] [kə'mend] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
and indeed I do commend him for it , for I think it is a very noble undertaking .
和 的确 我 做 表彰 他 为了 它 , 为了 我 思考 它 是 一个 非常 高贵 承诺 .

我确实很赞赏他的做法，因为我认为这是一项非常崇高的事业。

[hiː; hi][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðiːz] ['ɒprəz] [tuː; tə][biː; bi]
He do intend to have some times of the year these operas to be
他 做 打算 到 有 一些 时代 的 这 年 这些 歌剧 到 是
[pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['prez(ə)nt]['θiətə, 'θiːə-] ,
performed at the two present theatres ,
执行 在 这 二 展示 剧院 ,

他确实打算每年抽出一些时间在这两家剧院上演这些歌剧。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ɪn] - [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
since he is defeated in what he intended in Moorefields on purpose for it ;
自从 他 是 战败 在 什么 他 故意的 在 - 在 目的 为了 它 ;

因为他故意在摩尔菲尔德的计划中失败了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]
and he tells me plainly that the City audience was as good as the
和 他 讲述 我 显然 那 这 城市 观众 曾是 作为 好的 作为 这
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

他直截了当地告诉我，市政厅的听众和法庭的听众一样出色。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [gɒn] .
but now they are most gone .
但 现在 他们 是 最多 已消失 .

但现在他们大多都走了。

['bæptistə] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒɑːkəmoʊ] - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv][æt; ət] [rəʊm] , [huː] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)]
Baptista tells me that Giacomo Charissimi is still alive at Rome , who was master
巴普蒂斯塔 讲述 我 那 贾科莫 - 是 仍然 活 在 罗马 , WHO 曾是 掌握
[tuː; tə] - ,
to Vinnecotio ,
到 - ,

巴普蒂斯塔告诉我，贾科莫·查里西米仍然活着，他住在罗马，曾是维内科蒂奥的老师。

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kəm'pəʊzə(r)]
who is one of the Italians that the King hath here , and the chief composer
WHO 是 一 的 这 意大利人 那 这 国王 有 这里 , 和 这 首席 作曲家
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他是国王在这里的意大利人之一，也是他们的主要作曲家。

[maɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][ɪz] ,
My great wonder is ,
我的 伟大的 想知道 是 ,

我最大的疑问是，

[haʊ] [ðɪs] [mæn][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['meməri] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
how this man do to keep in memory so perfectly the musique of the whole
如何 这 男人 做 到 保持 在 记忆 所以 完美 这 音乐 的 这 所有的
[ækt] ,
act ,
行为 ,

这个人是怎么做到把整场演出的音乐都如此完美地记住的？

[bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː] .
both for the voice and the instrument too .
两个都 为了 这 嗓音 和 这 乐器 也 .

无论是人声还是乐器演奏都适用。

[ai] [kən'fes] [ai][du:; də][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][ɪn][ˌresɪtə'tiːvəʊ][ðə; ði] [sens] [mʌtʃ] [helps] [hɪm] ,
I confess I do admire it : but in recitativo the sense much helps him ,
我 承认 我 做 钦佩 它 : 但 在 宣叙调 这 感觉 很多 帮助 他 ,

我承认我很欣赏它：但在朗诵调中，这种感觉对他的帮助很大。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['prɒpə(r)] [wei] [ɒv; əv]['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]
for there is but one proper way of discoursing and giving the
为了 那里 是 但 一 恰当的 方式 的 论述 和 给予 这
['æksents; æk'sents] .
accents .
口音 .

因为只有一种正确的表达方式和强调重点的方式。

['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] , [wi:; wi][ɔ:l] [tʊk] ['kəʊtʃɪz] , [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd][tiː] . - ,
Having done our discourse , we all took coaches , my Lord's and T . Killigrew's ,
拥有 完毕 我们的 话语 , 我们 全部 采取 教练 , 我的 主场 和 T . - ,

谈话结束后，我们都乘马车离开，包括我勋爵和T·基利格鲁的马车。

[ænd; ənd][tu:; tə]['mɪsɪz] . - ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðɪs] [ɪ'tæliən][ɪz][tu:; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tu:; tə]
and to Mrs . Knipp's chamber , where this Italian is to teach her to
和 到 太太 . - 房间 , 在哪里 这 意大利语 是 到 教 她 到
[sɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .
sing her part .
唱歌 她 部分 .

然后前往克尼普太太的房间，这位意大利人将在那里教她演唱她的声部。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][ɔ:l] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi:; ʃi][dɪd] [sɪŋ] [æn; ən][ɪ'tæliən] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] ['veri]
And so we all thither , and there she did sing an Italian song or two very
和 所以 我们 全部 那里 , 和 那里 她 做过 唱歌 一个 意大利语 歌曲 或者 二 非常
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

于是我们都去了那里，她在那里唱了一两首非常动听的意大利歌曲。

[waɪl] [hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ] - [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['teɪkən][ai][ˌeɪ 'em]
while he played the bass upon a harpsicon there ; and exceedingly taken I am
尽管 他 玩 这 低音 之上 一个 - 那里 ; 和 非常 已采取 我 是
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
with her singing ,
和 她 歌唱 ,

他当时正在那里用拨弦古钢琴演奏低音；而我则深深地被她的歌声所吸引。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:; də] ['mɪrəklz] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] .
and believe that she will do miracles at that and acting .
和 相信 那 她 将要 做 奇迹 在 那 和 表演 .

并相信她会在表演方面创造奇迹。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] ['maɪti] ['prɪti] [ænd; ənd] ['wɪti] .
Her little girl is mighty pretty and witty .
她 小的 女孩 是 强大的 漂亮的 和 机智 .

她的小女儿非常漂亮，也很机智。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [wɜːk] ,
After being there an hour , and I mightily pleased with this evening's work ,
后 存在 那里 一个 小时 , 和 我 非常 高兴 和 这 晚上 工作 ,

在那里待了一个小时后，我对今晚的工作非常满意。

[wi:; wi][ɔ:l] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
we all parted , and I took coach and home , where late at my office ,
我们 全部 分手了 , 和 我 采取 教练 和 家 , 在哪里 晚的 在 我的 办公室 ,

我们各自告别，我乘长途汽车回家，到办公室时已经很晚了。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['entə(r)] [maɪ] [lɑːst] [θriː] [deɪz] - ; [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and then home to enter my last three days ' Journall ; and so to supper
和 然后 家 到 进入 我的 最后的 三 天 - 期刊 ; 和 所以 到 晚餐
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and to bed ,
和 到 床 ,

然后回家填写我最后三天的日记；接着吃晚饭，然后睡觉。

['trʌbld] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] ['pleʒəz] [duː; də] ['hɪndə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] ,
troubled at nothing , but that these pleasures do hinder me in my business ,
麻烦 在 没有什么 , 但 那 这些 快乐 做 阻碍 我 在 我的 商业 ,

我并不为此烦恼，只是这些享乐确实妨碍了我的工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and the more by reason of our being to dine abroad to - morrow ,
和 这 更多的 经过 原因 的 我们的 存在 到 用餐 国外 到 - 明天 ,

尤其因为我们明天还要在国外用餐，

[ænd; ənd] [ðen] ['sætədeɪ] [nekst] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] -
and then Saturday next is appointed to meet again at my Lord Bruncker's
和 然后 周六 下一个 是 任命 到 见面 再次 在 我的 主 -
['lɒdʒɪŋz] ,
lodgings ,
住宿 ,

然后定于下周六在布伦克勋爵的住所再次会面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'tæljənz] ;
and there to have the whole quire of Italians ;
和 那里 到 有 这 所有的 罗勒 的 意大利人 ;

那里还有全部的意大利人；

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [duː; də] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
but then I do consider that this is all the pleasure I live for in the
但 然后 我 做 考虑 那 这 是 全部 这 乐趣 我 居住 为了 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

但转念一想，这不就是我在这世上所追求的所有快乐吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ai] [kæn; kən] ['evə(r)] [ɪk'spekt] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
and the greatest I can ever expect in the best of my life ,
和 这 最 我 能 曾经 预计 在 这 最好的 的 我的 生活 ,

以及我一生中最美好的时光里所能期待的最好结果。

[ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [ðæt] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [mæn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] ['kæptɪn]
and one thing more , that by hearing this man to - night , and I think Captain
和 一 事物 更多的 , 那 经过 听力 这 男人 到 - 夜晚 , 和 我 思考 队长
[kʊk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Cooke to - morrow ,
库克 到 - 明天 ,

还有一点，今晚听了这个人讲话，我想明天听听库克船长的讲话，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'tæljənz] [ɒn] ['sætədeɪ] ,
and the quire of Italians on Saturday ,
和 这 罗勒 的 意大利人 在 周六 ,

以及周六的意大利合唱团，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['truːli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pliːz] [ˌem 'iː] ['truːli] [best] ,
I shall be truly able to distinguish which of them pleases me truly best ,
我 将 是 真的 有能力的 到 区分 哪个 的 他们 请 我 真的 最好的 ,

我将能够真正分辨出哪一个最让我满意。

[wɪtʃ] [ai][duː; də] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] [freʃ]
which I do much desire to know and have good reason and fresh
哪个 我 做 很多 欲望 到 知道 和 有 好的 原因 和 新鲜的
[ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] .
occasion of judging .
场合 的 评判 .

我很想知道答案，并且有充分的理由和新的机会来做出判断。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Up , and by water to White Hall , where to the Duke of York ,
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 在哪里 到 这 公爵 的 约克 ,

向上，然后乘船前往白厅，在那里觐见约克公爵。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
and there did our usual business ; but troubled to see that , at this time ,
和 那里 做过 我们的 通常 商业 ; 但 麻烦 到 看 那 , 在 这 时间 ,

于是我们照常在那里办事；但令人不安的是，此时此刻，

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] L900 , - , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
after our declaring a debt to the Parliament of L900 , 000 , and nothing
后 我们的 声明 一个 债务 到 这 议会 的 L900 , - , 和 没有什么
[peɪd] [sɪns] ,
paid since ,
有薪酬的 自从 ,

在我们向议会申报欠款90万英镑之后，至今仍未偿还任何款项。

[bʌt; bət][ðə; ði] [det] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tuː; tə][set] [aʊt] ;
but the debt increased , and now the fleete to set out ;
但 这 债务 增加 , 和 现在 这 舰队 到 放 出去 ;

但债务却不断增加，现在舰队该出发了；

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['ɔːdəd] [bʌt; bət] L35 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
to hear that the King hath ordered but L35 , 000 for the setting out of
到 听到 那 这 国王 有 订购 但 L35 , - 为了 这 环境 出去 的
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

听说国王只下令拨款35000英镑用于舰队出航，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] , [tuː; tə] [bai] [ɔːl] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
out of the Poll Bill , to buy all provisions ,
出去 的 这 轮询 账单 , 到 买 全部 条款 ,

从《选举法案》中购买所有条款，

[wen] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]
when five times as much had been little enough to have done any thing to
什么时候 五 时代 作为 很多 有 到过 小的 足够的 到 有 完毕 任何 事物 到
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

五倍的数量都少到不足以产生任何作用。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , ['ɔːdəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd][ðə; ði][jɑːrdz]
They have , indeed , ordered more for paying off of seamen and the Yards
他们 有 , 的确 , 订购 更多的 为了 付费 离开 的 海员 和 这 码
[tuː; tə][sʌm; səm][taɪm] ,
to some time ,
到 一些 时间 ,

他们确实已经下令增加拨款，用于支付海员的工资，并让船厂维持一段时间。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] .
but not enough for that neither .
但 不是 足够的 为了 那 两者都不 .

但这也不够。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Another thing is , the acquainting the Duke of York with the case of Mr .
其他 事物 是 , 这 熟悉 这 公爵 的 约克 和 这 案件 的 先生 .
['lænjən] ,
Lanyon ,
兰永 ,

还有一件事，就是让约克公爵了解兰尼恩先生的案子。

['aʊə(r)]['eɪdʒənt][æt; ət] ['plɪməθ] , [huː] [hæz; həz] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] L8000 [aʊt][ɒv; əv] [pɜːs] ;
our agent at Plymouth , who has trusted us to L8000 out of purse ;
我们的 代理人 在 普利茅斯 , WHO 有 可信 我们 到 L8000 出去 的 钱包 ;

我们在普利茅斯的代理人信任我们，让我们从钱包里拿出 8000 英镑；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [kən'dɪʃn] , ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] ['prɒmɪsɪz] , [tuː; tə][əb'teɪn][hɪm][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,
we are not in condition , after so many promises , to obtain him a farthing ,
我们 是 不是 在 状况 , 后 所以 许多 承诺 , 到 获得 他 一个 法辛 ,

我们已经做出了这么多承诺，现在却连给他一分钱都做不到了。

[nɔː(r)] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] .
nor though a message was carried by Sir G . Carteret and Sir W .
也不 尽管 一个 信息 曾是 携带 经过 先生 G . 卡特雷特 和 先生 W .
['kɒvəntri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)]['praɪzɪz] ,
Coventry to the Commissioners for Prizes ,
考文垂 到 这 委员 为了 奖品 ,

虽然卡特雷特爵士和考文垂爵士曾向奖金委员会传递过信息，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] L3000 [aʊt][ɒv; əv] L20 , - [wɜːθ] [ɒv; əv]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːtli]
that he might have L3000 out of L20 , 000 worth of prizes to be shortly
那 他 可能 有 L3000 出去 的 L20 , - 值得 的 奖品 到 是 不久
[səʊld][ðeə(r)] ,
sold there ,
卖 那里 ,

他可能有价值 20,000 英镑的奖品中的 3,000 英镑即将在那里出售。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [bai] [æt; ət][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [aʊt][ɒv; əv] [bɪls] ,
that he might buy at the candle and pay for the goods out of bills ,
那 他 可能 买 在 这 蜡烛 和 支付 为了 这 商品 出去 的 账单 ,

他或许会去蜡烛店买东西，然后用钞票支付货款。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [[nɒt]] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['mʌni] [mʌst; məst][gəʊ][ɔːl] [ə'nʌðə(r)]
and all would [not] do any thing , but that money must go all another
和 全部 会 [不是] 做 任何 事物 , 但 那 钱 必须 去 全部 其他
[wei] ,
way ,
方式 ,

所有人都不会做任何事，但那笔钱肯定要用于其他用途。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [trʌst] [hɪm] ['perɪʃ] .
while the King's service is undone , and those that trust him perish .
尽管 这 国王学院 服务 是 未完成 , 和 那些 那 相信 他 沦 .

国王的功绩荡然无存，那些信赖他的人也随之灭亡。

[ðiːz] [θɪŋz] [griːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
These things grieve me to the heart .
这些 事物 悲伤 我 到 这 心 .

这些事令我心痛不已。

[ðə; ði] [prɪns] , [ai][hɪə(r)] , [ɪz] ['evri] [deɪ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .
The Prince , I hear , is every day better and better .
这 王子 , 我 听到 , 是 每一个 天 更好的 和 更好的 .

我听说王子一天比一天好。

[səʊ] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ,
So away by water home , stopping at Michell's , where Mrs . Martin was ,
所以 离开 经过 水 家 , 停止 在 米歇尔的 , 在哪里 太太 . 马丁 曾是 ,

于是他们乘船回家，途中在米歇尔家停了一下，马丁太太当时在那里。

[ænd; ənd][ai][ðeə(r)][dræŋk] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɪð] ['betɪ] , [huː] [telz] [ˌem 'iː][ɔːl][ɪz]
and I there drank with them and whispered with Betty , who tells me all is
和 我 那里 喝 和 他们 和 低声说道 和 贝蒂 , WHO 讲述 我 全部 是
[wel] ,
well ,
出色地 ,

我和他们一起喝酒，还和贝蒂低声交谈，贝蒂告诉我一切都很好。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] - [mə'riːdoʊ][və'nɑːnt]
but was prevented in something she would have said , her ' marido venant
但 曾是 阻止 在 某物 她 会 有 说 , 她 - 丈夫 复仇者
- [dʒʌst] [ðen] ,
' just then ,
- 只是 然后 ,

但她原本想说的话却被阻止了，就在那时，她被称为“丈夫契约”。

[ə; eɪ] [njuːz] [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][dræŋk][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [həʊm] ,
a news which did trouble me , and so drank and parted and home ,
一个 消息 哪个 做过 麻烦 我 , 和 所以 喝 和 分手了 和 家 ,

这消息确实让我很不安，于是我喝了点酒，告别回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk]
and there took up my wife by coach , and to Mrs . Pierce's , there to take
和 那里 采取 向上 我的 妻子 经过 教练 , 和 到 太太 . 皮尔斯的 , 那里 到 拿
[hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
her up ,
她 向上 ,

于是，我妻子乘马车去了皮尔斯太太家，我去接她。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]
and with them to Dr . Clerke's , by invitation , where we have
和 和 他们 到 博士 . - , 经过 邀请 , 在哪里 我们 有
[nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
not been a great while ,
不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

并应邀与他们一同前往克拉克博士的诊所，我们已经很久没去过那里了。

[nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . , [huːm] [ai] [lʌv] ,
nor had any mind to go now , but that the Dr . , whom I love ,
也不 有 任何 头脑 到 去 现在 , 但 那 这 博士 . , 谁 我 爱 ,

他也无意现在就走，但是，我深爱的医生，

[wʊd] [hæv; həv][ˌjuː ˈes] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] .
would have us choose a day .
会 有 我们 选择 一个 天 .

会让我们选择一天。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - ,
Here was his wife , painted , and her sister Worshipp ,
这里 曾是 他的 妻子 , 绘 , 和 她 姐姐 - ,

这是他的妻子，画像，还有她的妹妹沃什普。

[ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈprɪti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] .
a widow now and mighty pretty in her mourning .
一个 寡妇 现在 和 强大的 漂亮的 在 她 丧 .

她现在是个寡妇，穿着丧服的样子非常漂亮。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈmɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [flɔɪd] , [ˈsekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz]
Here was also Mr . Pierce and Mr . Floyd , Secretary to the Lords
这里 曾是 还 先生 . 刺穿 和 先生 . 弗洛伊德 , 秘书 到 这 领主
[kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ˈpraɪzɪz] ,
Commissioners of Prizes ,
委员 的 奖品 ,

皮尔斯先生和弗洛伊德先生（上议院奖金委员会秘书）也在这里。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [kʊk] , [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [æn; ən] [ɪl] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [miːn] [wʌn] , [wɪð] [faʊl] [klɒθ]
and Captain Cooke , to dinner , an ill and little mean one , with foul cloth
和 队长 库克 , 到 晚餐 , 一个 患病的 和 小的 意思是 一 , 和 犯规 布
[ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] ,
and dishes ,
和 菜肴 ,

还有库克船长，晚餐吃得又差又寒酸，餐具和桌布都脏兮兮的。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and everything poor .
和 一切 贫穷的 .

一切都很糟糕。

[ˈdiskɔ:s, disˈkɔ:s][məʊst] [əˈbaʊt] [pleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒprə] , [weə(r)] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈvænətɪz] ,
Discoursed most about plays and the Opera , where , among other vanities ,
谈论的 最多 关于 演出 和 这 歌剧 , 在哪里 , 之中 其他 虚荣心 ,

谈论最多的是戏剧和歌剧，其中除了其他虚荣心之外，

[ˈkæptɪn] [kʊk] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈærəgəns] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][dəˈrekt][sɜː(r)]
Captain Cooke had the arrogance to say that he was fain to direct Sir
队长 库克 有 这 傲慢 到 说 那 他 曾是 欣然 到 直接的 先生
[ˈdʌbljuː] . [ˈdævənənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɜːrsəz][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [leŋθs] ,
W . Davenant in the breaking of his verses into such and such lengths ,
W . 达文南特 在 这 打破 的 他的 诗句 进入 这样的 和 这样的 长度 ,

库克船长竟狂妄地说，他乐意指导W·达文南爵士将他的诗歌分成多少长度。

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sweə(r)][æt; ət]
according as would be fit for musick , and how he used to swear at
根据 作为 会 是 合身 为了 音乐 , 和 如何 他 用过的 到 发誓 在
[ˈdævənənt] ,
Davenant ,
达文南特 ,

根据音乐的风格，以及他过去是如何咒骂达文南特的，

[ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [hɪm] [ðæt] [wei] , [wen] [ˈdʌbljuː] . [ˈdævənənt] [wʊd] [biː; bi][ˈæŋgri] ,
and command him that way , when W . Davenant would be angry ,
和 命令 他 那 方式 , 什么时候 W . 达文南特 会 是 生气的 ,

当W·达文南生气时，就那样命令他。

[ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [nəʊt] — [bʌt; bət][ə; eɪ][veɪn]['kɒksˌkəʊm][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][ɪz]
and find fault with this or that note — but a vain coxcomb I perceive he is
和 寻找 过错 和 这 或者 那 笔记 — 但 一个 徒劳 花花公子 我 感知 他 是
,
,
,

他会挑剔这个或那个音符——但我认为他是个虚荣自负的纨绔子弟。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sɪŋz] [ænd; ənd] [kəm'pəuz] [səʊ] [wel] .
though he sings and composes so well .
尽管 他 唱歌 和 组成 所以 出色地 .

虽然他唱歌和作曲都很好。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
But what I wondered at ,
但 什么 我 想知道 在 ,

但我疑惑的是,

['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dævənənt] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Dr . Clerke did say that Sir W . Davenant is no good judge of a
博士 . 克拉克 做过 说 那 先生 W . 达文南特 是 不 好的 法官 的 一个
[dræmətɪk] ['pəʊɪm] ,
dramatick poem ,
戏剧性的 诗 ,

克拉克博士确实说过，W·达文南爵士并不擅长评判戏剧诗。

['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] 5th , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ]
finding fault with his choice of Henry the 5th , and others , for the stage
寻找 过错 和 他的 选择 的 亨利 这 5th , 和 其他的 , 为了 这 阶段
,
,
,

对他选择亨利五世和其他人物作为舞台剧角色提出批评,

[wen] [ai][duː; də] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fes] , " [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] " [æz; əz] [gʊd]
when I do think , and he confesses , " The Siege of Rhodes " as good
什么时候 我 做 思考 , 和 他 坦白 , " 这 围城 的 罗德岛 " 作为 好的
[æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] [rɪt] .
as ever was writ .
作为 曾经 曾是 写 .

当我思考时，他坦言，《罗德岛围城战》仍然是有史以来写得最好的一部作品。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
After dinner Captain Cooke and two of his boys to sing ,
后 晚餐 队长 库克 和 二 的 他的 男孩们 到 唱歌 ,

晚饭后，库克船长和他的两个儿子唱歌。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bəuθ][ɪn] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [məʊst] ['pleɪnli] [bɪ'ləʊ]
but it was indeed both in performance and composition most plainly below
但 它 曾是 的确 两个都 在 表现 和 作品 最多 显然 以下
[wɒt] [ai] [hɜːd] [lɑːst] [naɪt] ,
what I heard last night ,
什么 我 听到 最后的 夜晚 ,

但无论从演奏还是作曲方面来看，它都明显逊色于我昨晚听到的那场演出。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'liːvd] .
which I could not have believed .
哪个 我 可以 不是 有 相信 .

我简直不敢相信。

[bɪ'saɪdz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sʌŋ] ,
Besides overlooking the words which he sung ,
除了 俯瞰 这 字 哪个 他 唱 ，

除了忽略他所唱的歌词之外，

[ai][faɪnd][ðem; ðəm][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['hjuːmə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
I find them not at all humoured as they ought to be ,
我 寻找 他们 不是 在 全部 幽默 作为 他们 应该 到 是 ，

我觉得他们一点也不像应该的那样感到幽默。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [set] .
and as I believed he had done all he had sett .
和 作为 我 相信 他 有 完毕 全部 他 有 设置 .

我相信他已经完成了他所设定的一切。

[ðəʊ] [hiː; hi][hɪm'self][duː; də] [ɪn'diːd] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)]
Though he himself do indeed sing in a manner as to voice and manner
尽管 他 他自己 做 的确 唱歌 在 一个 方式 作为 到 嗓音 和 方式
[ðə; ði][best][ai]['evə(r)] [hɜːd] [jet] ,
the best I ever heard yet ,
这 最好的 我 曾经 听到 然而 ，

虽然他本人唱歌的嗓音和举止确实是我听过的最好的，

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mɑːstəri] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'praɪzɪŋ] [kləuziz] ,
and a strange mastery he hath in making of extraordinary surprising closes ,
和 一个 奇怪的 精通 他 有 在 制作 的 非凡的 奇怪 关闭 ，
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['prɪti] ,
that are mighty pretty ,
那 是 强大的 漂亮的 ，

他有一种奇特的才能，能创作出非常精彩、出人意料的结尾，而且非常漂亮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brægɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [ˌʌndə'stænd] [təʊnz] [ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but his bragging that he do understand tones and sounds as well as
但 他的 吹嘘 那 他 做 理解 音调 和 声音 作为 出色地 作为
['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
any man in the world ,
任何 男人 在 这 世界 ，

但他却吹嘘自己对音调和声音的理解不亚于世界上任何人，

[ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dævənənt] [ɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] , [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [baɪ]
and better than Sir W . Davenant or any body else , I do not like by
和 更好的 比 先生 W . 达文南特 或者 任何 身体 别的 ， 我 做 不是 喜欢 经过
[nəʊ] [miːnz] ,
no means ,
不 方法 ，

而且比W·达文南特爵士或其他任何人都好，我一点也不喜欢他。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but was sick of it and of him for it .
但 曾是 生病的 的 它 和 的 他 为了 它 .

但他对此感到厌倦，也因此厌倦了他。

[hiː; hi] [gɒn] , ['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] [fel] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] , ['njuːli] [rɪt] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
He gone , Dr . Clerke fell to reading a new play , newly writ , of a
他 已消失 ， 博士 . 克拉克 跌倒 到 阅读 一个 新的 玩 ， 新 写 ， 的 一个
[frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ;
friend's of his ;
朋友们 的 他的 ；

他走了之后，克拉克博士便开始阅读他一位朋友新写的一部戏剧；

[bʌt; bət] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] ['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but , by his discourse and confession afterwards , it was his own .
但 , 经过 他的 话语 和 忏悔 然后 , 它 曾是 他的 自己的 .

但根据他后来的言论和供述，那是他自己的。

[sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] , ['mɒdərətli] [gʊd] ; [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'siːt] ,
Some things , but very few , moderately good ; but infinitely far from the conceit ,
一些 事物 , 但 非常 很少 , 中等程度 好的 ; 但 无限地 远的 从 这 自负 ,

有些东西还算不错，但很少；不过与自负相去甚远。

[wɪt] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['veri] ['meni] [pleɪz] [ðæt] [ai] [nəʊ] ; [səʊ] [ðæt] ,
wit , design , and language of very many plays that I know ; so that ,
有 , 设计 , 和 语言 的 非常 许多 演出 那 我 知道 ; 所以 那 ,

我所了解的许多戏剧都具有机智、构思和语言；因此，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmplɪmənt] , [ai][wɒz; wəz][kwaɪt]['taɪəd] [wɪð] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but for compliment , I was quite tired with hearing it .
但 为了 赞扬 , 我 曾是 相当 疲劳的 和 听力 它 .

但对于赞美之词，我已经听腻了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ə'genst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
It being done , and commending the play , but against my judgment ,
它 存在 完毕 , 和 表扬 这 玩 , 但 反对 我的 判断 ,

虽然这么做了，而且也称赞了这部剧，但这违背了我的判断。

['əʊnli][ðə; ði] ['prəʊlɒg] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)]['poʊəts] [wen] [sʌtʃ] ['sɒri] [θɪŋz] [dɪd] [pliːz] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðen] ['æktɪd] ,
only the prologue magnifying the happiness of our former poets when such sorry things did please the world as was then acted ,
仅有的 这 序幕 放大 这 幸福 的 我们的 以前的 诗人 什么时候 这样的 对不起 事物 做过 请 这 世界 作为 曾是 然后 行动 ,

只有序言夸大了我们昔日诗人的幸福，那时，像那样令人悲哀的事情竟然能取悦世人。

[wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
was very good .
曾是 非常 好的 .

非常好。

[səʊ][set]['mɪsɪz] . [pɪəs] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɑː'selvz] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So set Mrs . Pierce at home , and away ourselves home , and there to my office ,
所以 放 太太 . 刺穿 在 家 , 和 离开 我们自己 家 , 和 那里 到 我的 办公室 ,

于是，我让皮尔斯太太待在家里，然后我们自己也回家，再到我的办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [tɪl] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [maɪ]['letə(r)][ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and then my chamber till my eyes were sore at writing and making ready my letter and accounts for the Commissioners of Tangier to - morrow ,
和 然后 我的 房间 直到 我的 眼睛 是 疮 在 写作 和 制作 准备好 我的 信 和 账户 为了 这 委员 的 丹吉尔 到 - 明天 ,

然后我就待在我的房间里，一直写到眼睛都酸痛，准备明天要交给丹吉尔专员的信件和账目。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː; tə] [bed] ,
which being done , to bed ,
哪个 存在 完毕 , 到 床 ,

事成之后，上床睡觉。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] ,
hearing that there was a very great disorder this day at the Ticket Office ,
听力 那 那里 曾是 一个 非常 伟大的 紊乱 这 天 在 这 票 办公室 ,

听说今天售票处发生了非常严重的混乱，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - ['veri] [mʌtʃ] .
to the beating and bruising of the face of Carcasse very much .
到 这 殴打 和 瘀伤 的 这 脸 的 - 非常 很多 .

非常清楚卡尔卡斯的脸部遭到殴打和殴打致伤的情况。

[ə; eɪ] [faʊl] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
A foul evening this was to - night , and I mightily troubled to get a
一个 犯规 晚上 这 曾是 到 - 夜晚 , 和 我 非常 麻烦 到 得到 一个
[kəʊtʃ] [həʊm] ;
coach home ;
教练 家 ;

今晚天气糟糕透了，我费了好大劲才搭上马车回家；

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [maɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
and , which is now my common practice , going over the ruins in the night ,
和 , 哪个 是 现在 我的 常见的 实践 , 去 超过 这 废墟 在 这 夜晚 ,

现在，我经常在夜里巡视废墟。

[aɪ] [rɪd] [wɪð] [maɪ] [sɔːd] [drɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
I rid with my sword drawn in the coach .
我 摆脱 和 我的 剑 绘制 在 这 教练 .

我拔出剑，坐在马车里。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] - ['kʌmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['plɑːstərd] [feɪs] ,
Up and to the office , where Carcasse comes with his plaistered face ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 - 来 和 他的 涂抹 脸 ,

上楼后，卡卡斯顶着一脸醉意走了进来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm'self] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ['mɑːtə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] ['dʌbljuː] . ['bætn] [mæd]
and called himself Sir W . Batten's martyr , which made W . Batten mad
和 称为 他自己 先生 W . 巴顿的 烈士 , 哪个 制成 W . 板条 疯狂的
['ɔːlməʊst] ,
almost ,
几乎 ,

他自称是W·巴顿爵士的殉道者，这几乎激怒了W·巴顿爵士。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['kwɒrəlɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .
and mighty quarrelling there was .
和 强大的 争吵 那里 曾是 .

当时发生了激烈的争吵。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ə'pɒn] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
We spent the morning almost wholly upon considering some way of keeping the
我们 花费 这 早晨 几乎 完全 之上 考虑 一些 方式 的 保持 这
[piːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] ;
peace at the Ticket Office ;
和平 在 这 票 办公室 ;

我们几乎整个上午都在思考如何才能维持售票处的秩序；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒfɪs] [ɪz] ['noʊˌbɑːdiːz] [wɜːk] ,
but it is plain that the care of that office is nobody's work ,
但 它 是 清楚的 那 这 关心 的 那 办公室 是 没有人 工作 ,

但很显然，管理那个办公室并非任何人的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ɪn][ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] .
and that is it that makes it stand in the ill condition it do .
和 那 是 它 那 制作 它 站立 在 这 患病的 状况 它 做 .

正是这一点导致它如今的处境如此糟糕。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz]
At noon home to dinner , and after dinner by coach to my Lord Chancellor's
在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 经过 教练 到 我的 主 校长的
,
,
,

中午回家吃晚饭，晚饭后乘马车前往大法官府邸。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] : [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and there a meeting : the Duke of York , Duke of Albemarle ,
和 那里 一个 会议 : 这 公爵 的 约克 , 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

于是，约克公爵和阿尔伯马尔公爵在那里会面。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] .
and several other Lords of the Commission of Tangier .
和 一些 其他 领主 的 这 委员会 的 丹吉尔 .

以及其他几位丹吉尔委员会的领主。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðem; ðəm] [wel]
And there I did present a state of my accounts , and managed them well
和 那里 我 做过 展示 一个 状态 的 我的 账户 , 和 管理 他们 出色地
;
;
;

在那里，我汇报了我的账目状况，并且处理得很好；

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [dɪd] [seɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪn][æn; ən] [ɪl]
and my Lord Chancellor did say , though he was , in other things , in an ill
和 我的 主 校长 做过 说 , 尽管 他 曾是 , 在 其他 事物 , 在 一个 患病的
['hjuːmə(r)] ,
humour ,
幽默 ,

虽然大法官在其他方面心情不好，但他确实说过：

[ðæt] [nəʊ][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['meθəd] , [nɔː(r)] [meɪd] [hɪm'self]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd]
that no man in England was of more method , nor made himself better understood
那 不 男人 在 英格兰 曾是 的 更多的 方法 , 也不 制成 他自己 更好的 理解
[ðæn; ðən][maɪ'self] .
than myself .
比 我 .

在英国，没有人比我更有条理，也没有人比我更善于表达自己。

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] ,
But going , after the business of money was over , to other businesses ,
但 去 , 后 这 商业 的 钱 曾是 超过 , 到 其他 企业 ,
[ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
of settling the garrison ,
的 安顿 这 驻军 ,

但是，在金钱事务结束后，接下来要处理其他事务，比如安置驻军，

[hiː; hi][dɪd] [flɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
he did fling out , and so did the Duke of York ,
他 做过 一扔 出去 , 和 所以 做过 这 公爵 的 约克 ,

他确实逃走了，约克公爵也逃走了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sɪ'vɪə(r)] [wɜːdz] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ] [lɔːd] - :
two or three severe words touching my Lord Bellasses :
二 或者 三 严重 字 接触 我的 主 - :

两三句严厉的话，针对我的贝拉塞斯大人：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['gʌvənə(r)] [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðens] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] ;
that he would have no Governor come away from thence in less than three years ;
那 他 会 有 不 州长 来 离开 从 因此 在 较少的 比 三 年 ；

他表示，他不会让任何州长在三年内离开那里；

[nəʊ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] .
no , though his lady were with child .
不 ， 尽管 他的 女士 是 和 孩子 .

不，尽管他的妻子已经怀孕了。

" [ænd; ənd] , " [sez] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , " [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] ['gʌvənə(r)] [kən'tɪnjuː] [səʊ] ,
" And , " says the Duke of York , " there should be no Governor continue so ,
" 和 ， " 说道 这 公爵 的 约克 ， " 那里 应该 是 不 州长 继续 所以 ，

“而且,”约克公爵说，“不应该再有总督继续这样下去了。”

[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] . "
longer than three years . "
更长 比 三 年 . "

超过三年。

" [nɔː(r)] , " [sez] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , " [wen] ['aʊə(r)] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [set] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [dɪ'kleəd] ,
" Nor , " says Lord Arlington , " when our rules are once set , and upon good judgment declared ,
" 也不 ， " 说道 主 阿灵顿 ， " 什么时候 我们的 规则 是 一次 放 ， 和 之上 好的 判断 声明 ，

“而且,”阿灵顿勋爵说，“一旦我们的规则制定完毕，并经过深思熟虑后予以宣布，

[nəʊ] ['gʌvənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ðem; ðəm] . " — " [wiː; wi] [mʌst; məst] [kə'rekt] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mɪs] [ðeə(r)] ;
no Governor should offer to alter them . " — " We must correct the many things that are amiss there ;
不 州长 应该 提供 到 改变 他们 . " — " 我们 必须 正确的 这 许多 事物 那 是 错误 那里 ；

任何州长都不应该提出修改它们。”——“我们必须纠正那里存在的许多错误；

[fɔː(r); fə(r)] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
for , " says the Lord Chancellor ,
为了 ， " 说道 这 主 校长 ，

“因为,”大法官说道，“

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wiː; wi] [duː; də] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [frendz] - ['feɪsɪz] .
" you must think we do hear of more things amisse than we are willing to speak before our friends ' faces .
" 你 必须 思考 我们 做 听到 的 更多的 事物 错过 比 我们 是 愿意的 到 说话 前 我们的 朋友们 - 面孔 .

“你一定认为我们听到的不愉快的事情比我们愿意当着朋友的面说出来的要多得多。”

" [maɪ] [lɔːd] - [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪd] ['waɪzli] ,
" My Lord Bellasses would not take notice of their reflecting on him , and did wisely ,
" 我的 主 - 会 不是 拿 注意 的 他们的 反思 在 他 , 和 做过 明智地 ,

"贝拉西斯大人不屑于理会他们对他的议论，他的做法很明智。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [hɪm] .
but there were also many reflections on him .
但 那里 是 还 许多 反思 在 他 .

但也有许多人对他有所反思。

[ðens] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [ænd; ənd] [fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd] [kriːd] ,
Thence away by coach to Sir H . Cholmly and Fitzgerald and Creed ,
因此 离开 经过 教练 到 先生 H . - 和 菲茨杰拉德 和 信条 ,

然后乘马车前往 H. Cholmly 爵士、Fitzgerald 和 Creed 处。

['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
setting down the two latter at the New Exchange .
环境 向下 这 二 后者 在 这 新的 交换 .

将后两者放在新交易所。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
And Sir H . Cholmly and I to the Temple ,
和 先生 H . - 和 我 到 这 寺庙 ,

于是，我和H·乔姆利爵士去了圣殿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːks] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [nuːz] ;
and there walked in the dark in the walks talking of newes ;
和 那里 步行 在 这 黑暗的 在 这 散步 说 的 新闻 ;

他们在黑暗中沿着小路走着，谈论着新闻；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [lɑːst] [naɪt] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'kleə(r)] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] :
and he surprises me with the certain newes that the King did last night in Council declare his being in treaty with the Dutch :
和 他 惊喜 我 和 这 肯定 新闻 那 这 国王 做过 最后的 夜晚 在 理事会 宣布 他的 存在 在 条约 和 这 荷兰语 :

他带来的消息让我大吃一惊：国王昨晚在枢密会议上宣布与荷兰人缔结了条约。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] ['letə(r)] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] , [ɪf] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
that they had sent him a very civil letter , declaring that , if nobody but themselves were concerned ,
那 他们 有 发送 他 一个 非常 民用 信 , 声明 那 , 如果 无人 但 他们自己 是 担心的 ,

他们给他寄了一封措辞非常客气的信，信中声明，如果只关乎他们自己，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['triːti] , [bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;
they would not dispute the place of treaty , but leave it to his choice ;
他们 会 不是 争议 这 地方 的 条约 , 但 离开 它 到 他的 选择 ;

他们不会对条约签订地点提出异议，而是交由他自行选择；

[bʌt; bət] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['kwɒləti] [wɪð] [hɪm'self] ,
but that , being obliged to satisfy therein a Prince of equal quality with himself ,
但 那 , 存在 有义务 到 满足 其中 一个 王子 的 平等的 质量 和 他自己 ,

但是，既然他有义务让一位与他地位相当的君主满意，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'sept] ['eni] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] - .
they must except any place in England or Spayne .
他们 必须 除了 任何 地方 在 英格兰 或者 - .

除英格兰或西班牙的任何地方外，他们必须遵守以下规定。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [heɪg] ,
And so the King hath chosen the Hague ,
和 所以 这 国王 有 选定 这 海牙 ,

于是国王选择了海牙。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [hæθ] [tʃəʊz] [maɪ] [lɔːd] ['hɑːlɪs][ænd; ənd] ['hæri] ['kɒvəntri] [tuː; tə][gəʊ] [ɛmbæsədɚz]
and thither hath chose my Lord Hollis and Harry Coventry to go Embassadors
和 那里 有 选择 我的 主 霍利斯 和 哈里 考文垂 到 去 大使们
[tuː; tə] [triːt] ;
to treat ;
到 对待 ;

并已选定霍利斯勋爵和哈里·考文垂先生作为大使前往谈判；

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [bɪ'liːv] ,
which is so mean a thing , as all the world will believe ,
哪个 是 所以 意思是 一个 事物 , 作为 全部 这 世界 将要 相信 ,

全世界都会认为这是件极其卑鄙的事。

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][gəʊ][tuː; tə][beg][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [prɪ'tend] .
that we do go to beg a peace of them , whatever we pretend .
那 我们 做 去 到 求 一个 和平 的 他们 , 任何 我们 假装 .

无论我们如何假装，我们最终都会去向他们乞求和平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɔːl]['aʊə(r)] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] ,
And it seems all our Court are mightily for a peace ,
和 它 似乎 全部 我们的 法庭 是 非常 为了 一个 和平 ,

看来我们法庭所有人都强烈希望和平。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['mʌni] ,
taking this to be the time to make one , while the King hath money ,
采取 这 到 是 这 时间 到 制作 一 , 尽管 这 国王 有 钱 ,

趁着国王有钱，趁此机会造一个。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][pʊt] [hɪm]
that he may save something of what the Parliament hath given him to put him
那 他 可能 节省 某物 的 什么 这 议会 有 给定 他 到 放 他
[aʊt] [ɒv; əv] [det] ,
out of debt ,
出去 的 债务 ,

这样他就可以把议会拨给他的用于偿还债务的款项中的一部分存起来。

[səʊ][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [niːd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] ['pɑːləmənt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
so as he may need the help of no more Parliaments , as to the point
所以 作为 他 可能 需要 这 帮助 的 不 更多的 议会 , 作为 到 这 观点
[ɒv; əv] ['mʌni] :
of money :
的 钱 :

因此，在资金方面，他可能不再需要议会的帮助：

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [det] [ɪz][səʊ] [greɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] ['deɪli] [səʊ] [ɪnkriːst] ,
but our debt is so great , and expence daily so encreased ,
但 我们的 债务 是 所以 伟大的 , 和 费用 日常的 所以 增加 ,

但是我们的债务如此巨大，而且日常开支如此增加，

[ðæt] [ai] [bɪ'liːv] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
that I believe little of the money will be saved between this and the making
那 我 相信 小的 的 这 钱 将要 是 已保存 之间 这 和 这 制作
[ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌp] .
of the peace up .
的 这 和平 向上 .

我认为，从现在到和平达成之前，节省不了多少钱。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv]
But that which troubles me most is , that we have chosen a son of
但 那 哪个 麻烦 我 最多 是 , 那 我们 有 选定 一个 儿子 的
['sekrət(ə)ri] ['mɒrɪs] ,
Secretary Morris ,
秘书 莫里斯 ,

但最令我担忧的是，我们竟然选择了莫里斯部长的儿子。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['eni] ['bɪznəs] , [tuː; tə][gəʊ] [em'bæsədə(r)] [['sekrət(ə)ri]] [tuː; tə][ðə; ði]
a boy never used to any business , to go Embassador [Secretary] to the
一个 男生 绝不 用过的 到 任何 商业 , 到 去 大使 [秘书] 到 这
['embəsi] ,
Embassy ,
大使馆 ,

一个从未涉足任何商业领域的男孩，竟然要去大使馆当大使（秘书）。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] , ['lɪt(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]
which shows how , little we are sensible of the weight of the business
哪个 演出 如何 , 小的 我们 是 明智的 的 这 重量 的 这 商业
[ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
upon us .
之上 我们 .

这说明我们对肩负的重任几乎没有任何感觉。

[gɒd] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
God therefore give a good end to it , for I doubt it ,
上帝 所以 给 一个 好的 结尾 到 它 , 为了 我 怀疑 它 ,

因此，愿上帝赐予它一个美好的结局，因为我对此表示怀疑。

[ænd; ənd] [jet] [duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [daʊt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
and yet do much more doubt the issue of our continuing the war ,
和 然而 做 很多 更多的 怀疑 这 问题 的 我们的 继续 这 战争 ,

然而，我对是否继续战争这个问题却更加犹豫不决。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [waɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for we are in no wise fit for it ,
为了 我们 是 在 不 明智的 合身 为了 它 ,

因为我们根本不适合做这件事。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [sez] ,
and yet it troubles me to think what Sir H . Cholmly says ,
和 然而 它 麻烦 我 到 思考 什么 先生 H . - 说道 ,

然而，想到H·乔姆利爵士所说的话，我还是感到不安。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]
that he believes they will not give us any reparation for what we have
那 他 相信 他们 将要 不是 给 我们 任何 赔偿 为了 什么 我们 有
['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
suffered by the war ,
遭受 经过 这 战争 ,

他认为他们不会就战争给我们造成的损失给予任何赔偿。

[nɔː(r)] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['eni] ['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
nor put us into any better condition than what we were in before the war ,
也不 放 我们 进入 任何 更好的 状况 比 什么 我们 是 在 前 这 战争 ,

也没有使我们的处境比战前更好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪmfʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
for that will be shameful for us .
为了 那 将要 是 可耻的 为了 我们 .

那对我们来说将是耻辱。

[ðens] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
Thence parted with him and home through the dark over the ruins by coach ,
因此 分手了 和 他 和 家 通过 这 黑暗的 超过 这 废墟 经过 教练 ,

于是我与他告别，乘马车穿过废墟，在夜色中返回家中。

[wɪð] [maɪ] [sɒːd] [drɔːn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ;
with my sword drawn , to the office , where dispatched some business ;
和 我的 剑 绘制 , 到 这 办公室 , 在哪里 已派出 一些 商业 ;

我拔出剑，来到办公室，处理了一些事务；

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to my chamber and to supper and to bed .
和 所以 家 到 我的 房间 和 到 晚餐 和 到 床 .

于是，我回到房间，吃了晚饭，然后上床睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [waɪfs] ['bedsaɪd] , [ai] ['biːɪŋ] [ʌp] ['dresɪŋ] [maɪ'self] ,
This morning come up to my wife's bedside , I being up dressing myself ,
这 早晨 来 向上 到 我的 妻子的 床头 , 我 存在 向上 敷料 我 ,

今天早上我来到妻子床边，当时我正在穿衣服。

['lɪt(ə)l] [wɪl] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['væləntaɪn] ;
little Will Mercer to be her Valentine ;
小的 将要 默瑟 到 是 她 情人节 ;

小威尔·默瑟将成为她的情人；

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [rɪt] [ə'pɒn] [bluː] ['peɪpə(r)] [ɪn] [gəʊld] ['lɛtəz] , [dʌn] [baɪ] [hɪm'self] ,
and brought her name writ upon blue paper in gold letters , done by himself ,
和 带来 她 姓名 写 之上 蓝色的 纸 在 金子 信件 , 完毕 经过 他自己 ,

他亲自将她的名字用金字写在蓝纸上带来了。

['veri] ['prɪti] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
very pretty ; and we were both well pleased with it .
非常 漂亮的 ; 和 我们 是 两个都 出色地 高兴 和 它 .

非常漂亮；我们俩都很满意。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] [maɪ] [waɪfs] ['væləntaɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] L5 ;
But I am also this year my wife's Valentine , and it will cost me L5 ;
但 我 是 还 这 年 我的 妻子的 情人节 , 和 它 将要 成本 我 L5 ;

但今年我也是我妻子的情人，这将花费我 5 列伊；

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [leɪd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['væləntaɪnz] .
but that I must have laid out if we had not been Valentines .
但 那 我 必须 有 铺设 出去 如果 我们 有 不是 到过 情人节 .

但如果我们不是情侣的话，我肯定会把这些都说出来的。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up and with Sir W . Batten and [Sir] J . Minnes by coach to White Hall ,
向上 和 和 先生 W . 板条 和 [先生] J . - 经过 教练 到 白色的 大厅 ,

起床后，与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士一起乘马车前往白厅。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] ,
where we attended upon the Duke of York to complain of the disorders the other day among the seamen at the Pay at the Ticket Office ,
在哪里 我们 参加 之上 这 公爵 的 约克 到 抱怨 的 这 疾病 这 其他 天 之中 这 海员 在 这 支付 在 这 票 办公室 ,

前几天，我们去拜访了约克公爵，向他投诉水手们在售票处缴费时发生的骚乱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] ,
and that it arises from lack of money , and that we desire ,
和 那 它 出现 从 缺少 的 钱 , 和 那 我们 欲望 ,

而这源于缺钱，以及我们渴望……

[ən'les] ['betə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['mʌni] , [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
unless better provided for with money , to have nothing more to do with the payment of tickets ,
除非 更好的 假如 为了 和 钱 , 到 有 没有什么 更多的 到 做 和 这 支付 的 门票 ,

除非经济条件允许，否则不得再参与支付车票事宜。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɒt] ['aʊə(r)] ['djuːti] ;
it being not our duty ;
它 存在 不是 我们的 责任 ;

这不是我们的职责；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the Duke of York and [Sir] W . Coventry did agree to it ,
和 这 公爵 的 约克 和 [先生] W . 考文垂 做过 同意 到 它 ,

约克公爵和考文垂爵士都同意了这一点。

[səʊ] [ðæt] [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
so that I hope we shall be rid of that trouble .
所以 那 我 希望 我们 将 是 摆脱 的 那 麻烦 .

所以我希望我们能够摆脱这个麻烦。

[ðɪs] [dʌn] , [ai] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['grɑːntɪd] .
This done , I moved for allowance for a house for Mr . Turner , and got it granted .
这 完毕 , 我 已搬 为了 津贴 为了 一个 房子 为了 先生 . 车工 , 和 得到 它 的确 .

事情办妥后，我申请了特纳先生的住房补贴，并获得了批准。

[ðen] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['tæli] ,
Then away to Westminster Hall , and there to the Exchequer about my tallies ,
然后 离开 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 到 这 国库 关于 我的 统计 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里向财政部汇报我的统计结果。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs]
and so back to White Hall , and so with Lord Bellasses to the Excise Office
和 所以 后退 到 白色的 大厅 , 和 所以 和 主 - 到 这 消费税 办公室

,
,
,

于是他们又回到了白厅，贝拉西斯勋爵也随之前往了税务局。

[weə(r)] [met] [baɪ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðeə(r)] ,
where met by Sir H . Cholmly to consider about our business of money there ,
在哪里 遇见 经过 先生 H . - 到 考虑 关于 我们的 商业 的 钱 那里 ,

在那里，H·乔姆利爵士与我们会面，商讨我们在那里的金融业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] , [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [hɪə(r)] [pɛg] [pen] [ɪz] ['mærid] [ðɪs]
and that done , home and to dinner , where I hear Pegg Pen is married this
和 那 完毕 , 家 和 到 晚餐 , 在哪里 我 听到 佩格 笔 是 已婚 这

[deɪ] ['praɪvətli] ;
day privately ;
天 私下 ;

事情办完后，我回家吃晚饭，听说佩格·彭今天私下举行了婚礼；

[nəʊ] [frendz] , [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [hɜːz] .
no friends , but two or three relations on his side and hers .
不 朋友们 , 但 二 或者 三 关系 在 他的 边 和 她的 .

没有朋友，但双方各有两三个亲戚。

['bɒrəʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .
Borrowed many things of my kitchen for dressing their dinner .
借来的 许多 事物 的 我的 厨房 为了 敷料 他们的 晚餐 .

我从厨房里借了很多东西来准备他们的晚餐。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
So after dinner to the office , and there busy and did much business ,
所以 后 晚餐 到 这 办公室 , 和 那里 忙碌的 和 做过 很多 商业 ,

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
and late at it .
和 晚的 在 它 .

晚饭后去了办公室，那里很忙，处理了很多业务，一直工作到很晚。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] ['mætəz] [went] ;
Mrs . Turner come to me to hear how matters went ;
太太 . 车工 来 到 我 到 听到 如何 事情 去 ;

特纳太太来找我，想听听事情进展如何；

[ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['getɪŋ] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
I told her of our getting rent for a house for her .
我 讲述 她 的 我们的 获得 租 为了 一个 房子 为了 她 .

我告诉她我们正在帮她租房子。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wedɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
She did give me account of this wedding to - day ,
她 做过 给 我 帐户 的 这 婚礼 到 - 天 ,

她今天确实向我讲述了这场婚礼的情况。

[ɪts] ['biːɪŋ] ['praɪvət] ['biːɪŋ] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪts] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [lent] ,
its being private being imputed to its being just before Lent ,
它是 存在 私人的 存在 估算 到 它是 存在 只是 前 大斋期 ,

之所以说它是私人性质的，是因为它是在四旬斋之前发生的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [kləʊðz] [tɪl] ['iːstə(r)] ,
and so in vain to make new clothes till Easter ,
和 所以 在 徒劳 到 制作 新的 衣服 直到 复活节 ,

因此，直到复活节，他们都无法再做新衣服了。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː] [ðə; ði] ['fæʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ;
that they might see the fashions as they are like to be this summer ;
那 他们 可能 看 这 时尚 作为 他们 是 喜欢 到 是 这 夏天 ;

让他们看看今年夏天的时尚潮流；

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːz(ə)n] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
which is reason good enough .
哪个 是 原因 好的 足够的 .

这个理由就足够充分了。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen]] [gɪvz] L4500 [ɔː(r)] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . Turner tells me she hears [Sir W . Pen] gives L4500 or 4000 with her .
太太 . 车工 讲述 我 她 听到 [先生 W . 笔] 给予 L4500 或者 - 和 她 .

特纳夫人告诉我，她听说[W. Pen爵士]给了她4500英镑或4000英镑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [bed] , [səʊ] [ai] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [spɔːt] ,
They are gone to bed , so I wish them much sport ,
他们 是 已消失 到 床 , 所以 我 希望 他们 很多 运动 ,

他们已经睡了，祝他们运动愉快。

[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and home to supper and to bed .
和 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðeɪ] [əʊn] [ðə; ði] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [pʌblɪkli] [æt; ət] [kɔːt] ,
They own the treaty for a peace publickly at Court ,
他们 自己的 这 条约 为了 一个 和平 公开地 在 法庭 ,

他们公开在法庭上拥有和平条约。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæseɪ] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and the Commissioners providing themselves to go over as soon as a passe comes for them .
和 这 委员 提供 他们自己 到 去 超过 作为 很快 作为 一个 过去 来 为了 他们 .

委员们表示，一旦获得通行证，他们就会立即前往。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [greɪt] [hiːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['wɪtnəsiz] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
Among other things great heat we were all in on one side or other in the examining witnesses against Mr . Carcasse about his buying of tickets ,
之中 其他 事物 伟大的 热 我们 是 全部 在 在 一 边 或者 其他 在 这 检查 证人 反对 先生 . - 关于 他的 购买 的 门票 ,

其中最激烈的莫过于我们在对卡卡斯先生购买球票一事进行证人质询时，各自站在了哪一边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [neɪv] [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ,
and a cunning knave I do believe he is , and will appear ,
和 一个 狡猾 恶棍 我 做 相信 他 是 , 和 将要 出现 ,

我相信他是个狡猾的恶棍，而且将来也一定会如此。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
though I have thought otherwise heretofore .
尽管 我 有 想法 否则 此前 .

虽然我以前的想法并非如此。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] , [ænd; ənd] [pɪəs] [ænd; ənd] - ,
At noon home to dinner , and there find Mr . Andrews , and Pierce and Hollyard ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 那里 寻找 先生 . 安德鲁斯 , 和 刺穿 和 - ,

中午回家吃晚饭，发现安德鲁斯先生、皮尔斯和霍利亚德也在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['meri] ,
and they dined with us and merry ,
和 他们 用餐 和 我们 和 欢乐 ,

他们和我们一起用餐，玩得很开心。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][raɪz] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
but we did rise soon for saving of my wife's seeing a new play this afternoon ,
但 我们 做过 上升 很快 为了 保存 的 我的 妻子的 看到 一个 新的 玩 这 下午 ,

但是，为了不耽误我妻子今天下午去看新戏，我们很快就起身了。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['mɪsɪz] . [piəs] ,
and so away by coach , and left her at Mrs . Pierces ,
和 所以 离开 经过 教练 , 和 左边 她 在 太太 . 穿孔 ,

于是他们乘马车离开了，把她留在了皮尔斯太太家。

[maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊnli] ,
myself to the Excise Office about business , and thence to the Temple to walk a little only ,
我 到 这 消费税 办公室 关于 商业 , 和 因此 到 这 寺庙 到 走 一个 小的 仅有的 ,

我先去了税务局办事，然后去了寺庙散了会儿步。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [taɪm] [tɪl] [ə'nɒn] ,
and then to Westminster to pass away time till anon ,
和 然后 到 威斯敏斯特 到 经过 离开 时间 直到 匿名 ,

然后去威斯敏斯特消磨时间，直到不久之后。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz][tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɔɪstə(r)z] . . . .
and here I went to Mrs . Martin's to thank her for her oysters : : : :
和 这里 我 去 到 太太 . 马丁的 到 感谢 她 为了 她 牡蛎 . . . .

于是我去了马丁太太家，感谢她送我的牡蛎……

[ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sɜː(r)] ['rɒbət] ['mʌri] ,
Thence away to my Lord Bruncker's , and there was Sir Robert Murray ,
因此 离开 到 我的 主 - , 和 那里 曾是 先生 罗伯特 默里 ,

然后我去了布伦克勋爵的府邸，在那里见到了罗伯特·默里爵士。

[huːm] [ai]['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [səʊ] [wel] [æz; əz] [naʊ] [baɪ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
whom I never understood so well as now by this opportunity of discourse with him ,
谁 我 绝不 理解 所以 出色地 作为 现在 经过 这 机会 的 话语 和 他 ,

通过这次与他交谈的机会，我比以往任何时候都更了解他。

[ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [mæn][ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] ,
a most excellent man of reason and learning , and understands the doctrine of musique ,
一个 最多 出色的 男人 的 原因 和 学习 , 和 明白 这 教义 的 音乐 ,

一位才智过人、学识渊博的杰出人士，并且精通音乐理论。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ai][kʊd; kəd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] , ['veri] ['faɪnli] .
and everything else I could discourse of , very finely .
和 一切 别的 我 可以 话语 的 , 非常 精细地 .

以及其他所有我能详细讨论的内容。

[hɪə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [hʊk] , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˌiː en 'tiː] , ['dɑːktər; draɪv] . [ren] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ;
Here come Mr . Hooke , Sir George Ent , Dr . Wren , and many others ;
这里 来 先生 . 胡克 , 先生 乔治 娱乐 , 博士 . 鹪 , 和 许多 其他的 ;

胡克先生、乔治·恩特爵士、雷恩博士以及其他许多人来了；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mjuː'ziːk] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['siːnjɔː(r)][vɪn'sɛnʃioʊ] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːstə(r)] - [kəm'pəʊzə(r)] ,
and by and by the musique , that is to say , Signor Vincentio , who is the master - composer ,
和 经过 和 经过 这 音乐 , 那 是 到 说 , 签名者 文森蒂奥 , WHO 是 这 掌握 - 作曲家 ,

渐渐地，音乐响起，也就是说，是作曲大师文森蒂奥先生的演奏。

[ænd; ənd][sɪks][mɔː(r)] , [weər'ɒv] [tuː] - , [səʊ] [tɔːl] ,
and six more , whereof two eunuches , so tall ,
和 六 更多的 , 其中 二 - , 所以 高的 ,

还有六个，其中两个太监，个子很高，

[ðæt] [sɜː(r)][tiː] . ['hɑːvi] [sed] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [duː; də] [grəʊ] [lɑːdʒ] [baɪ] ['biːɪŋ] [gelt] [æz; əz]['aʊə(r)]['ɒks(ə)n][duː; də] ,
that Sir T . Harvey said well that he believes they do grow large by being gelt as our oxen do ,
那 先生 T . 哈维 说 出色地 那 他 相信 他们 做 生长 大的 经过 存在 格尔特 作为 我们的 牛 做 ,

T·哈维爵士说得好，他认为它们像我们的牛一样，通过被施以贡品而长得很大。

[ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] ['veri] [wel] [drest] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kɪst] ,
and one woman very well dressed and handsome enough , but would not be kissed ,
和 一 女士 非常 出色地 穿着 和 英俊的 足够的 , 但 会 不是 是 亲吻 ,

还有一位衣着考究、容貌姣好的女子，却不愿被吻。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɪlɪˌgruː] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] , [dɪd] [ə'kweɪnt] [ˌjuː 'es] .
as Mr . Killigrew , who brought the company in , did acquaint us .
作为 先生 . 基利格鲁 , WHO 带来 这 公司 在 , 做过 熟人 我们 .

基利格鲁先生引进了这家公司，并向我们介绍了他的情况。

[ðeɪ] [sent] [tuː] - [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)]['tjuːnɪŋ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [bɪ'gʌn] ;
They sent two harpsicons before ; and by and by , after tuning them , they begun ;
他们 发送 二 - 前 ; 和 经过 和 经过 , 后 调谐 他们 , 他们 开始 ;

他们先派了两架羽管键琴过来；过了一会儿，调好音后，他们就开始演奏了；

[ænd; ənd] , [ai] [kən'fes] , ['veri] [gʊd] [mjuː'ziːk] [ðeɪ] [meɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ,
and , I confess , very good musique they made ; that is , the composition exceeding good ,
和 , 我 承认 , 非常 好的 音乐 他们 制成 ; 那 是 , 这 作品 超过 好的 ,

而且，我承认，他们创作的音乐非常好；也就是说，作曲非常出色。

[bʌt; bət] [jet] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['mɪsɪz] . [nɪp] ,
but yet not at all more pleasing to me than what I have heard in English by Mrs . Knipp ,
但 然而 不是 在 全部 更多的 令人愉悦 到 我 比 什么 我 有 听到 在 英语 经过 太太 . 克尼普 ,

但令我印象深刻的，却丝毫不比克尼普夫人用英语讲述的内容更令我愉悦。

['kæptɪn] [kʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Captain Cooke , and others .
队长 库克 , 和 其他的 .

库克船长等人。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [dəʊt] [ɒn] [ðə; ði] - ; [ðeɪ] [sɪŋ] , [ɪn'diːd] , ['prɪti] [haɪ] ,
Nor do I dote on the eunuches ; they sing , indeed , pretty high ,
也不 做 我 宠爱 在 这 - ; 他们 唱歌 , 的确 , 漂亮的 高的 ,

我也不偏爱太监；他们唱歌确实很高亢。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meləʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [saʊnd] ,
and have a mellow kind of sound ,
和 有 一个 醇厚 种类 的 声音 ,

声音柔和悦耳。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['wɪmɪnz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [men] ['ɔːlsəʊ] ,
but yet I have been as well satisfied with several women's voices and men also ,
但 然而 我 有 到过 作为 出色地 使满意 和 一些 女性的 声音 和 男人 还 ,

但是，我对一些女性的声音，以及一些男性的声音，都同样感到满意。

[æz; əz] [krɪsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] .
as Crispe of the Wardrobe .
作为 脆皮 的 这 衣柜 .

就像衣橱里的克里斯普一样。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sʌŋ] [wel] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ɔːl] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ,
The women sung well , but that which distinguishes all is this , that in singing ,
这 女性 唱 出色地 , 但 那 哪个 区别 全部 是 这 , 那 在 歌唱 ,

这些女歌手唱得很好，但她们的共同之处在于，在唱歌时，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [nəʊts] ,
the words are to be considered , and how they are fitted with notes ,
这 字 是 到 是 经过考虑的 , 和 如何 他们 是 适配 和 笔记 ,

需要考虑这些词语，以及它们如何与音符相契合。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɒmən] ['æksent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd]
and then the common accent of the country is to be known and
和 然后 这 常见的 口音 的 这 国家 是 到 是 已知 和
[ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['hɪərə(r)] ,
understood by the hearer ,
理解 经过 这 听者 ，

然后，听者需要了解并理解该国的通用口音。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri]
or he will never be a good judge of the vocal musique of another country
或者 他 将要 绝不 是 一个 好的 法官 的 这 声乐 音乐 的 其他 国家
.
.
.

否则他将永远无法成为其他国家声乐作品的优秀鉴赏家。

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən] [wɪð] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ,
So that I was not taken with this at all , neither understanding the first ,
所以 那 我 曾是 不是 已采取 和 这 在 全部 ， 两者都不 理解 这 第一的 ，

所以我完全不认同这一点，既不理解第一点，也不接受它。

[nɔː(r)][baɪ] ['præktɪs] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['məuʃənz] , [ænd; ənd] ['raiziŋ]
nor by practice reconciled to the latter , so that their motions , and risings
也不 经过 实践 和解 到 这 后者 ， 所以 那 他们的 运动 ， 和 上升
[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ,
and fallings ,
和 坠落 ，

实践中也未能与后者相协调，因此它们的运动、起伏，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tæliən] , [ɔː(r)][wʌn] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [tʌŋ]
though it may be pleasing to an Italian , or one that understands the tongue
尽管 它 可能 是 令人愉悦 到 一个 意大利语 ， 或者 一 那 明白 这 舌头
,
,
,

虽然这可能令意大利人或懂意大利语的人感到愉悦，

[jet] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ,
yet to me it did not ,
然而 到 我 它 做过 不是 ，

但对我来说并非如此。

[bʌt; bət][duː; də][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][set] [wɜːdz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
but do from my heart believe that I could set words in English ,
但 做 从 我的 心 相信 那 我 可以 放 字 在 英语 ，

但我发自内心地相信我能用英语谱写文字。

[ænd; ənd] [meɪk] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['eni] ['ɪŋglɪʃmənz] [ɪr] ([ðə; ði]
and make musique of them more agreeable to any Englishman's eare (the
和 制作 音乐 的 他们 更多的 同意 到 任何 英国人的 耳朵 （ 这
[məʊst] [dʒuː'dɪʃəs]) [ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'tæliən] [mjuː'ziːk] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ,
most judicious) than any Italian musique set for the voice ,
最多 明智的 ） 比 任何 意大利语 音乐 放 为了 这 嗓音 ，

并使之谱成比任何意大利声乐作品都更悦耳动听的英国人（即使是最有鉴赏力的人）听得下去的音乐。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [ən'les] [hiː; hi][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tæliən]
and performed before the same man , unless he be acquainted with the Italian
和 执行 前 这 相同的 男人 ， 除非 他 是 熟人 和 这 意大利语
['æksent][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
accent of speech .
口音 的 演讲 .

除非他熟悉意大利口音，否则在同一人面前表演也不会成功。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ,
The composition as to the musique part was exceeding good ,
这 作品 作为 到 这 音乐 部分 曾是 超过 好的 ,

音乐部分的编曲非常出色。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒʌstnɪs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['præktɪs] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
and their justness in keeping time by practice much before any that we have ,
和 他们的 公正 在 保持 时间 经过 实践 很多 前 任何 那 我们 有 ,

他们早在我们之前就通过实践证明了自己能够公正地把握时间。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bænd] [ɒv; əv] ['præktɪst] ['fidlə] .
unless it be a good band of practised fiddlers .
除非 它 是 一个 好的 乐队 的 已实践 小提琴手 .

除非是一群技艺精湛的小提琴手。

[səʊ] [ə'weɪ] , [hɪə(r)] ['biːɪŋ] ['kæptɪn] [kəʊk] , [huː] [ɪz] [stəʊl] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
So away , here being Captain Cocke , who is stole away , leaving them at it ,
所以 离开 , 这里 存在 队长 科克 , WHO 是 偷窃 离开 , 离开 他们 在 它 ,

于是，科克船长被偷走了，留下他们独自一人。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [weə(r)] [ai] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] ,
in his coach , and to Mrs . Pierce's , where I took up my wife ,
在 他的 教练 , 和 到 太太 . 皮尔斯的 , 在哪里 我 采取 向上 我的 妻子 ,

我坐他的马车去了皮尔斯太太家，在那里接上了我的妻子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faɪnd] ['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪz] [maɪ] ['væləntaɪn] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [drɔːn] [ˌem 'iː] ;
and there I find Mrs . Pierce's little girl is my Valentine , she having drawn me ;
和 那里 我 寻找 太太 . 皮尔斯的 小的 女孩 是 我的 情人节 , 她 拥有 绘制 我 ;

在那里，我发现皮尔斯太太的小女儿是我的情人，她画了我；

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which I was not sorry for ,
哪个 我 曾是 不是 对不起 为了 ,

我对此并不后悔。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
it easing me of something more that I must have given to others .
它 缓解 我 的 某物 更多的 那 我 必须 有 给定 到 其他的 .

它让我卸下了某种我可能给予他人的重担。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ai] [duː; də] [fɜːst] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [m'ɒtəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nems] ;
But here I do first observe the fashion of drawing of mottos as well as names ;
但 这里 我 做 第一的 观察 这 时尚 的 绘画 的 座右铭 作为 出色地 作为 姓名 ;

但我首先注意到的是，这里绘制格言和名字的风俗；

[səʊ] [ðæt] [pɪəs] , [huː] [druː] [maɪ] [waɪf] , [dɪd] [drɔː] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mɒtəʊ] ,
so that Pierce , who drew my wife , did draw also a motto ,
所以 那 刺穿 , WHO 画 我的 妻子 , 做过 画 还 一个 座右铭 ,

所以，为我妻子画像的皮尔斯，也画了一句格言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːl] [druː] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
and this girl drew another for me .
和 这 女孩 画 其他 为了 我 .

这个女孩又给我画了一张。

[wɒt] [maɪn] [wɒz; wəz] [ai] [hæv; həv] [fə'gɒt] ; [bʌt; bət] [maɪ] [waɪfs] [wɒz; wəz] , " [məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [məʊst] [feə(r)] ;
What mine was I have forgot ; but my wife's was , " Most virtuous and most fair ;
什么 矿 曾是 我 有 忘了 ; 但 我的 妻子的 曾是 , " 最多 有德行的 和 最多 公平的 ;

我忘记了我的名字是什么；但我妻子的名字是，“最贤良淑德，最美丽；

" [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['ænəgræm] [meɪd] [ə'pɒn] [iːtʃ] [neɪm] ,
" which , as it may be used , or an anagram made upon each name ,
" 哪个 , 作为 它 可能 是 用过的 , 或者 一个 字谜 制成 之上 每个 姓名 ,

“无论如何使用，或者以每个名字为基础进行字谜游戏，

[mait] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] .
might be very pretty .
可能 是 非常 漂亮的 .

可能会非常漂亮。

[ðens] [wɪð] [kəʊk] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] , [set] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [həʊm] .
Thence with Cocke and my wife , set him at home , and then we home .
因此 和 科克 和 我的 妻子 , 放 他 在 家 , 和 然后 我们 家 .

然后我和科克以及我的妻子把他送回家，然后我们也回家了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
To the office , and there did a little business ,
到 这 办公室 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 ,

去了办公室，在那里处理了一些业务。

['trʌbld] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [biːn] ['hindəd] [baɪ] ['mætəz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['bɪznəs] ,
troubled that I have so much been hindered by matters of pleasure from my business ,
麻烦 那 我 有 所以 很多 到过 受阻 经过 事情 的 乐趣 从 我的 商业 ,

令我感到困扰的是，我的工作受到了享乐之事的严重干扰。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [həʊp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
but I shall recover it I hope in a little time .
但 我 将 恢复 它 我 希望 在 一个 小的 时间 .

但我希望不久就能恢复过来。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
So home and to supper , not at all smitten with the musique to - night ,
所以 家 和 到 晚餐 , 不是 在 全部 迷恋 和 这 音乐 到 - 夜晚 ,

所以回家吃晚饭了，今晚的音乐我一点也不喜欢。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [ɪk'spekt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [tɒm] ['kɪlɪˌgruː] ['kraɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
which I did expect should have been so extraordinary , Tom Killigrew crying it up ,
哪个 我 做过 预计 应该 有 到过 所以 非凡的 , 汤姆 基利格鲁 哭泣 它 向上 ,

我原本以为这会非常精彩，汤姆·基利格鲁都哭得稀里哗啦的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so all the world , above all things in the world , and so to bed .
和 所以 全部 这 世界 , 多于 全部 事物 在 这 世界 , 和 所以 到 床 .

于是，整个世界，凌驾于世间万物之上，就此入睡。

[wʌn] ['wʌndə(r)] [ai] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
One wonder I observed to - day ,
一 想知道 我 观察到 到 - 天 ,

今天我观察到一个奇景，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mjuːˈziːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ˈaʊə(r)] [njuː] - [ˈmærid] [ˈpiːp(ə)l] ,
that there was no musique in the morning to call up our new - married people ,
那 那里 曾是 不 音乐 在 这 早晨 到 称呼 向上 我们的 新的 - 已婚 人们 ,

早上没有音乐来唤起我们新婚夫妇的喜悦，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [miːn] , [mɪˈθɪŋks] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmærid] [laɪk] [dɒg][ænd; ənd]
which is very mean , methinks , and is as if they had married like dog and
哪个 是 非常 意思是 , 我觉得 , 和 是 作为 如果 他们 有 已婚 喜欢 狗 和
[bɪtʃ] .
bitch .
婊子 .

我觉得这很卑鄙，就好像他们像狗和母狗一样结婚了一样。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] [mɪˈʃɛlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈkærid]
Up , and called at Michell's , and took him and his wife and carried
向上 , 和 称为 在 米歇尔的 , 和 采取 他 和 他的 妻子 和 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˈwestmɪnstə(r)] ,
them to Westminster ,
他们 到 威斯敏斯特 ,

他们起身去了米歇尔家，把米歇尔和他的妻子接过来，送到了威斯敏斯特。

[ai] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wei] - [kɒn] [el] - ;
I landing at White Hall , and having no pleasure in the way ' con elle ' ;
我 降落 在 白色的 大厅 , 和 拥有 不 乐趣 在 这 方式 - 康 艾莉 - ;

我抵达白厅，却对“con elle”这条路毫无兴趣；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] ,
and so to the Duke's ,
和 所以 到 这 公爵的 ,

所以，就到了公爵家。

[weə(r)] [wiː; wi][ɔːl] [met] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hɒt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [əˈbaʊt]
where we all met and had a hot encounter before the Duke of York about
在哪里 我们 全部 遇见 和 有 一个 热的 遇到 前 这 公爵 的 约克 关于
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpeɪmənts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈɒfɪs] ,
the business of our payments at the Ticket Office ,
这 商业 的 我们的 付款 在 这 票 办公室 ,

我们在那里碰面，并在约克公爵面前就售票处的付款事宜进行了激烈的争论。

[weə(r)] [wiː; wi][ɜːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌbld] [wɪð] [ðə; ði]
where we urged that we had nothing to do to be troubled with the
在哪里 我们 敦促 那 我们 有 没有什么 到 做 到 是 麻烦 和 这
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

我们强调，我们与薪酬无关，无需为此烦恼。

[ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] .
having examined the tickets .
拥有 检查 这 门票 .

检查过车票后。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɪˈɡlektɪd] , [ˈhævɪŋ] [nɒt] [ˈmʌni] [sent] [juː ˈes][ɪn] [taɪm] ,
Besides , we are neglected , having not money sent us in time ,
除了 , 我们 是 被忽视的 , 拥有 不是 钱 发送 我们 在 时间 ,

此外，我们也受到了忽视，没有及时收到款项。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['beɪsnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] ,
but to see the baseness of my brethren ,
但 到 看 这 卑鄙 的 我的 弟兄们 ，

但看到我弟兄们的卑劣行径，

[nɒt][ə; eɪ][mæn]['ɔːlməʊst][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
not a man almost put in a word but Sir W . Coventry ,
不是 一个 男人 几乎 放 在 一个 单词 但 先生 W . 考文垂 ，

除了考文垂爵士，几乎没有人插话。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [laɪk] ['veri] [d'ɛvəlz][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
though at the office like very devils in this point .
尽管 在 这 办公室 喜欢 非常 魔鬼 在 这 观点 .

虽然在办公室里他们就像魔鬼一样。

[bʌt; bət][ai][dɪd] ['pleɪnli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [nəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
But I did plainly declare that , without money , no fleete could be expected ,
但 我 做过 显然 宣布 那 ， 没有 钱 ， 不 舰队 可以 是 预期的 ，

但我明确指出，没有资金，就不可能组建舰队。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]
and desired the Duke of York to take notice of it , and notice was
和 想要的 这 公爵 的 约克 到 拿 注意 的 它 ， 和 注意 曾是
['teɪkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
taken of it ,
已采取 的 它 ，

并希望约克公爵注意到此事，而约克公爵也注意到了此事。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
but I doubt will do no good .
但 我 怀疑 将要 做 不 好的 .

但我怀疑这样做不会有什么好处。

[bʌt; bət][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [prə'dɪdʒəs] [θɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]
But I desire to remember it as a most prodigious thing that to this day
但 我 欲望 到 记住 它 作为 一个 最多 惊人 事物 那 到 这 天
[maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [hæθ] [nɒt] [kən'sʌltɪd] ['kaʊnsl] ,
my Lord Treasurer hath not consulted counsel ,
我的 主 财务主管 有 不是 咨询 法律顾问 ，

但我希望记住一件极其不可思议的事情：时至今日，我的财政大臣竟然还没有咨询过任何法律顾问。

[wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][duː; də] [θɪŋk] [ɪz] ['nesəsəri] , [ə'baʊt]
which Sir W . Coventry and I and others do think is necessary , about
哪个 先生 W . 考文垂 和 我 和 其他的 做 思考 是 必要的 ， 关于
[ðə; ði] [leɪt] [pəʊl][ækt] ,
the late Poll act ,
这 晚的 轮询 行为 ，

考文垂爵士、我和其他人认为有必要就最近的《公民投票法》进行讨论。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['ɔːdə(r)][æz; əz] [ðæt] ['eni] ['bɒdi][deə(r)] [lend] ['mʌni] [ə'pɒn]
enough to put the same into such order as that any body dare lend money upon
足够的 到 放 这 相同的 进入 这样的 命令 作为 那 任何 身体 敢 借 钱 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

足以将其整理得井井有条，以至于任何人都敢于以此为抵押放贷。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hændz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ˌðeər'ɒv]
though we have from this office under our hands related the necessity thereof
尽管 我们 有 从 这 办公室 在下面 我们的 双手 有关的 这 必要性 其中
[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
to the Duke of York ,
到 这 公爵 的 约克 ,

虽然我们已经通过本办公室向约克公爵传达了此事的必要性，

[nɔː(r)][ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] ,
nor is like to be determined in , for ought I see ,
也不 是 喜欢 到 是 决定 在 ， 为了 应该 我 看 ，

也不可能确定，因为就我所见，

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [hæd; həd][nɒt][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['pleɪnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
a good while had not Sir W . Coventry plainly said that he did believe it
一个 好的 尽管 有 不是 先生 W . 考文垂 显然 说 那 他 做过 相信 它
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
would be a better work for the King than going to church this morning ,
会 是 一个 更好的 工作 为了 这 国王 比 去 到 教会 这 早晨 ，

过了好一阵子，W·考文垂爵士才明确表示，他认为对国王来说，做这件事比今天早上去教堂更有意义。

[tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['dʒɛnərəli][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [ðɪs]
to send for the Atturney Generall to meet at the Lord Treasurer's this
到 发送 为了 这 - 一般 到 见面 在 这 主 财务主管的 这
[ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] ,
afternoon and to bring the thing to an issue ,
下午 和 到 带来 这 事物 到 一个 问题 ，

召集总检察长今天下午到财政大臣府会面，讨论此事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sækrəmənt] ,
saying that himself , were he going to the Sacrament ,
说 那 他自己 ， 是 他 去 到 这 圣餐 ，

他自己也这么说，如果他要去领圣餐的话。

[wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [gɒd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['endɪŋ]
would not think he should offend God to leave it and go to the ending
会 不是 思考 他 应该 得罪 上帝 到 离开 它 和 去 到 这 结束
[ðɪs] [wɜːk] ,
this work ,
这 工作 ，

他不会认为自己应该因为离开而冒犯上帝，也不会去完成这项工作。

[səʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .
so much it is of moment to the King and Kingdom .
所以 很多 它 是 的 片刻 到 这 国王 和 王国 .

这件事对国王和王国来说意义重大。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Hereupon the Duke of York said he would presently speak to the King ,
于是 这 公爵 的 约克 说 他 会 目前 说话 到 这 国王 ，

于是约克公爵说他马上要去见国王。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
and cause it to be done this afternoon .
和 原因 它 到 是 完毕 这 下午 .

并要求在今天下午完成。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)][wiː; wi][brəʊk] [ʌp] ; ['hævɪŋ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
Having done here we broke up ; having done nothing almost though for all this ,
拥有 完毕 这里 我们 打破 向上 ； 拥有 完毕 没有什么 几乎 尽管 为了 全部 这 ，

事情办完后我们就分手了；尽管如此，我们几乎什么也没做。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][met][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
and by and by I met Sir G . Carteret ,
和 经过 和 经过 我 遇见 先生 G . 卡特雷特 ,

不久之后，我遇到了G·卡特雷特爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɑːk] [mæd][æt; ət] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
and he is stark mad at what has passed this morning ,
和 他 是 斯塔克 疯狂的 在 什么 有 通过了 这 早晨 ,

他对今天早上发生的事情非常愤怒。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ɪz] ['hɑːtɪli] [vekst] [wɪð] [ˌem 'iː] : [ai] [sed] ['lɪt(ə)l] ,
and I believe is heartily vexed with me : I said little ,
和 我 相信 是 衷心地 烦恼 和 我 : 我 说 小的 ,

我相信他非常生气：我说话太少了，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ɪf] [sʌm; səm]['betə(r)][keə(r)][biː; bi][nɒt]['teɪkən][ðæn; ðən]
but I am sure the King will suffer if some better care be not taken than
但 我 是 当然 这 国王 将要 遭受 如果 一些 更好的 关心 是 不是 已采取 比
[hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
he takes to look after this business of money .
他 需要 到 看 后 这 商业 的 钱 .

但我确信，如果国王不采取比他本人更谨慎的方式来处理金钱事务，他必将遭受损失。

[səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm][ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
So parted , and I by water home and to dinner , W . Hewer with us ,
所以 分手了 , 和 我 经过 水 家 和 到 晚餐 , W . 休尔 和 我们 ,

于是我们分别了，我乘船回家，和W. Hewer一起吃了晚饭。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] - ['veri] ['meri] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə]
a good dinner and - very merry , my wife and I , and after dinner to
一个 好的 晚餐 和 - 非常 欢乐 , 我的 妻子 和 我 , 和 后 晚餐 到
[maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
my chamber ,
我的 房间 ,

我和妻子享用了一顿丰盛的晚餐，非常开心。晚餐后，我们回到了我的房间。

[tuː; tə][fɪt][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'genst] : [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə'nɒn] ,
to fit some things against : the Council anon ,
到 合身 一些 事物 反对 : 这 理事会 匿名 ,

为了反驳某些观点：匿名委员会，

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
and that being done away to White Hall by water , and thence to my Lord
和 那 存在 完毕 离开 到 白色的 大厅 经过 水 , 和 因此 到 我的 主
['tʃænsələrz] ,
Chancellor's ,
校长的 ,

然后乘船经水路前往白厅，再从那里前往大法官府邸。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] , [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['prɪti] ['dɪskɔːs] [wɪð] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] -
where I met with , and had much pretty discourse with , one of the Progers's
在哪里 我 遇见 和 , 和 有 很多 漂亮的 话语 和 , 一 的 这 -
[ðæt] [nəʊz] [ˌem 'iː] ;
that knows me ;
那 知道 我 ;

在那里，我遇到了认识我的一位普罗格斯人，并与他进行了许多愉快的交谈；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tel] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
and it was pretty to hear him tell me , of his own accord ,
和 它 曾是 漂亮的 到 听到 他 告诉 我 , 的 他的 自己的 符合 ,

听到他主动告诉我这些，感觉真好。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ʃeɪm] , [ðæt] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,
as a matter of no shame , that in Spayne he had a pretty woman ,
作为 一个 事情 的 不 耻辱 , 那 在 - 他 有 一个 漂亮的 女士 ,

毫不羞耻地说，斯佩恩身边有个漂亮女人。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [huːm] , [wen] ['mʌni] [gruː] [skeəs] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] ,
his mistress , whom , when money grew scarce with him , he was forced to leave ,
他的 情妇 , 谁 , 什么时候 钱 生长 稀少 和 他 , 他 曾是 强制 到 离开 ,

他的情妇，当他囊中羞涩时，他被迫离开了她。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] ,
and afterwards heard how she and her husband lived well ,
和 然后 听到 如何 她 和 她 丈夫 居住地 出色地 ,

后来听说她和她丈夫生活得很好。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [kept] [baɪ][æn; ən][əʊld]['fraɪə(r)] [huː] [juːst] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔː(r)] ;
she being kept by an old fryer who used her as his whore ;
她 存在 保留 经过 一个 老的 油炸锅 WHO 用过的 她 作为 他的 妓女 ;

她被一个老油炸工囚禁，那个油炸工把她当作妓女使唤；

[bʌt; bət] [ðɪs] , [sez] [hiː; hi] , [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][æz; əz]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [duː; də] ,
but this , says he , is better than as our ministers do ,
但 这 , 说道 他 , 是 更好的 比 作为 我们的 部长们 做 ,

但他表示，这总比我们部长们的做法要好。

[huː] [hæv; həv] [waɪvz] [ðæt] [leɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] , [ænd; ənd][duː; də][nəʊ] [gʊd] [nɔː(r)] [rɪ'liːv] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] — [nəʊ] ,
who have wives that lay up their estates , and do no good nor relieve any poor — no ,
WHO 有 妻子们 那 躺 向上 他们的 庄园 , 和 做 不 好的 也不 缓解 任何 贫穷的 — 不 ,

那些妻子积攒家产，却不行善事，也不救济穷人的人——不，

[nɒt]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['prelit] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] .
not our greatest prelates , and I think he is in the right for my part .
不是 我们的 最 主教们 , 和 我 思考 他 是 在 这 正确的 为了 我的 部分 .

他们不是我们最杰出的主教，而且我认为他的观点是正确的。

[steɪd] [tɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] ,
Staid till the Council was up , and attended the King and Duke of York round the Park ,
稳重 直到 这 理事会 曾是 向上 , 和 参加 这 国王 和 公爵 的 约克 圆形的 这 公园 ,

一直待到议会结束，然后陪同国王和约克公爵在公园里散步。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɑːskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [baɪ][bəʊθ] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɪn][peɪn] ,
and was asked several questions by both ; but I was in pain ,
和 曾是 问 一些 问题 经过 两个都 ; 但 我 曾是 在 疼痛 ,

他们两人都问了我几个问题；但我当时很痛苦。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)] ;
lest they should ask me what I could not answer ;
免得 他们 应该 问 我 什么 我 可以 不是 回答 ;

免得他们问我一些我无法回答的问题；

[æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ['leɪtli]
as the Duke of York did the value of the hull of the St . Patrick lately
作为 这 公爵 的 约克 做过 这 价值 的 这 船体 的 这 英石 . 帕特里克 最近
[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,

就像约克公爵评估最近沉没的圣帕特里克号船体的价值一样，

[wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm][ai][kʊd; kəd][nɒt]['prez(ə)ntli]['ɑːnsə(r)] ;
which I told him I could not presently answer ;
哪个 我 讲述 他 我 可以 不是 目前 回答 ;

我告诉他，我现在无法回答这个问题；

[ðəʊ] [ai] [mait] [hæv; həv] ['iːzəli] ['fɜːnɪʃt] [maɪ'self][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['kwestʃənz] .
though I might have easily furnished myself to answer all those questions .
尽管 我 可能 有 容易地 提供 我 到 回答 全部 那些 问题 .

虽然我完全有能力回答所有这些问题。

[ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gændə] [ænd; ənd] [giːs] [tred] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]
They stood a good while to see the ganders and geese tread one another in
他们 站立 一个 好的 尽管 到 看 这 鹅 和 鹅 踏 一 其他 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他们站了好一会儿，观看雄鹅和大鹅在水中互相踩踏。

[ðə; ði] [guːs] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] : [kwaɪt]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
the goose being all the while kept for a great while : quite under water ,
这 鹅 存在 全部 这 尽管 保留 为了 一个 伟大的 尽管 : 相当 在下面 水 ,

这只鹅一直被关在水下很长时间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] ['maɪti] [spɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
which was new to me , but they did make mighty sport of it ,
哪个 曾是 新的 到 我 , 但 他们 做过 制作 强大的 运动 的 它 ,

这对我来说是新鲜事，但他们却以此为乐。

['seɪɪŋ] ([æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd]['ɒf(ə)n])
saying (as the King did often)
说 (作为 这 国王 做过 经常)

（国王经常这样说）

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , " [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz]
" Now you shall see a marriage , between this and that , " which did not please
" 现在 你 将 看 一个 婚姻 , 之间 这 和 那 , " 哪个 做过 不是 请
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“现在你们将看到这桩婚事，是这个和那个的联姻，”这让我很不高兴。

[ðeɪ] [gɒn] , [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [təʊld][ˌem 'iː] ,
They gone , by coach to my Lord Treasurer's , as the Duke of York told me ,
他们 已消失 , 经过 教练 到 我的 主 财务主管的 , 作为 这 公爵 的 约克 讲述 我 ,

正如约克公爵告诉我的那样，他们乘马车去了财政大臣那里。

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] ,
to settle the business of money for the navy ,
到 定居 这 商业 的 钱 为了 这 海军 ,

为海军处理财务事宜

[ai] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][ænd; ənd][ə'gen] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] - [riːmz] ,
I walked into the Court to and again till night , and there met Colonell - Reames ,
我 步行 进入 这 法庭 到 和 再次 直到 夜晚 , 和 那里 遇见 - 里姆斯 ,

我走进法院，一直走到晚上，在那里遇到了里姆斯上校。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and he and I walked together a great while complaining of the ill - management of things ,
和 他 和 我 步行 一起 一个 伟大的 尽管 抱怨 的 这 患病的 - 管理 的 事物 ,

我和他一起走了很久，一路抱怨事情管理不善。

[weər'ɒv] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
whereof he is as full as I am .
其中 他 是 作为 满的 作为 我 是 .

他和我一样充满喜乐。

[wiː; wi][ræn]['əʊvə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
We ran over many persons and things ,
我们 跑 超过 许多 人 和 事物 ,

我们撞倒了很多人和东西，

[ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [laɪk] [men] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [wel] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪndz][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [səʊ] [mʌtʃ] .
and see nothing done like men like to do well while the King minds his pleasures so much .
和 看 没有什么 完毕 喜欢 男人 喜欢 到 做 出色地 尽管 这 国王 思想 他的 快乐 所以 很多 .

国王只顾享乐，却不顾人们的意愿，不做任何他们想做的事情。

[wiː; wi][dɪd] [bɪ'məʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [ɔː(r)][hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [gəʊ][tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .
We did bemoan it that nobody would or had authority enough with the King to tell him how all things go to rack and will be lost .
我们 做过 哀叹 它 那 无人 会 或者 有 权威 足够的 和 这 国王 到 告诉 他 如何 全部 事物 去 到 架子 和 将要 是 丢失的 .

我们当时确实感到惋惜，没有人愿意或者有足够的权威去告诉国王万物是如何走向衰败和消亡的。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][swɒn] ,
Then he and I parted , and I to Westminster to the Swan ,
然后 他 和 我 分手了 , 和 我 到 威斯敏斯特 到 这 天鹅 ,

然后我和他告别，我去了威斯敏斯特的天鹅酒店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [tɪl] [mɪ'ʃel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] .
and there staid till Michell and his wife come .
和 那里 稳重 直到 米歇尔 和 他的 妻子 来 .

他们就在那里待到米歇尔和他的妻子到来。

[əʊld] [mɪ'ʃel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][dræŋk][ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Old Michell and his wife come to see me , and there we drank and laughed a little ,
老的 米歇尔 和 他的 妻子 来 到 看 我 , 和 那里 我们 喝 和 笑了 一个 小的 ,

老米歇尔和他的妻子来看我，我们喝了点酒，笑了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ænd; ənd][ai] [tʊk] [bəʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faɪn] ['muːnʃaɪn] .
and then the young ones and I took boat , it being fine moonshine .
和 然后 这 年轻的 一个 和 我 采取 船 , 它 存在 美好的 私酿酒 .

然后我和孩子们乘船，因为私酿酒很好喝。

[ai][dɪd][tuː; tə][maɪ] ['trʌb(ə)l] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðæt] - [el] - [dɪd][get][æz; əz][kləʊz] - [ə; eɪ][suː][mə'riːdoʊ] -
I did to my trouble see all the way that ' elle ' did get as close ' a su marido '
我 做过 到 我的 麻烦 看 全部 这 方式 那 - 艾莉 - 做过 得到 作为 关闭 - 一个 苏 丈夫 -
[æz; əz] - [el] - [kʊd; kəd] ,
as ' elle ' could ,
作为 - 艾莉 - 可以 ,

费尽周折，我才看到“elle”尽其所能地靠近“a su marido”。

[ænd; ənd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] - [meɪnz] - [ə'weɪ] - [kwɑːnd][dʒiː] - [dɪd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] . . . .
and turn her ' mains ' away ' quand je ' did endeavour to take one . . . .
和 转动 她 - 电源 - 离开 - 问题 杰 - 做过 努力 到 拿 一 . . . .

而当她试图拿走一个时，她却转过头去……

[səʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ɔːl] - [kɒn] [el] [ˌsiː 'iː] - [naɪt] .
So that I had no pleasure at all ' con elle ce ' night .
所以 那 我 有 不 乐趣 在 全部 - 康 艾莉 ce - 夜晚 .

所以，和她在一起的那个夜晚，我一点也不开心。

[wen] [wiː; wi]['lændɪd][ai][dɪd] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][send] [hɪm] [bæk] [ə; eɪ][ðə; ði] [bæ'təʊ] [waɪl] [ai][dɪd]
When we landed I did take occasion to send him back a the bateau while I did
什么时候 我们 登陆 我 做过 拿 场合 到 发送 他 后退 一个 这 船 尽管 我 做过
[get][ə; eɪ] - [beɪ'zeɪ] - [ɔː(r)] [tuː] ,
get a ' baiser ' or two ,
得到 一个 - 拜瑟 - 或者 二 ,

飞机降落后，我趁机把他送回了船上，而我自己则享受了一两次“性爱”。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] - [lɑː] - [baɪ] - [lɑː] - [hænd] , [bʌt; bət] - [el] - [dɪd] [tɜːn] [ə'weɪ] ,
and would have taken ' la ' by ' la ' hand , but ' elle ' did turn away ,
和 会 有 已采取 - 拉 - 经过 - 拉 - 手 , 但 - 艾莉 - 做过 转动 离开 ,

她本想牵着她的手，但“她”却转身离开了。

[ænd; ənd] - [kwɑːnd] - [ai] [sed] [ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] - ['tʌtʃə(r)] - [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)d] - ['iːgəʊ] - [nəʊ] [lʌv] ['tʌtʃɪŋ]
and ' quand ' I said shall I not ' toucher ' to answered ' ego ' no love touching
和 - 问题 - 我 说 将 我 不是 - 触摸者 - 到 回答 - 自我 - 不 爱 接触
,
,
,

而“quand”我说，我难道不应该“触摸者”回答“自我”没有爱的触摸，

[ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [muːd] .
in a slight mood .
在 一个 轻微 情绪 .

心情有点低落。

[ai] [siːmd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['pɑːtɪd] ['kaɪndli] ;
I seemed not to take notice of it , but parted kindly ;
我 似乎 不是 到 拿 注意 的 它 , 但 分手了 亲切地 ;

我似乎没有注意到这件事，而是友好地道别了；

- [suː][mə'riːdoʊ] - [dɪd]['ɔːltə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][maɪ] [keɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
' su marido ' did alter with me almost a my case , and there we parted ,
- 苏 丈夫 - 做过 改变 和 我 几乎 一个 我的 案件 , 和 那里 我们 分手了 ,

“你的丈夫”几乎和我的情况一样发生了改变，我们就此分手。

[ænd; ənd][səʊ][ai][həʊm] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] ,
and so I home troubled at this ,
和 所以 我 家 麻烦 在 这 ,

于是我带着这件事回家了，心里很苦恼。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] [mɔː(r)] .
but I think I shall make good use of it and mind my business more .
但 我 思考 我 将 制作 好的 使用 的 它 和 头脑 我的 商业 更多的 .
但我认为我会好好利用它，更加专注于自己的事。

[æt; ət] [həʊm] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , ['kɒmz] ['kæptɪn] [kəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [steɪt]
At home , by appointment , comes Captain Cocke to me , to talk of State
在 家 , 经过 预约 , 来 队长 科克 到 我 , 到 讲话 的 状态
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,
科克上尉按约定来到我家，和我谈论国家大事。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [piːs] ; [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ['mænɪdʒd] [bɪ'twiːn]
and about the peace ; who told me that the whole business is managed between
和 关于 这 和平 ; WHO 讲述 我 那 这 所有的 商业 是 管理 之间
- ,
Kevet ,
- ,
还有关于和平的事；谁告诉我，所有的事情都是凯韦特人之间处理的，

['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [huː] [hæθ] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst]
Burgomaster of Amsterdam , and my Lord Arlington , who hath , by the interest
市长 的 阿姆斯特丹 , 和 我的 主 阿灵顿 , WHO 有 , 经过 这 兴趣
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ðeə(r)] ,
of his wife there ,
的 他的 妻子 那里 ,
阿姆斯特丹市长，以及我的阿灵顿勋爵，他因其妻子在那里的利益而拥有……

[sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
some interest .
一些 兴趣 .
有点兴趣。

[wiː; wi][hæv; həv] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [heɪg] , [bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [jet] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [laɪk]
We have proposed the Hague , but know not yet whether the Dutch will like
我们 有 建议的 这 海牙 , 但 知道 不是 然而 无论 这 荷兰语 将要 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;
我们提议在海牙举行会议，但还不知道荷兰人是否会喜欢；

[ɔː(r)] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] .
or ; if they do , whether the French will .
或者 ; 如果 他们 做 , 无论 这 法语 将要 .
或者；如果他们这样做，法国人是否会这样做。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz]
We think we shall have the help of the information of their affairs
我们 思考 我们 将 有 这 帮助 的 这 信息 的 他们的 事务
[ænd; ənd] [steɪt] ,
and state ,
和 状态 ,
我们认为，我们将能从他们的事务和国家状况中获得帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helps][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪndʒ] [hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and the helps of the Prince of Orange his faction ; but above all ,
和 这 帮助 的 这 王子 的 橙子 他的 派 ; 但 多于 全部 ,
以及奥兰治亲王及其派系的帮助；但最重要的是，

[ðæt] [diː] [wit] , [huː] [hæθ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [sed] [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [piːs] ,
that De Witt , who hath all this while said he cannot get peace ,
那 德 维特 , WHO 有 全部 这 尽管 说 他 不能 得到 和平 ,

德维特一直以来都说他无法获得和平，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [stɒpt] ,
his mouth will now be stopped ,
他的 嘴 将要 现在 是 停止 ,

他的嘴将被堵住。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]['ɒfə(r)][fɪt] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
so that he will be forced to offer fit terms for fear of the people ;
所以 那 他 将要 是 强制 到 提供 合身 条款 为了 害怕 的 这 人们 ;

这样，他就会因为惧怕人民而被迫提出合适的条件；

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ɪf] [frɑːns] [ɔː(r)] - [duː; də] [nɒt] [pliːz] [ˌjuː 'es] ,
and , lastly , if France or Spayne do not please us ,
和 , 最后 , 如果 法国 或者 - 做 不是 请 我们 ,

最后，如果法国或西班牙不能让我们满意，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][klæp][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd]
we are in a way presently to clap up a peace with the Dutch , and
我们 是 在 一个 方式 目前 到 拍 向上 一个 和平 和 这 荷兰语 , 和
[sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .
secure them .
安全的 他们 .

我们目前正以某种方式与荷兰人达成和平协议，并确保他们的安全。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['triːti] [wɪð] [frɑːns] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] :
But we are also in treaty with France , as he says :
但 我们 是 还 在 条约 和 法国 , 作为 他 说道 :

但他说道，我们也与法国签有条约：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːdɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] -
but it must be to the excluding our alliance with the King of Spayne
但 它 必须 是 到 这 不包括 我们的 联盟 和 这 国王 的 -
[ɔː(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ;
or House of Austria ;
或者 房子 的 奥地利 ;

但必须排除我们与斯佩恩国王或奥地利王室的联盟；

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['prez(ə)ntli] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] .
which we do not know presently what will be determined in .
哪个 我们 做 不是 知道 目前 什么 将要 是 决定 在 .

目前我们还不知道最终会如何决定。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [vaɪs] - [ˊtʃeimbəlin] [ɪz][səʊ] [greɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] , [let][ðə; ði] [djuːk]
He tells me the Vice - Chamberlaine is so great with the King , that , let the Duke
他 讲述 我 这 副 - 张伯伦 是 所以 伟大的 和 这 国王 , 那 , 让 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

他告诉我，副宫廷侍从长与国王关系非常好，以至于，就连约克公爵也……

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [duː; də][ɔː(r)] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ,
and Sir W . Coventry , and this office , do or say what they will ,
和 先生 W . 考文垂 , 和 这 办公室 , 做 或者 说 什么 他们 将要 ,

考文垂爵士和这个办公室，他们想做什么就做什么，想说什么就说什么。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪvz; lɪvz] , [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] ;
while the King lives , Sir G . Carteret will do what he will ;
尽管 这 国王 生活 , 先生 G . 卡特雷特 将要 做 什么 他 将要 ;

只要国王在世，卡特雷特爵士就想做什么就做什么；

[ænd; ənd][əd'vaɪzɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['ɒf(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] . ;
and advises me to be often with him , and eat and drink with him . ;
和 建议 我 到 是 经常 和 他 ， 和 吃 和 喝 和 他 . ;

他劝我常与他在一起，与他一起吃饭喝水。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [daut] [hiː; hi][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
and tells me that he doubts he is jealous of me ,
和 讲述 我 那 他 疑虑 他 是 嫉妒的 的 我 ，

他告诉我，他怀疑自己是否嫉妒我。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪti] [mæd][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and was mighty mad to - day at our discourse to him before the Duke of York .
和 曾是 强大的 疯狂的 到 - 天 在 我们的 话语 到 他 前 这 公爵 的 约克 .

今天，我们当着约克公爵的面与他交谈，他非常生气。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][maɪ]['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ,
But I did give him my reasons that the office is concerned to declare that ,
但 我 做过 给 他 我的 原因 那 这 办公室 是 担心的 到 宣布 那 ，

但我确实向他解释了办公室为何要宣布此事的原因：

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːk] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] .
without money , the King's work cannot go on .
没有 钱 ， 这 国王学院 工作 不能 去 在 .

没有资金，国王的工作就无法继续。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['dɪskɔːs] [wiː; wi][ræn][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
From that discourse we ran to others ,
从 那 话语 我们 跑 到 其他的 ，

从那次谈话中，我们又转向了其他谈话，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['henri] - [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] ['feləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and among the others he assures me that Henry Bruncker is one of the shrewdest fellows for parts in England ,
和 之中 这 其他的 他 保证 我 那 亨利 - 是 一 的 这 最精明的 伙伴们 为了 部分 在 英格兰 ，

他还向我保证，亨利·布伦克是英国最精明的演员之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] ; [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['kɒmz] [ə'gen] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['kænɒt] [stænd] ,
and a dangerous man ; that if ever the Parliament comes again Sir W . Coventry cannot stand ,
和 一个 危险的 男人 ； 那 如果 曾经 这 议会 来 再次 先生 W . 考文垂 不能 站立 ，

而且他还是个危险人物；如果议会再次召开，W·考文垂爵士绝对无法连任。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ai] [bɪ'liːv] [hɪm] [nɒt] ; [ðæt] , [waɪl] [wiː; wi] [wɒnt] ['mʌni] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
but in this I believe him not ; that , while we want money so much in the Navy ,
但 在 这 我 相信 他 不是 ； 那 ， 尽管 我们 想 钱 所以 很多 在 这 海军 ，

但在这点上我不相信他；他说，虽然海军非常需要钱，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] L300 , - [gʊd] [ɪn] ['tælɪ] ,
the Officers of the Ordnance have at this day L300 , 000 good in tallys ,
这 警官 的 这 军械 有 在 这 天 L300 ， - 好的 在 统计数据 ，

截至今日，军械军官们已清点出30万英镑的物资。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] ['mʌni] [ə'pɒn] ,
which they can command money upon ,
哪个 他们 能 命令 钱 之上 ，

他们可以利用这些资金来获取金钱。

[gɒt][baɪ][ðeə(r)]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekən] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt]
got by their over - estimating their charge in getting it reckoned as a fifth part
得到 经过 他们的 超过 - 估算 他们的 收费 在 获得 它 估计 作为 一个 第五 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ;
of the expense of the Navy ;
的 这 费用 的 这 海军 ;

他们高估了自己的费用，并将其计入海军开支的五分之一，从而得逞了；

[ðæt] ['hæri] ['kɒvəntri] ,
that Harry Coventry ,
那 哈里 考文垂 ,

哈里·考文垂

[huː] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn] [ðɪs] ['triːti] [wɪð] [lɔːd] ['hɑːlɪs] ([huː] [hiː; hi] [kən'fes] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
who is to go upon this treaty with Lord Hollis (who he confesses to be a
WHO 是 到 去 之上 这 条约 和 主 霍利斯 (WHO 他 坦白 到 是 一个
['veri] [waɪz][mæn]) ['ɪntuː] ['hɒlənd] ,
very wise man) into Holland ,
非常 明智的 男人) 进入 荷兰 ,

他要根据与霍利斯勋爵（他承认霍利斯勋爵是一位非常睿智的人）签订的条约前往荷兰。

[ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪk] , ['redi] [mæn] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['weɪti] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
is a mighty quick , ready man , but not so weighty as he should be ,
是 一个 强大的 快的 , 准备好 男人 , 但 不是 所以 重 作为 他 应该 是 ,

他身手敏捷，反应迅速，但体重却不够重。

[hiː; hi] ['nəʊɪŋ] [hɪm][səʊ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪŋk] [æz; əz][hiː; hi][duː; də] ; [ðæt] ,
he knowing him so well in his drink as he do ; that ,
他 会心 他 所以 出色地 在 他的 喝 作为 他 做 ; 那 ,

他很了解他喝醉后的样子；也就是说，

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['mɔːrdɔːnt] [ænd; ənd][ðə; ði]
unless the King do do something against my Lord Mordaunt and the
除非 这 国王 做 做 某物 反对 我的 主 莫当特 和 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'neəri] ['kʌmpəni] ,
Patent for the Canary Company ,
专利 为了 这 金丝雀 公司 ,

除非国王对我的莫当特大人和金丝雀公司的专利采取任何行动，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [nekst] [miːts] ,
before the Parliament next meets ,
前 这 议会 下一个 满足 ,

在议会下次会议召开之前，

[hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eni][mɔː(r)] ['mʌni]
he do believe there will be a civil war before there will be any more money
他 做 相信 那里 将要 是 一个 民用 战争 前 那里 将要 是 任何 更多的 钱
['gɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

他认为，在获得更多资金之前，必须先爆发内战。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] [dɪ'spəʊz(ə)l] ;
unless it may be at their perfect disposal ;
除非 它 可能 是 在 他们的 完美的 处理 ;

除非他们可以完全支配它；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'vəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
and that all things are now ordered to the provoking of the Parliament
和 那 全部 事物 是 现在 订购 到 这 挑衅 的 这 议会
[ə'genst] [ðeɪ] [kʌm] [nekst] ,
against they come next ,
反对 他们 来 下一个 ,

而现在一切都是为了挑衅议会，接下来他们将反对议会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌni] ,
and the spending the King's money ,
和 这 开支 这 国王学院 钱 ,

以及挥霍国王的钱财，

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
so as to put him into a necessity of having it at the time it is
所以 作为 到 放 他 进入 一个 必要性 的 拥有 它 在 这 时间 它 是
[prəʊ'rəʊgd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
prorogued for ,
延期 为了 ,

从而使他在休会期间必须拥有它。

[ɔ:(r)] ['su:nə(r)] .
or sooner .
或者 很快 .

或者更早。

['hævɪŋ] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] , [hi:; hi] [ə'weɪ] ,
Having discoursed all this and much more , he away ,
拥有 谈论的 全部 这 和 很多 更多的 , 他 离开 ,

说完这一切以及更多内容后，他离开了。

[ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ri:d] [maɪ] [vaʊz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
and I to supper and to read my vows , and to bed .
和 我 到 晚餐 和 到 读 我的 誓言 , 和 到 床 .

然后我去吃晚饭，宣读我的誓词，然后上床睡觉。

[maɪ] [maɪnd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] , - [pɔ:(r)] ['ɛs.eɪ] ['kærɪdʒ] - [ðɪs] [naɪt] - ['ɛnvərz] [mɔɪ] - ,
My mind troubled about Betty Michell , ' pour sa carriage ' this night ' envers moy ' ,
我的 头脑 麻烦 关于 贝蒂 米歇尔 , - 倒 萨 运输 - 这 夜晚 - 逆 莫伊 - ,

今晚我为贝蒂·米歇尔心事重重，“pour sa cars”“envers moy”，

[bʌt; bət] [du:; də] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'i:] [ə'pɒn] ['du:ɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] .
but do hope it will put me upon doing my business .
但 做 希望 它 将要 放 我 之上 正在做 我的 商业 .

但我希望这能促使我继续做我的生意。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:nz] [saɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ai] [dɪd] [faɪnd] [ðə; ði]
This evening , going to the Queen's side to see the ladies , I did find the
这 晚上 , 去 到 这 女王大学 边 到 看 这 女士们 , 我 做过 寻找 这
[kwi:n] ,
Queene ,
奎恩 ,

今天晚上，我去女王身边探望侍女们时，确实见到了女王。

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] , [æt; ət] [kɑ:dz] ,
the Duchesse of York , and another or two , at cards ,
这 公爵夫人 的 约克 , 和 其他 或者 二 , 在 牌 ,

约克公爵夫人，还有另外一两个人，在玩牌。

[wɪð] [ðə; ði] [ru:m] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [men] ;
with the room full of great ladies and men ;
和 这 房间 满的 的 伟大的 女士们 和 男人 ;

房间里坐满了杰出的女士和男士；

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][tuː; tə] [siː] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , ['hævɪŋ] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ;
which I was amazed at to see on a Sunday , having not believed it ;
哪个 我 曾是 惊叹 在 到 看 在 一个 星期日 , 拥有 不是 相信 它 ;

星期天看到这一幕，我感到非常惊讶，因为我之前一直不相信。

[bʌt; bət] , [kən'treərɪli] , ['flætli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] ?
but , contrarily , flatly denied the same a little while since to my cozen Roger Pepys ?
但 , 相反地 , 断然 否认 这 相同的 一个 小的 尽管 自从 到 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ?

但恰恰相反，不久前我却断然否认了这一点，我的表弟罗杰·佩皮斯也这样认为？

[ai][dɪd] [ðɪs] [deɪ] , ['gəʊɪŋ][baɪ]['wɔːtə(r)] , [riːd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] " [ðə; ði][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['peɪpɪst] ,
I did this day , going by water , read the answer to " The Apology for Papists ,
我 做过 这 天 , 去 经过 水 , 读 这 回答 到 " 这 道歉 为了 天主教徒 ,

那天，我乘船前往，阅读了《为天主教徒辩护》的答案，

" [wɪtʃ] [dɪd][laɪk][ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
" which did like me mightily ,
" 哪个 做过 喜欢 我 非常 ,

“他非常喜欢我，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [wel] [rɪt] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [məʊst] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)][ai] [riːd] [ɪn][maɪ] [laɪf] ,
it being a thing as well writ as I think most things that ever I read in my life ,
它 存在 一个 事物 作为 出色地 写 作为 我 思考 最多 事物 那 曾经 我 读 在 我的 生活 ,

就我而言，它写得非常好，堪称我一生中读过的最优秀的作品之一。

[ænd; ənd][glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and glad I am that I read it .
和 高兴的 我 是 那 我 读 它 .

我很庆幸自己读了这本书。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [-] ,
Up , and to my bookbinder's ,
向上 , 和 到 我的 装订工 ,

向上，到我的装订工那里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['maɪtɪli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [səʊd] [tə'geðə(r)] ,
and there mightily pleased to see some papers of the account we did give the Parliament of the expense of the Navy sewed together ,
和 那里 非常 高兴 到 看 一些 文件 的 这 帐户 我们 做过 给 这 议会 的 这 费用 的 这 海军 缝制的 一起 ,

在那里，我非常高兴地看到我们向议会提交的海军开支账目文件被缝制在一起。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kən'siːvd] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] ['prɪtɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
which I could not have conceived before how prettily it was done .
哪个 我 可以 不是 有 构思 前 如何 漂亮 它 曾是 完毕 .

我之前根本无法想象它能做得如此精美。

[ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['tæli] , [ænd; ənd] [ðens] [bæk] [ə'gen] [həʊm] ,
Then by coach to the Exchequer about some tallies , and thence back again home ,
然后 经过 教练 到 这 国库 关于 一些 统计 , 和 因此 后退 再次 家 ,

然后乘马车去财政部处理一些统计工作，之后再返回家中。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] , [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [ænd; ənd] [dɪd] ['dɪskɔːs] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [lɔː] [tə'geðə(r)] ,
by the way meeting Mr . Weaver , of Huntingdon , and did discourse our business of law together ,
经过 这 方式 会议 先生 . 织工 , 的 亨廷顿 , 和 做过 话语 我们的 商业 的 法律 一起 ,

顺便一提，我遇到了亨廷顿的韦弗先生，我们一起探讨了法律方面的事情。

[wɪtʃ] [dɪd] [iːz] [maɪ] [maɪnd] ,
which did ease my mind ,
哪个 做过 舒适 我的 头脑 ,

这确实让我安心了一些。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ai] [hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] ['duːɪŋ] [wɒt] [ai] [ɪn] ['pruːd(ə)ns] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] .
for I was afeard I have omitted doing what I in prudence ought to have done .
为了 我 曾是 害怕 我 有 省略 正在做 什么 我 在 谨慎 应该 到 有 完毕 .

因为我害怕我没有做我谨慎应该做的事情。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home and to dinner , and after dinner to the office ,
所以 家 和 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 这 办公室 ,

于是回家吃饭，饭后去办公室。

[weə(r)] [dʒiː] [hæd; həd] ['mɪsɪz] . [b'ʌəʊz] [ɔːl] ['səʊlə] [ə; eɪ] [maɪ] ['klɒzɪt] ,
where je had Mrs . Burrows all sola a my closet ,
在哪里 杰 有 太太 . 洞穴 全部 太阳 一个 我的 壁橱 ,

杰伊把伯罗斯太太的一切都放在我的衣橱里，

[ænd; ənd] [dɪd] [ðeə(r)] - [beɪ'zeɪ] [ænd; ənd] ['tʌtʃə(r)] [ˌɛsˌiː'ɛs] [məmɛlz] - . . . .
and did there ' baiser and toucher ses mamelles ' . . . .
和 做过 那里 - 拜瑟 和 触摸者 ses 乳头 - . . . .

并在那里做了“baiser and toucher ses mamelles”。。。。

[ðens] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [pleɪ] - [haʊs] ,
Thence away , and with my wife by coach to the Duke of York's play - house ,
因此 离开 , 和 和 我的 妻子 经过 教练 到 这 公爵 的 约克的 玩 - 房子 ,

然后我们离开，和妻子一起乘马车前往约克公爵的剧院。

[ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [steɪd] [nɒt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
expecting a new play , and so stayed not no more than other people ,
期待 一个 新的 玩 , 和 所以 入住 不是 不 更多的 比 其他 人们 ,

期待着一场新戏上演，所以和其他人一样，并没有待得太久。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] " [ðə; ði] - ['trædʒədi] ;
but to the King's house , to " The Mayd's Tragedy ;
但 到 这 国王学院 房子 , 到 " 这 - 悲剧 ;

但到国王的宫殿，到“少女的悲剧”；

" [bʌt; bət] [vekst] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [tuː] ['tɔːkɪŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['sɛdli] ;
" but vexed all the while with two talking ladies and Sir Charles Sedley ;
" 但 烦恼 全部 这 尽管 和 二 说 女士们 和 先生 查尔斯 塞德利 ;

但与此同时，他还被两位爱说话的女士和查尔斯·塞德利爵士烦扰着；

[jet] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
yet pleased to hear their discourse , he being a stranger .
然而 高兴 到 听到 他们的 话语 , 他 存在 一个 陌生人 .

虽然是陌生人，但他很高兴听到他们的谈话。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] , [ænd; ənd][dɪd][sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsk][ɒn] ,
And one of the ladies would , and did sit with her mask on ,
和 一 的 这 女士们 会 , 和 做过 坐 和 她 面具 在 ,

其中一位女士会戴着口罩坐着，而且确实如此。

[ɔːl][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] ['wɪti] [æz; əz]['evə(r)][ai] [hɜːd] ['wʊmən] ,
all the play , and , being exceeding witty as ever I heard woman ,
全部 这 玩 , 和 , 存在 超过 机智 作为 曾经 我 听到 女士 ,

所有的戏剧，以及，我听过的最机智的女人，

[dɪd] [tɔːk] [məʊst] ['plezntli] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət][wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] ,
did talk most pleasantly with him ; but was , I believe , a virtuous woman ,
做过 讲话 最多 愉快 和 他 ; 但 曾是 , 我 相信 , 一个 有德行的 女士 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv]['kwɒləti] .
and of quality .
和 的 质量 .

她与他交谈甚欢；但我相信，她是一位品德高尚、出身高贵的女子。

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tel] ;
He would fain know who she was , but she would not tell ;
他 会 欣然 知道 WHO 她 曾是 , 但 她 会 不是 告诉 ;

他很想知道她是谁，但她却不肯说。

[jet] [dɪd] [gɪv] [hɪm] ['meni] ['plez(ə)nt] [hɪnts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] ,
yet did give him many pleasant hints of her knowledge of him ,
然而 做过 给 他 许多 令人愉快的 提示 的 她 知识 的 他 ,

但她也给了他许多令人愉快的暗示，表明她对他有所了解。

[baɪ] [ðæt] [miːnz] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd] , [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
by that means setting his brains at work to find , out who she was ,
经过 那 方法 环境 他的 大脑 在 工作 到 寻找 , 出去 WHO 她 曾是 ,

于是他开始动脑筋，试图找出她是谁。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] [liːv] [tuː; tə][juːz][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
and did give him leave to use all means to find out who she was ,
和 做过 给 他 离开 到 使用 全部 方法 到 寻找 出去 WHO 她 曾是 ,

并允许他使用一切手段查明她的身份。

[bʌt; bət] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsk] .
but pulling off her mask .
但 拉 离开 她 面具 .

但她却摘下了面具。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['wɪti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] [spɔːt] [wɪð] [hɪm] ['veri] [,inə'fensivli] ,
He was mighty witty , and she also making sport with him very inoffensively ,
他 曾是 强大的 机智 , 和 她 还 制作 运动 和 他 非常 无害地 ,

他非常风趣幽默，而她也总是很无伤大雅地和他开玩笑。

[ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] - [ren'kɒntə(r)] - [ai]['nevə(r)] [hɜːd] .
that a more pleasant ' rencontre ' I never heard .
那 一个 更多的 令人愉快的 - 邂逅 - 我 绝不 听到 .

我从未听过比这更令人愉快的“邂逅”。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [miːnz] [lɒst] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['həʊlli] ,
But by that means lost the pleasure of the play wholly ,
但 经过 那 方法 丢失的 这 乐趣 的 这 玩 完全 ,

但那样做却完全失去了戏剧的乐趣。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [sɛdliːz] [ɪk'sepʃnz] [ə'genst] [bəuθ] [wɜːdz] [ænd; ənd]
to which now and then Sir Charles Sedley's exceptions against both words and
到 哪个 现在 和 然后 先生 查尔斯 塞德利 例外情况 反对 两个都 字 和
[prə'naʊnsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] .
pronouncing were very pretty .
发音 是 非常 漂亮的 .

而查尔斯·塞德利爵士偶尔对某些词语和发音提出的异议却非常精彩。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ðen] [həʊm] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So home and to the office , did much business , then home , to supper ,
所以 家 和 到 这 办公室 , 做过 很多 商业 , 然后 家 , 到 晚餐 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是，我先回家，然后去办公室，处理了很多工作，之后回家，吃晚饭，然后睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
Up , and to the office , where all the morning doing little business ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 正在做 小的 商业 ,

起床后，我去了办公室，整个上午都没怎么处理什么业务。

['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ɪnfɪnət] [greɪt] .
our want of money being so infinite great .
我们的 想 的 钱 存在 所以 无限 伟大的 .

我们对金钱的需求是如此巨大而无穷无尽。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
At noon home ,
在 中午 家 ,

中午到家，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] ['haʊlɪt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪn] [ænd; ənd]
and there find old Mr . Michell and Howlett come to desire mine and
和 那里 寻找 老的 先生 . 米歇尔 和 霍利特 来 到 欲望 矿 和
[maɪ] [waɪfs] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sʌnz] ,
my wife's company to dinner to their son's ,
我的 妻子的 公司 到 晚餐 到 他们的 儿子的 ,

于是，老米歇尔先生和霍利特先生邀请我和我妻子去他们儿子家吃晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɛtiz] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
and so away by coach with them , it being Betty's wedding - day a year ,
和 所以 离开 经过 教练 和 他们 , 它 存在 贝蒂的 婚礼 - 天 一个 年 ,
[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] .
as also Shrove Tuesday .
作为 还 忏悔节 周二 .

于是，他们便乘马车离开了，因为那天是贝蒂一年一度的结婚纪念日，也是忏悔星期二。

[hɪə(r)] [ai] [meɪd] [maɪ'self] ['maɪti] ['meri] , [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,
Here I made myself mighty merry , the two old women being there also ,
这里 我 制成 我 强大的 欢乐 , 这 二 老的 女性 存在 那里 还 ,

我在这里玩得非常开心，那两个老妇人也在场。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['dɪnə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [tuː; tə][maɪ] [ɪk'siːdɪŋ]
and a mighty pretty dinner we had in this little house , to my exceeding
和 一个 强大的 漂亮的 晚餐 我们 有 在 这 小的 房子 ， 到 我的 超过
[greɪt] ['kɒntent] ,
great content ,
伟大的 内容 ，

我们在这间小屋里享用了一顿非常美味的晚餐，我感到无比满足。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['betɪ] .
and my wife's , and my heart pleased to see Betty .
和 我的 妻子的 ， 和 我的 心 高兴 到 看 贝蒂 .

看到贝蒂，我和妻子都很高兴，我的心也充满了喜悦。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ] ['meri] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [waɪl] [æz; əz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But I have not been so merry a very great while as with them ,
但 我 有 不是 到过 所以 欢乐 一个 非常 伟大的 尽管 作为 和 他们 ，

但我已经很久没有像和他们在一起时那样快乐了。

['evri] [θɪŋ] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [səʊ] [miːn] ['kʌmpəni] [ai][kʊd; kəd]
every thing pleasing me there as much as among so mean company I could
每一个 事物 令人愉悦 我 那里 作为 很多 作为 之中 所以 意思是 公司 我 可以
[biː; bi] [pliːzd] .
be pleased .
是 高兴 .

那里的一切令我感到愉悦，即便身处如此卑劣的环境中，我依然感到快乐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [fel] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ækts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] ;
After dinner I fell to read the Acts about the building of the City again ;
后 晚餐 我 跌倒 到 读 这 使徒行传 关于 这 建筑 的 这 城市 再次 ；

晚饭后，我又开始重读有关建城的使徒行传；

[['bɜːnɪt] [rəʊt] (" ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] , " [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .) :
[Burnet wrote (" History of his Own Time , " book ii .) :
[伯内特 写道 (" 历史 的 他的 自己的 时间 ， " 书 二、 .) :

[伯内特写道（《他所处的时代史》第二卷）：

" [æn; ən][ækt] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
" An act passed in this session for rebuilding the city of London ,
" 一个 行为 通过了 在 这 会议 为了 重建 这 城市 的 伦敦 ，

“本届会议通过了一项关于重建伦敦市的法案，

[wɪtʃ] [geɪv] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [heɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
which gave Lord Chief Justice Hale a great reputation ,
哪个 给予 主 首席 正义 黑尔 一个 伟大的 名声 ，

这使黑尔大法官赢得了极高的声誉。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [wɪð] [səʊ] [truː] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] ['fɔːsaɪt] ,
for it was drawn with so true a judgment , and so great foresight ,
为了 它 曾是 绘制 和 所以 真的 一个 判断 ， 和 所以 伟大的 远见 ，

因为它的绘制如此精准，如此具有远见卓识。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [reɪzd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['æʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [suːts] [ɒv; əv] [lɔː] . "]
that the whole city was raised out of its ashes without any suits of law . "]
那 这 所有的 城市 曾是 提高 出去 的 它是 灰烬 没有 任何 西装 的 法律 . "]

整座城市在没有任何法律诉讼的情况下从灰烬中重建起来。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [lɔːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] ,
and indeed the laws seem to be very good ,
和 的确 这 法律 似乎 到 是 非常 好的 ，

而且这些法律看起来确实很好。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] !
and I pray God I may live to see it built in that manner !
和 我 祈祷 上帝 我 可能 居住 到 看 它 建造 在 那 方式 !

我向上帝祈祷，愿我能有生之年亲眼看到它以这种方式建成！

[ə'nɒn] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent] [həʊm] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Anon with much content home , walking with my wife and her woman , and there to my office ,
匿名 和 很多 内容 家 , 步行 和 我的 妻子 和 她 女士 , 和 那里 到 我的 办公室 ,

匿名人士心情愉悦地回到家，和妻子以及她的女伴一起散步，然后去了我的办公室。

[weə(r)] [leɪt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where late doing much business , and then home to supper and to bed .
在哪里 晚的 正在做 很多 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

经常忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [piːs] [ɪz][ɔːl] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] ;
This morning I hear that our discourse of peace is all in the dirt ;
这 早晨 我 听到 那 我们的 话语 的 和平 是 全部 在 这 污垢 ;

今天早上我听说，我们关于和平的讨论都落空了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [nɒt] [laɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
for the Dutch will not like of the place ,
为了 这 荷兰语 将要 不是 喜欢 的 这 地方 ,

荷兰人不会喜欢这个地方。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
or at least the French will not agree to it ;
或者 在 至少 这 法语 将要 不是 同意 到 它 ;

或者至少法国人不会同意；

[səʊ] [ðæt] [ai][duː; də]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][wiː; wi] ['kænɒt] .
so that I do wonder what we shall do , for carry on the war we cannot .
所以 那 我 做 想知道 什么 我们 将 做 , 为了 携带 在 这 战争 我们 不能 .

所以我很想知道我们该怎么办，因为我们不能继续打仗了。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [kɔːt] .
I long to hear the truth of it to - morrow at Court .
我 长的 到 听到 这 真相 的 它 到 - 明天 在 法庭 .

我渴望明天在法庭上听到真相。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , with Sir W . Batten and Sir W . Pen by coach to White Hall ,
向上 , 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 经过 教练 到 白色的 大厅 ,

和W·巴顿爵士、W·彭爵士一起乘马车前往白厅。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [əb'zɜːvɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
by the way observing Sir W . Pen's carrying a favour to Sir W . Coventry ,
经过 这 方式 观察 先生 W . 笔的 携带 一个 偏爱 到 先生 W . 考文垂 ,

顺便提一下，我注意到W·彭爵士正在帮W·考文垂爵士办事。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
for his daughter's wedding , and saying that there was others for us
为了 他的 女儿的 婚礼 , 和 说 那 那里 曾是 其他的 为了 我们
, [wen] [wiː; wi] [wɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,
, when we will fetch them ,
, 什么时候 我们 将要 拿来 他们 ,

为了他女儿的婚礼，他还说还有其他东西要给我们，等我们去取的时候再说。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['ɔːdərs] [ˌem 'iː]
which vexed me , and I am resolved not to wear it when he orders me
哪个 烦恼 我 , 和 我 是 已解决 不是 到 穿 它 什么时候 他 订单 我
[wʌn] .
one .
一 .

这让我很恼火，我决心在他给我订购一件的时候不穿。

[hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [hæθ] [biːn] [səʊ]['pɔːli; 'pʊəli] [kept] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
His wedding hath been so poorly kept , that I am ashamed of it ;
他的 婚礼 有 到过 所以 差 保留 , 那 我 是 羞愧 的 它 ;

他的婚礼办得如此糟糕，我感到羞愧；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['flʌtə(r)] [æz; əz][hiː; hi][duː; də] .
for a fellow that makes such a flutter as he do .
为了 一个 同伴 那 制作 这样的 一个 扑 作为 他 做 .

对于一个像他那样容易激动的人来说。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪə(r)] ,
When we come to the Duke of York here ,
什么时候 我们 来 到 这 公爵 的 约克 这里 ,

当我们谈到约克公爵时，

[ai] [hɜːd] ['dɪskɔːs] [haʊ] ['hærɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [haʊs] [ɪz] [sɪk] , [ænd; ənd] ['evribɒdi]
I heard discourse how Harris of his play - house is sick , and everybody
我 听到 话语 如何 哈里斯 的 他的 玩 - 房子 是 生病的 , 和 大家
[kə'mend] [hɪm] ,
commends him ,
赞扬 他 ,

我听到人们议论纷纷，说哈里斯的剧团生病了，但每个人都称赞他。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [ðə; ði] - .
and , above all things , for acting the Cardinall .
和 , 多于 全部 事物 , 为了 表演 这 - .

最重要的是，他扮演了红衣主教的角色。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] - , — [[ˌvaɪə'lɪn]] — ['bænɪstə(r)] ,
Here they talk also how the King's viallin , — [violin] — Bannister ,
这里 他们 讲话 还 如何 这 国王学院 - , — [小提琴] — 栏干 ,

这里他们还谈到了国王的维奥林，——[小提琴]——班尼斯特，

[ɪz][mæd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv]
is mad that the King hath a Frenchman come to be chief of some part of
是 疯狂的 那 这 国王 有 一个 法国人 来 到 是 首席 的 一些 部分 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [mjuː'ziːk] ,
the King's musique ,
这 国王学院 音乐 ,

他很生气，因为国王竟然任命一个法国人来担任国王乐队某个部分的首席乐手。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [meɪd] [greɪt] [mɜːθ] .
at which the Duke of York made great mirth .
在 哪个 这 公爵 的 约克 制成 伟大的 欢笑 .

约克公爵对此大笑不已。

[ðen] [wɪð'druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - , [ɔːl] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
Then withdrew to his closett , all our business ,
然后 退出 到 他的 - , 全部 我们的 商业 ,

然后他躲进壁橱，把我们所有的事情都告诉了他。

[læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
lack of money and prospect of the effects of it ,
缺少 的 钱 和 前景 的 这 效果 的 它 ,

资金短缺及其可能带来的后果，

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [seɪ] [pʌblɪkli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ,
such as made Sir W . Coventry say publickly before us all ,
这样的 作为 制成 先生 W . 考文垂 说 公开地 前 我们 全部 ,

例如，W·考文垂爵士当着我们所有人的面公开说道：

[ðæt] [hiː; hi] [duː; də] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn]
that he do heartily wish that his Royal Highness had nothing to do in
那 他 做 衷心地 希望 那 他的 皇家 高度 有 没有什么 到 做 在
[ðə; ði] ['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ,

他衷心希望殿下与海军没有任何瓜葛。

[wɒt'evə(r)] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ; [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'ɒnə(r)] , [hiː; hi] [sez] ,
whatever become of him ; so much dishonour , he says ,
任何 变得 的 他 ; 所以 很多 羞辱 , 他 说道 ,

无论他最终落得怎样的下场；他说，那真是莫大的耻辱。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
is likely to fall under the management of it .
是 可能 到 落下 在下面 这 管理 的 它 .

很可能归其管理。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ɔː(r)] ['evə(r)] [ai]
The Duke of York was angry , as much as he could be , or ever I
这 公爵 的 约克 曾是 生气的 , 作为 很多 作为 他 可以 是 , 或者 曾经 我
[sɔː] [hɪm] ,
saw him ,
锯 他 ,

约克公爵很生气，至少在我见过的范围内，他生气的程度可谓登峰造极。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 50)
第3/3页

[wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʃɪps] [ɒn]
with Sir G . Carteret , for not paying the masters of some ships on
和 先生 G . 卡特雷特 , 为了 不是 付费 这 大师 的 一些 船舶 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst] ,
Monday last ,
周一 最后的 ,

与 G. Carteret 爵士一起，因为上周一没有支付一些船只船长的工资，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
according to his promise ,
根据 到 他的 承诺 ,

根据他的承诺，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɪl] [meɪk] [hɪm'self] [ʌn'hæpi] [baɪ][nɒt] ['teɪkɪŋ]
and I do think Sir G . Carteret will make himself unhappy by not taking
和 我 做 思考 先生 G . 卡特雷特 将要 制作 他自己 不开心 经过 不是 采取
[sʌm; səm] [kɔːs] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] ['həʊlli] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [prɪ'tens] [tuː; tə]
some course either to borrow more money or wholly lay aside his pretence to
一些 课程 任何一个 到 借 更多的 钱 或者 完全 躺 旁边 他的 虚伪 到
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] ,
the charge of raising money ,
这 收费 的 提高 钱 ,

而且我认为，如果卡特雷特爵士不采取某种措施，要么借更多钱，要么彻底放弃他筹款的职责，他最终会让自己感到不快。

[wen] [hiː; hi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð] .
when he hath nothing to do to trouble himself with .
什么时候 他 有 没有什么 到 做 到 麻烦 他自己 和 .

当他无事可做的时候。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ]
Thence to the Exchequer , and there find the people in readiness to dispatch
因此 到 这 国库 , 和 那里 寻找 这 人们 在 准备就绪 到 派遣
[maɪ] ['tæli] [tuː; tə] - [deɪ] ,
my tallies to - day ,
我的 统计 到 - 天 ,

然后我把账目送到财政部，发现那里的人们已经准备好今天就把我的统计结果寄出去。

[ðəʊ] [æʃ] ['wenzdeɪ] .
though Ash Wednesday .
尽管 灰 周三 .

尽管是圣灰星期三。

[səʊ][ai] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][sɜː(r)]['rɑːbt] .
So I back by coach to London to Sir Robt .
所以 我 后退 经过 教练 到 伦敦 到 先生 罗伯特 .

于是我乘长途汽车返回伦敦去找罗伯特爵士。

- [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt] L100 , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [fiːz] [raʊnd]
Viner's and there got L100 , and come away with it and pay my fees round
- 和 那里 得到 L100 , 和 来 离开 和 它 和 支付 我的 费用 圆形的
,
,
,

Viner's，然后拿到了100英镑，带着它离开并支付了我的费用，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] - ['tʃekə(r)] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
and so away with the ' Chequer men to the Leg in King Street ,
和 所以 离开 和 这 - 棋盘 男人 到 这 腿 在 国王 街道 ,

于是，这群"棋盘兵"就前往国王街的"腿部"酒吧了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and there had wine for them ; and here was one in company with them ,
和 那里 有 葡萄酒 为了 他们 ; 和 这里 曾是 一 在 公司 和 他们 ,

他们面前摆着酒；其中有一人与他们同在。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [gɒt][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] - ,
that was the man that got the vessel to carry over the King from Bredhemson ,
那 曾是 这 男人 那 得到 这 血管 到 携带 超过 这 国王 从 - ,

就是他让船把国王从布雷德海姆森运过来的。

[huː] [hæθ] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [pə(r)] ['ænəm] , [bʌt; bət] [ɪl] [peɪd] ,
who hath a pension of 200 per annum , but ill paid ,
WHO 有 一个 养老金 的 - 每 年 , 但 患病的有薪酬的 ,

他每年有200的养老金，但收入微薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ;
and the man is looking after getting of a prizeship to live by ;
和 这 男人 是 寻找 后 获得 的 一个 - 到 居住 经过 ;

而这个人正在想方设法获得奖金以维持生计；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
but the trouble is , that this poor man ,
但 这 麻烦 是 , 那 这 贫穷的 男人 ,

但问题是，这个可怜的人，

[huː] [hæθ] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðiːz] [fɔː(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːv] ['ɔːlməʊst] ,
who hath received no part of his money these four years , and is ready to starve almost ,
WHO 有 已收到 不 部分 的 他的 钱 这些 四 年 , 和 是 准备好 到 饿死 几乎 ,

他四年来一分钱都没拿到，几乎要饿死了。

[mʌst; məst] [jet] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['penʃ(ə)n] .
must yet pay to the Poll Bill for this pension .
必须 然而 支付 到 这 轮询 账单 为了 这 养老金 .

仍需向人头税法案缴纳养老金。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['sevrəl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ,
He told me several particulars of the King's coming thither , which was mighty pleasant ,
他 讲述 我 一些 细节 的 这 国王学院 未来 那里 , 哪个 曾是 强大的 令人愉快的 ,

他告诉我国王前来此地的几个细节，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] , [haʊ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][fɔːl] ,
and shews how mean a thing a king is , how subject to fall ,
和 展示 如何 意思是 一个 事物 一个 国王 是 , 如何 主题 到 落下 ,

这表明君王是多么卑鄙，多么容易垮台。

[ænd; ənd] [haʊ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'flikʃən] .
and how like other men he is in his afflictions .
和 如何 喜欢 其他 男人 他 是 在 他的 苦难 .

他在苦难中与其他人是多么相似啊。

[ðens] [wɪð] [maɪ] ['tæli] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] ,
Thence with my tallies home , and a little dinner ,
因此 和 我的 统计 家 , 和 一个 小的 晚餐 ,

然后带着我的统计结果回家，吃了顿简单的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] , [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
and then with my wife by coach to Lincoln's Inn Fields , sent her to
和 然后 和 我的 妻子 经过 教练 到 林肯的 客栈 田野 , 发送 她 到
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ,
her brother's ,
她 兄弟 ,

然后我和妻子乘马车前往林肯律师学院广场，把她送到她哥哥家。

[ænd; ənd] [ai] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃænsələrz] .
and I with Lord Bellasses to the Lord Chancellor's .
和 我 和 主 - 到 这 主 校长的 .

我和贝拉西斯勋爵一起去了大法官府。

[lɔːd] - [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ] [kɔːzd] [ðə; ði] [stɒp] [tuː; tə] [biː; bi]
Lord Bellasses tells me how the King of France hath caused the stop to be
主 - 讲述 我 如何 这 国王 的 法国 有 导致 这 停止 到 是
[meɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪg] ;
made to our proposition of treating in The Hague ;
制成 到 我们的 主张 的 治疗 在 这 海牙 ;

贝拉塞斯勋爵告诉我，法国国王已经阻止了我们在海牙进行谈判的提议；

[ðæt] [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [wiː; wi] [meɪ] ['betə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [triːt] [æt; ət] ['pærɪs] :
that he being greater than they , we may better come and treat at Paris :
那 他 存在 更大的 比 他们 , 我们 可能 更好的 来 和 对待 在 巴黎 :

既然他比他们都伟大，我们或许最好去巴黎与他会面：

[səʊ] [ðæt] [gɒd] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] !
so that God knows what will become of the peace !
所以 那 上帝 知道 什么 将要 变得 的 这 和平 !

好让上帝知道和平将会如何！

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [æz; əz] [ə; eɪ] [grænd] ['siːkrət] ,
He tells me , too , as a grand secret ,
他 讲述 我 , 也 , 作为 一个 盛大 秘密 ,

他还告诉我，这是一个天大的秘密：

[ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [piːs] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]
that he do believe the peace offensive and defensive between Spayne and
那 他 做 相信 这 和平 进攻 和 防守 之间 - 和
[ˌjuː 'es] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ,
us is quite finished ,
我们 是 相当 完成的 ,

他认为斯佩恩与我们之间的攻防和平谈判已经彻底结束了。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] ['prez(ə)nt] ['fɔːlɪŋ]
but must not be known , to prevent the King of France's present falling
但 必须 不是 是 已知 , 到 防止 这 国王 的 法国的 展示 坠落
[ə'pɒn] ['flɑːndəz] .
upon Flanders .
之上 弗兰德斯 .

但此事绝不能为人所知，以免法国国王的军队落入佛兰德斯之手。

[hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmiz] [ðeə(r)] ,
He do believe the Duke of York will be made General of the Spanish armies there ,
他 做 相信 这 公爵 的 约克 将要 是 制成 一般的 的 这 西班牙语 军队 那里 ,

他相信约克公爵将被任命为驻扎在那里的西班牙军队的总司令。

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['spænɪəd] :
and Governor of Flanders , if the French should come against it , and we assist the Spaniard :
和 州长 的 弗兰德斯 , 如果 这 法语 应该 来 反对 它 , 和 我们 协助 这 西班牙人 :

如果法国人前来对抗，而我们援助西班牙人，那么佛兰德斯总督就将出任：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['spænɪəd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
that we have done the Spaniard abundance of mischief in the West Indys ,
那 我们 有 完毕 这 西班牙人 丰富 的 恶作剧 在 这 西方 印第安纳波利斯 ,

我们已经像西班牙人一样在西印度群岛犯下了种种恶行。

[baɪ]['aʊə(r)][ˌpraɪvə'tɪə(r)][æt; ət][dʒə'meɪkə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [lə'ment] ['maɪtɪli] ,
by our privateers at Jamaica , which they lament mightily ,
经过 我们的 私掠船 在 牙买加 , 哪个 他们 哀叹 非常 ,

我们被牙买加的私掠船俘虏，他们对此深感痛惜。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and I am sorry for it to have it done at this time .
和 我 是 对不起 为了 它 到 有 它 完毕 在 这 时间 .

我很抱歉在这个时候完成这件事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
By and by , come to my Lord Chancellor ,
经过 和 经过 , 来 到 我的 主 校长 ,

稍后，请到大法官阁下面前来。

[huː] [hɜːd] ['maɪtɪ] ['kwaɪətli][maɪ] [kəm'pleɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['maɪtɪ] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
who heard mighty quietly my complaints for lack of money , and spoke mighty kind to me ,
WHO 听到 强大的 悄悄 我的 投诉 为了 缺少 的 钱 , 和 辐 强大的 种类 到 我 ,

他静静地听我诉说了缺钱的苦衷，并对我说了非常友善的话。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv] [help] [ˌðeər'ɪn] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːd] .
but little hopes of help therein , only his good word .
但 小的 希望 的 帮助 其中 , 仅有的 他的 好的 单词 .

但希望渺茫，只有他的一句好话。

[hiː; hi][duː; də] ['prɪtɪli] [kraɪ][ə'pɒn] - [ə'kaʊnt] [wɪð] ['sʌmtaɪmz] ['siːmɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['pɪti] ,
He do prettily cry upon Povy's account with sometimes seeming friendship and pity ,
他 做 漂亮 哭 之上 - 帐户 和 有时 似乎 友谊 和 遗憾 ,

他有时会带着看似友谊和怜悯的语气，对波维的遭遇表示同情和同情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
and this day quite the contrary .
和 这 天 相当 这 相反 .

而今天的情况却恰恰相反。

[hiː; hi][duː; də] [kən'fes] ['aʊə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [els] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)]
He do confess our straights here and every where else arise from our
他 做 承认 我们的 直道 这里 和 每一个 在哪里 别的 出现 从 我们的
[aut'spendɪŋ] ['aʊə(r)] ['revənjuː] .
outspending our revenue .
支出超过 我们的 收入 .

他承认，我们在这里以及其他所有地方的困境都是由于我们入不敷出造成的。

[ai] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də][duː; də][səʊ] .
I mean that the King do do so .
我 意思是 那 这 国王 做 做 所以 .

我的意思是，国王确实会这样做。

[ðens] [ə'weɪ] , [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] ;
Thence away , took up my wife ;
因此 离开 , 采取 向上 我的 妻子 ;

于是，我带着妻子离开了；

[huː] [telz] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [hæθ] [leɪd] [aʊt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [waɪf]
who tells me her brother hath laid out much money upon himself and wife
WHO 讲述 我 她 兄弟 有 铺设 出去 很多 钱 之上 他自己 和 妻子
[fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ,
for clothes ,
为了 衣服 ,

她告诉我，她哥哥花了很多钱给自己和妻子买衣服。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'kwaiə] [greɪt] [ɪk'spens] .
which I am sorry to hear , it requiring great expense .
哪个 我 是 对不起 到 听到 , 它 需要 伟大的 费用 .

我很遗憾听到这个消息，这需要花费一大笔钱。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So home and to the office a while , and then home to supper ,
所以 家 和 到 这 办公室 一个 尽管 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

所以，回家后去办公室待一会儿，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .
where Mrs . Turner come to us , and sat and talked .
在哪里 太太 . 车工 来 到 我们 , 和 卫星 和 谈话 .

特纳夫人来到我们这里，坐下来和我们聊天。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [ai] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] .
Poor woman , I pity her , but she is very cunning .
贫穷的 女士 , 我 遗憾 她 , 但 她 是 非常 狡猾 .

可怜的女人，我同情她，但她非常狡猾。

[ʃiː; ʃi] [kən'kəː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [fɔːlsnəs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['frendʃɪp] ,
She concurs with me in the falseness of Sir W . Pen's friendship ,
她 同意 和 我 在 这 虚假 的 先生 W . 笔的 友谊 ,

她同意我的看法，认为W·彭爵士的友谊是虚假的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [telz] ['prɪti] [stɔːrmz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][end]
and she tells pretty storms of my Lord Bruncker since he come to our end
和 她 讲述 漂亮的 暴风雨 的 我的 主 - 自从 他 来 到 我们的 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of the town ,
的 这 镇 ,

她讲述了布伦克勋爵来到我们镇子这头后发生的种种风波，

[ɒv; əv] ['piːpəlz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] .
of people's applications to Mrs . Williams .
的 人们的 应用程序 到 太太 . 威廉姆斯 .

人们向威廉姆斯夫人提交的申请。

[səʊ] , [ʃiː; ʃi] [gɒn] , [ai] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['set(ə)lɪŋ] ,
So , she gone , I back to my accounts of Tangier , which I am settling ,
所以 , 她 已消失 , 我 后退 到 我的 账户 的 丹吉尔 , 哪个 我 是 安顿 ,

她走了，我又回去处理我在丹吉尔的账目了。

['hævɪŋ] [maɪ] [njuː] ['tæli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,
having my new tallies from the Exchequer this day ,
拥有 我的 新的 统计 从 这 国库 这 天 ,

今天收到了财政部发来的最新统计结果。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ðen] [tuː; tə][bed] .
and having set all right as I could wish , then to bed .
和 拥有 放 全部 正确的 作为 我 可以 希望 , 然后 到 床 .

一切安排妥当后，我就上床睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the Office , where sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][məʊst]['fjʊəriəs]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai] , [ɪn] [fjuː]
and there a most furious conflict between Sir W . Pen and I , in few
和 那里 一个 最多 狂怒 冲突 之间 先生 W . 笔 和 我 , 在 很少
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

于是，我和W·彭爵士之间爆发了一场极其激烈的冲突，简而言之，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] ['veri] ['bɪtə(r)] , [ænd; ənd]
and on a sudden occasion , of no great moment , but very bitter , and
和 在 一个 突然 场合 , 的 不 伟大的 片刻 , 但 非常 苦的 , 和
[stɛərd] [ɒn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
stared on one another ,
凝视 在 一 其他 ,

在一个突如其来的场合，虽然不是什么大事，但却非常痛苦，两人互相瞪着对方。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ɒf] ; [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
and so broke off ; and to our business ,
和 所以 打破 离开 ; 和 到 我们的 商业 ,

于是便中断了行程；言归正传，

[maɪ] [hɑːt] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [spaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][həʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː]
my heart as full of spite as it could hold , for which God forgive me
我的 心 作为 满的 的 尽管如此 作为 它 可以 抓住 , 为了 哪个 上帝 原谅 我
[ænd; ənd][hɪm] !
and him !
和 他 !

我心中充满了怨恨，愿上帝宽恕我和他！

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kʌm] ['wɪtnəsiz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ;
At the end of the day come witnesses on behalf of Mr . Carcasse ;
在 这 结尾 的 这 天 来 证人 在 代表 的 先生 . - ;

最后，卡卡斯先生的证人出庭作证；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [hɪm] , [ai][faɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'krɪmɪˌneɪt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
but , instead of clearing him , I find they were brought to recriminate Sir W . Batten ,
但 , 反而 的 清理 他 , 我 寻找 他们 是 带来 到 相互指责 先生 W . 板条 ,

但是，我发现他们非但没有还他清白，反而把罪名推到了W·巴顿爵士身上。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [əʊθ] ['veri] ['haɪli] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][mæd] ,
and did it by oath very highly , that made the old man mad ,
和 做过 它 经过 誓言 非常 高度 , 那 制成 这 老的 男人 疯狂的 ,

而且他发誓要郑重其事地去做，这让老人勃然大怒。

[ænd; ənd] , [ai] [kən'fes] , [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] , [səʊ] [ðæt] [ai] [kɔːzd] [ɔːl][bʌt; bət] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ;
and , I confess , me ashamed , so that I caused all but ourselves to withdraw ;
和 , 我 承认 , 我 羞愧 , 所以 那 我 导致 全部 但 我们自己 到 提取 ;

坦白说，我感到羞愧，以至于除了我们自己以外，所有人都离开了；

['biːɪŋ] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['ɒfɪs] , [bɪ'fɔː(r)] - ['piːp(ə)l] .
being sorry to have such things declared in the open office , before 100 people .
存在 对不起 到 有 这样的 事物 声明 在 这 打开 办公室 , 前 - 人们 .

很遗憾要在公开的办公室里，当着100人的面宣布这样的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [truː] , [ðəʊ] ([sɜː(r)]) ['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪ'naɪz] [ɔːl] ,
But it was done home , and I do believe true , though (Sir) W . Batten denies all ,
但 它 曾是 完毕 家 , 和 我 做 相信 真的 , 尽管 (先生) W . 板条 否认 全部 ,

但这件事是在家里发生的，而且我相信是真的，尽管（W·巴顿爵士）否认一切。

[bʌt; bət][ɪz]['kruːəl][mæd] , [ænd; ənd][swɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][ɔː(r)] - ,
but is cruel mad , and swore one of them , he or Carcasse ,
但 是 残忍的 疯狂的 , 和 发誓 一 的 他们 , 他 或者 - ,

但他残忍疯狂，并发誓要杀死他们中的一个，要么是他，要么是卡尔卡斯。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] .
should not continue in the Office , which is said like a fool .
应该 不是 继续 在 这 办公室 , 哪个 是 说 喜欢 一个 傻子 .

不应该继续留在办公室，那样说就像个傻瓜一样。

[hiː; hi] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] , [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [gɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,
He gone , for he would not stay , and [Sir] W . Pen gone a good while before ,
他 已消失 , 为了 他 会 不是 停留 , 和 [先生] W . 笔 已消失 一个 好的 尽管 前 ,

他走了，因为他不会久留，而W·彭爵士很久以前就走了。

[lɔːd] - , [sɜː(r)][tiː] . [hɑːrvi] , [ænd; ənd][ai] , [steɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ,
Lord Bruncker , Sir T . Harvy , and I , staid and examined the witnesses ,
主 - , 先生 T . 哈维 , 和 我 , 稳重 和 检查 这 证人 ,

布伦克勋爵、T·哈维爵士和我留下来盘问证人，

[ðəʊ] [ə'maunt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] .
though amounting to little more than a reproaching of Sir W . Batten .
尽管 金额 到 小的 更多的 比 一个 责备 的 先生 W . 板条 .

虽然这实际上只是对 W. Batten 爵士的责备。

[ai] [həʊm] , [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [maɪnd] [vekst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen]
I home , my head and mind vexed about the conflict between Sir W . Pen
我 家 , 我的 头 和 头脑 烦恼 关于 这 冲突 之间 先生 W . 笔
[ænd; ənd] [ai] ,
and I ,
和 我 ,

我回到家，脑子里一直萦绕着我和W·彭爵士之间的冲突，心烦意乱。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [gɒt] , [nɔː(r)] [lɒst] ['eni] [graʊnd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
though I have got , nor lost any ground by it .
尽管 我 有 得到 , 也不 丢失的 任何 地面 经过 它 .

虽然我并没有因此获得任何优势，也没有因此失去任何优势。

[æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['dænjəl] [ænd; ənd] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es]
At home was Mr . Daniel and wife and sister , and dined with us
在 家 曾是 先生 . 丹尼尔 和 妻子 和 姐姐 , 和 用餐 和 我们
,
,
,

丹尼尔先生和他的妻子、妹妹都在家，他们和我们一起吃了饭。

[ænd; ənd] [ai] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , - [fɪts'dʒerəld] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['tæli] ,
and I disturbed at dinner , Colonell Fitzgerald coming to me about tallies ,
和 我 不安 在 晚餐 , - 菲茨杰拉德 未来 到 我 关于 统计 ,

晚饭时我被打扰了，菲茨杰拉德上校来找我谈统计结果。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
which I did go and give him , and then to the office ,
哪个 我 做过 去 和 给 他 , 和 然后 到 这 办公室 ,

我把东西给了他，然后去了办公室。

[weə(r)] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [lɔːd] - ,
where did much business and walked an hour or two with Lord Bruncker ,
在哪里 做过 很多 商业 和 步行 一个 小时 或者 二 和 主 - ,

在那里，他做了很多生意，还和布伦克勋爵一起走了一两个小时。

[huː] [ɪz] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [ə'genst] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
who is mightily concerned in this business for Carcasse and against Sir W .
WHO 是 非常 担心的 在 这 商业 为了 - 和 反对 先生 W .
['bætn] ,
Batten ,
板条 ,

在这件事上，谁对卡尔卡斯公司极其关注，并与W·巴顿爵士作对?

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] ,
and I do hope it will come to a good height ,
和 我 做 希望 它 将要 来 到 一个 好的 高度 ,

我希望它能达到一个理想的高度。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
for I think it will be good for the King as well as for me ,
为了 我 思考 它 将要 是 好的 为了 这 国王 作为 出色地 作为 为了 我 ,

因为我认为这对国王和我都有好处。

[ðæt] [ðeɪ] [tuː] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] , [ðəʊ] [ai] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [siː] [jet] ,
that they two do not agree , though I do , for ought I see yet ,
那 他们 二 做 不是 同意 , 尽管 我 做 , 为了 应该 我 看 然而 ,

他们两人意见不一致，但我却赞同，因为我尚未看到任何迹象。

[θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] .
think that my Lord is for the most part in the right .
思考 那 我的 主 是 为了 这 最多 部分 在 这 正确的 .

我认为我的主在大多数情况下都是正确的。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] ,
He gone , I to the office again to dispatch business ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 再次 到 派遣 商业 ,

他走了，我又回办公室处理业务。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] [ɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
and late at night comes in Sir W . Batten , [Sir] W . Pen ,
和 晚的 在 夜晚 来 在 先生 W . 板条 , [先生] W . 笔 ,

深夜，W·巴顿爵士和W·彭爵士来了。

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə]
and [Sir] J . Minnes to the office , and what was it but to
和 [先生] J . - 到 这 办公室 , 和 什么 曾是 它 但 到
[ɪg'zæmɪn][wʌn][dʒəunz] ,
examine one Jones ,
检查 一 琼斯 ,

还有[爵士]J·明尼斯到办公室，而他们的任务不就是审问琼斯吗?

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːst] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː]
a young merchant , who was said to have spoke the worst against Sir W
一个 年轻的 商人 , WHO 曾是 说 到 有 辐 这 最差 反对 先生 W
. ['bætn] ,
. Batten ,
. 板条 ,

据说，一位年轻的商人曾对W·巴顿爵士说过最恶毒的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː; də][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] ,
but he do deny it wholly ,
但 他 做 否定 它 完全 ,

但他完全否认了此事。

[jet] [ai][duː; də] [bɪ'liːv] - [wɪl] [gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [swɔːn] [ɪn][ðə; ði]
yet I do believe Carcasse will go near to prove all that was sworn in the
然而 我 做 相信 - 将要 去 靠近 到 证明 全部 那 曾是 宣誓 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

但我相信卡卡斯会尽力证明早上宣誓的所有内容。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .
and so it be true I wish it may .
和 所以 它 是 真的 我 希望 它 可能 .

但愿如此。

[ðæt] [dʌn] , [ai][tuː; tə][end][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
That done , I to end my letters , and then home to supper ,
那 完毕 , 我 到 结尾 我的 信件 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

写完信后，我就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd][set] [raɪt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and set right some accounts of Tangier , and then to bed .
和 放 正确的 一些 账户 的 丹吉尔 , 和 然后 到 床 .

然后把丹吉尔的一些账目理顺，之后就去睡觉了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [ə'waɪl] ,
Up , and to the office , where I awhile ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我 一会儿 ,

起床后，我去了办公室，在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['tæli] [ə'pɒn][ðə; ði]
and then home with Sir H . Cholmly to give him some tallies upon the
和 然后 家 和 先生 H . - 到 给 他 一些 统计 之上 这
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊl][æt; ət][tæn'dʒiə] ,
business of the Mole at Tangier ,
商业 的 这 痣 在 丹吉尔 ,

然后和 H. Cholmly 爵士一起回家，向他汇报丹吉尔码头事件的统计情况。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [wɪð] [hɪm][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðem; ðəm] ,
and then out with him by coach to the Excise Office , there to enter them ,
和 然后 出去 和 他 经过 教练 到 这 消费税 办公室 , 那里 到 进入 他们 ,

然后和他一起乘马车去税务局，在那里登记登记。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)]
and so back again with him to the Exchange , and there I took another
和 所以 后退 再次 和 他 到 这 交换 , 和 那里 我 采取 其他
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

于是我又和他一起回到了交易所，在那里我换乘了另一辆大巴。

[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [tɪl] ['dɪnə(r)] ,
and home to the office , and to my business till dinner ,
和 家 到 这 办公室 , 和 到 我的 商业 直到 晚餐 ,

然后回家，再去办公室，一直忙到晚饭时间。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ['hævɪŋ] [biːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪtlə(r)] - [ə'kaʊnts] .
the rest of our officers having been this morning upon the Victuallers ' accounts .
这 休息 的 我们的 警官 拥有 到过 这 早晨 之上 这 食品供应商 - 账户 .

今天上午，我们其余的官员都已前往供应商处核实账目。

[æt; ət]['dɪnə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [lɔːd] - , [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - ,
At dinner all of us , that is to say , Lord Bruncker , [Sir] J . Minnes ,
在 晚餐 全部 的 我们 , 那 是 到 说 , 主 - , [先生] J . - ,

晚宴上，我们所有人，也就是布伦克勋爵、[爵士]J·明尼斯，

[[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] [tiː] . [hɑːrvi] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz]
[Sir] W . Batten , [Sir] T . Harvy , and myself , to Sir W . Pen's
[先生] W . 板条 , [先生] T . 哈维 , 和 我 , 到 先生 W . 笔的
[haʊs] , [weə(r)] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
house , where some other company .
房子 , 在哪里 一些 其他 公司 .

[爵士] W. Batten、[爵士] T. Harvy 和我去了 W. Pen 爵士的家，那里还有其他一些人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huːm] [ai] [sɔː] [ɪn] ['pɔːltərli]
It is instead of a wedding dinner for his daughter , whom I saw in palterly
它 是 反而 的 一个 婚礼 晚餐 为了 他的 女儿 , 谁 我 锯 在 微不足道
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

取而代之的是他为女儿举办的婚宴，我看到他女儿穿着暴露的衣服。

['nʌθɪŋ] [njuː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['breɪslət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
nothing new but a bracelet that her servant had given her , and
没有什么 新的 但 一个 手镯 那 她 仆人 有 给定 她 , 和
['ʌgli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
ugly she is ,
丑陋的 她 是 ,

除了仆人送给她的手镯之外，她身上没有其他新东西，而且她长得也很丑。

[æz; əz] [hɑ:t] [kæn; kən] [wɪʃ] .
as heart can wish .
作为 心 能 希望 .

如心所愿。

[ə; eɪ] ['sɒri] ['dɪnə(r)] , [nɒt] ['eni] [θɪŋ] ['hænsəm] [ɔ:(r)] [kli:n] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] [pleɪts] [ðeɪ]
A sorry dinner , not any thing handsome or clean , but some silver plates they
一个 对不起 晚餐 , 不是 任何 事物 英俊的 或者 干净的 , 但 一些 银 盘子 他们
['bɒrəʊd] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] .
borrowed of me .
借来的 的 我 .

一顿糟糕的晚餐，餐具既不精致也不干净，只用了我从我这里借来的银盘子。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [tu:] .
My wife was here too .
我的 妻子 曾是 这里 也 .

我妻子当时也在这里。

[səʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ai] ['si:mɪŋli] ['meri] , [bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [æt; ət]
So a great deal of talk , and I seemingly merry , but took no pleasure at
所以 一个 伟大的 交易 的 讲话 , 和 我 似乎 欢乐 , 但 采取 不 乐趣 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

所以大家说了很多话，我表面上看起来很开心，但实际上一点也不觉得快乐。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['feɪvəz] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊə(r)] [hæts] ,
We had favours given us all , and we put them in our hats ,
我们 有 恩惠 给定 我们 全部 , 和 我们 放 他们 在 我们的 帽子 ,

我们每个人都收到了别人的恩惠，我们都把这些恩惠放在了帽子里。

[ai] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [dɪd] ,
I against my will , but that my Lord and the rest did ,
我 反对 我的 将要 , 但 那 我的 主 和 这 休息 做过 ,

我违背了自己的意愿，但我的主和其他人还是那样做了。

[ai] ['bi:ɪŋ] [dɪs'pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] ['kæri] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kʌvəntriz] [hɪm'self] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
I being displeased that he did carry Sir W . Coventry's himself several days ago ,
我 存在 不高兴 那 他 做过 携带 先生 W . 考文垂的 他自己 一些 天 前 ,

我对他几天前亲自搬运W·考文垂爵士的行李感到不满，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [taʊn] [lɒŋ] [sɪns] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst]
and the people up and down the town long since , and we must
和 这 人们 向上 和 向下 这 镇 长的 自从 , 和 我们 必须
[hæv; həv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [tu:; tə] - [deɪ] .
have them but to - day .
有 他们 但 到 - 天 .

镇上所有的人早就有了，我们今天必须把他们带走。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'weɪ] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
After dinner to talk a little , and then I away to my office ,
后 晚餐 到 讲话 一个 小的 , 和 然后 我 离开 到 我的 办公室 ,

晚饭后我们聊了一会儿，然后我就回办公室了。

[tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['neɪvi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
to draw up a letter of the state of the Office and Navy for the
到 画 向上 一个 信 的 这 状态 的 这 办公室 和 海军 为了 这
[dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ə'genst] ['sʌndeɪ] [nekst] ,
Duke of York against Sunday next ,
公爵 的 约克 反对 星期日 下一个 ,

准备一份关于海军部状况的信函，呈送给约克公爵，截止日期为下周日。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and at it late , and then home to supper and to bed ,
和 在 它 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

一直忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːnəs; 'pʊənəs][ænd; ənd] ['miːnnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː]
talking with my wife of the poorness and meanness of all that Sir W
说 和 我的 妻子 的 这 贫穷 和 卑鄙 的 全部 那 先生 W
. [pen][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][duː; də] ,
. Pen and the people about us do ,
. 笔 和 这 人们 关于 我们 做 ,

我和妻子谈论W·彭爵士以及我们周围的人所做的一切的贫穷和卑鄙，

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] .
compared with what we do .
比较的 和 什么 我们 做 .

与我们所做的相比。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ðɪs] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] , [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , - [j'iəz] [əʊld] ,
This day I am , by the blessing of God , 34 years old ,
这 天 我 是 , 经过 这 祝福 的 上帝 , - 年 老的 ,

今天，承蒙上帝恩典，我34岁了。

[ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][maɪndz]['kɒntent] ,
in very good health and mind's content ,
在 非常 好的 健康 和 心灵的 内容 ,

身体非常健康，心情愉悦。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [wɒt'evə(r)] [maɪ] [frendz] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][ɒv; əv]
and in condition of estate much beyond whatever my friends could expect of
和 在 状况 的 财产 很多 超过 任何 我的 朋友们 可以 预计 的
[ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðeəz] ,
a child of theirs ,
一个 孩子 的 他们的 ,

而且他的家境状况远远超出了我的朋友们对他们子女的预期。

[ðɪs] [deɪ] - [j'iəz] .
this day 34 years .
这 天 - 年 .

34年前的今天。

[ðə; ði] [lɔːdz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] !
The Lord's name be praised !
这 主场 姓名 是 赞扬 !

主的名当受赞美！

[ænd; ənd] [meɪ] [ai][biː; bi]['evə(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and may I be ever thankful for it .
和 可能 我 是 曾经 感恩 为了 它 .

我愿永远为此心存感激。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] -
Up betimes to the office , in order to my letter to the Duke of York to -
向上 早点 到 这 办公室 , 在 命令 到 我的 信 到 这 公爵 的 约克 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

明天要早起去办公室，以便给约克公爵写信。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [met] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['letə(r)] .
and then the office met and spent the greatest part about this letter .
和 然后 这 办公室 遇见 和 花费 这 最 部分 关于 这 信 .

然后办公室开会，花了大部分时间讨论这封信。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ['veri] [kləʊz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
and then to the office again very close at it all the day till midnight ,
和 然后 到 这 办公室 再次 非常 关闭 在 它 全部 这 天 直到 午夜 ,

然后又回到办公室，整天埋头工作到午夜。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [feə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [fʊl] ['kɒntent] ,
making an end and writing fair this great letter and other things to my full content ,
制作 一个 结尾 和 写作 公平的 这 伟大的 信 和 其他 事物 到 我的 满的 内容 ,

圆满结束，并公正地写下这封伟大的信以及其他令我完全满意的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌndəntli] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
it abundantly providing for the vindication of this office ,
它 大量 提供 为了 这 平反 的 这 办公室 ,

它为维护这一职位提供了充足的保障，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [biː; bi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['mʌni] .
whatever the success be of our wants of money .
任何 这 成功 是 的 我们的 想要 的 钱 .

无论我们想要钱的愿望是否成功。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn] ['pɜːpəs] ,
This evening Sir W . Batten come to me to the office on purpose ,
这 晚上 先生 W . 板条 来 到 我 到 这 办公室 在 目的 ,

今晚，W·巴顿爵士特意来到我的办公室。

[aʊt] [ɒv; əv] [spliːn] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [fʊl] [tuː; tə] - !) ,
out of spleen (of which he is full to Carcasse !) ,
出去 的 脾 (的 哪个 他 是 满的 到 - !) ,

出于脾脏（他已经脾脏胀得像死尸一样！），

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['meni] ['dʌb(ə)l] ['tɪkɪts] [naʊ] [faʊnd] [ɒv; əv] ['kɑːkəsɪz] ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [kwaɪt] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] .
to tell me that he is now informed of many double tickets now found of Carcasses making which quite overthrows him .
到 告诉 我 那 他 是 现在 知情的 的 许多 双倍的 门票 现在 成立 的 尸体 制作 哪个 相当 推翻 他 .

他告诉我，他现在得知有很多重复的票是制造尸体造成的，这让他非常震惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] , [ðəʊ] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['feləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rəʊg] ,
It is strange to see how , though I do believe this fellow to be a rogue ,
它 是 奇怪的 到 看 如何 , 尽管 我 做 相信 这 同伴 到 是 一个 流氓 ,

奇怪的是，尽管我相信这个人是个无赖，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [rɪ'muːvd] , [jet] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
and could be contented to have him removed , yet to see him persecuted by Sir W . Batten ,
和 可以 是 满足 到 有 他 已移除 , 然而 到 看 他 受迫害 经过 先生 W . 板条 ,

他们或许乐于见到他被撤职，但却不愿看到他遭到W·巴顿爵士的迫害。

[huː] [ɪz][æz; əz][bæd][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ræŋkə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ðə; ði]
who is as bad himself , and that with so much rancour , I am almost the
WHO 是 作为 坏的 他自己 , 和 那 和 所以 很多 冤仇 , 我 是 几乎 这
['fɛloʊz] [frend] .
fellow's friend .
同伴们 朋友 .

他自己也一样糟糕，而且带着如此强烈的怨恨，我几乎要和他成为朋友了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
But this good I shall have from it ,
但 这 好的 我 将 有 从 它 ,

但我将从中获得以下好处：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [wɪl] [duː; də]
that the differences between Sir W . Batten and my Lord Bruncker will do
那 这 差异 之间 先生 W . 板条 和 我的 主 - 将要 做
[ˌem 'iː][nəʊ] [hɜːt] .
me no hurt .
我 不 伤害 .

W·巴顿爵士和布伦克勋爵之间的分歧不会对我造成任何伤害。

24th ([lɔːdz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th (主场 天) .

24日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [baɪ] [kəʊtʃ] ;
Up , and with [Sir] W . Batten , by coach ;
向上 , 和 和 [先生] W . 板条 , 经过 教练 ;

起身，与 W. Batten 爵士一起乘坐马车；

[hiː; hi][set][ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - ([hɪz; ɪz][fjuːd] [ðeə(r)][nɒt] ['sʌfərɪŋ] [hɪm][tuː; tə] -
he set me down at my Lord Bruncker's (his feud there not suffering him to '
他 放 我 向下 在 我的 主 - (他的 世仇 那里 不是 痛苦 他 到 -
[lait] [hɪm'self]) ,
light himself) ,
光 他自己) ,

他把我送到布伦克勋爵家（他与那里的仇杀让他无法“自娱自乐”），

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] ['redi] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and I with my Lord by and by when ready to White Hall ,
和 我 和 我的 主 经过 和 经过 什么时候 准备好 到 白色的 大厅 ,

不久之后，我和我的主将前往白厅。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and by and by up to the Duke of York ,
和 经过 和 经过 向上 到 这 公爵 的 约克 ,

最终一直到约克公爵，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] [greɪt] ['letə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ,
and there presented our great letter and other papers ,
和 那里 呈现 我们的 伟大的 信 和 其他 文件 ,

并在那里呈递了我们那封重要的信件和其他文件。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ai] [θɪŋk] ,
and among the rest my report of the victualling , which is good , I think ,
和 之中 这 休息 我的 报告 的 这 补给 , 哪个 是 好的 , 我 思考 ,

其中还包括我的伙食供应报告，我认为这份报告不错。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [prɪ'tens] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
and will continue my pretence to the place ,
和 将要 继续 我的 虚伪 到 这 地方 ,

我将继续假装在那里，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'fɪəd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] .

which I am still afeard Sir W . Coventry's employment may extinguish .

哪个 我 是 仍然 害怕 先生 W . 考文垂的 就业 可能 熄灭 .

我仍然担心 W. Coventry 爵士的职位可能会终止。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ['fʊli] [frɒm; frəm] [bleɪm] [ɪn][ðə; ði][bæd] [sək'ses]

We have discharged ourselves in this letter fully from blame in the bad success

我们 有 出院 我们自己 在 这 信 完全 从 责备 在 这 坏的 成功

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

of the Navy ,

的 这 海军 ，

我们在这封信中完全声明，我们对海军的糟糕战绩不负任何责任。

[ɪf] ['mʌni] [duː; də][nɒt] [kʌm] [suːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

if money do not come soon to us ,

如果 钱 做 不是 来 很快 到 我们 ，

如果我们不能尽快拿到钱，

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [hɑːt] [ɪz][æt; ət] ['prɪti] [gʊd] [rest][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and so my heart is at pretty good rest in this point .

和 所以 我的 心 是 在 漂亮的 好的 休息 在 这 观点 .

所以，此时此刻，我的心可以安心多了。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,

Having done here , Sir W . Batten and I home by coach ,

拥有 完毕 这里 ， 先生 W . 板条 和 我 家 经过 教练 ，

办完事后，我和W·巴顿爵士乘马车回家。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɜːmən] [æt; ət]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

and though the sermon at our church was begun ,

和 尽管 这 讲道 在 我们的 教会 曾是 开始 ，

虽然我们教堂的讲道已经开始了，

[jet] [hiː; hi] [wʊd] - [lait] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [slaɪs][ɒv; əv] [rəʊst] [biːf] [ɒf] [ðə; ði][spɪt] ,

yet he would ' light to go home and eat a slice of roast beef off the spit ,

然而 他 会 - 光 到 去 家 和 吃 一个 片 的 烤 牛肉 离开 这 吐 ，

但他还是会"兴致勃勃地回家，吃一块烤肉架上的烤牛肉"。

[ænd; ənd][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən]

and did , and then he and I to church in the middle of the sermon

和 做过 ， 和 然后 他 和 我 到 教会 在 这 中间 的 这 讲道

.

:

.

他照做了，然后我们俩在布道进行到一半的时候去了教堂。

[maɪ] ['leɪdi] [pen] [ðeə(r)] [sə'luːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]

My Lady Pen there saluted me with great content to tell me that her daughter

我的 女士 笔 那里 敬礼 我 和 伟大的 内容 到 告诉 我 那 她 女儿

[ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][bed] ,

and husband are still in bed ,

和 丈夫 是 仍然 在 床 ，

我的夫人潘恩很高兴地向我问好，并告诉我她的女儿和丈夫还在床上休息。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪli] ['wʊmən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] ,

as if the silly woman thought it a great matter of honour , and did ,

作为 如果 这 愚蠢的 女士 想法 它 一个 伟大的 事情 的 荣誉 ， 和 做过 ，

仿佛那个愚蠢的女人认为这是件关乎荣誉的大事，而且她也确实这么做了。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

going out of the church ,

去 出去 的 这 教会 ，

走出教堂，

[ɑːsk][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [æt; ət] [kɔːt] [tə'deɪ] ,
ask me whether we did not make a great show at Court today ,
问 我 无论 我们 做过 不是 制作 一个 伟大的 展示 在 法庭 今天 ,

问问我，我们今天在法庭上是不是表现得非常出色?

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['feɪvəz] [ɪn]['aʊə(r)][hæts] .
with all our favours in our hats .
和 全部 我们的 恩惠 在 我们的 帽子 .

我们倾尽所有恩惠。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [həʊm] , [ænd; ənd][ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ][waɪf] [daind] .
After sermon home , and alone with my wife dined .
后 讲道 家 , 和 独自的 和 我的 妻子 用餐 .

布道结束后，我回到家，和妻子单独共进晚餐。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [maɪ][waɪf][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ɪl] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['aʊə(r)]['mɜːsə(r)] [hæθ] [gɒt][baɪ]
Among other things my wife told me how ill a report our Mercer hath got by
之中 其他 事物 我的 妻子 讲述 我 如何 患病的 一个 报告 我们的 默瑟 有 得到 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ,
her keeping of company ,
她 保持 的 公司 ,

除此之外，我妻子还告诉我，她和朋友交往，导致我们家的默瑟名声很差。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es]
so that she will not send for her to dine with us or be with us
所以 那 她 将要 不是 发送 为了 她 到 用餐 和 我们 或者 是 和 我们
[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ;
as heretofore ;
作为 此前 ;

因此她不会再像以前那样派人来请她和我们一起吃饭或与我们在一起了;

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][streɪndʒ] , [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˌem aɪ 'es] .
and , what is more strange , tells me that little Mis .
和 , 什么 是 更多的 奇怪的 , 讲述 我 那 小的 误 .

更奇怪的是，她告诉我小小姐。

['tʊkər] [hæθ] [gɒt][ə; eɪ][klæp][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
Tooker hath got a clap as young as she is ,
托克 有 得到 一个 拍 作为 年轻的 作为 她 是 ,

Tooker年纪轻轻就得了淋巴结炎。

['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] ['luːsli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . . . .
being brought up loosely by her mother . . . .
存在 带来 向上 松散地 经过 她 母亲 . . . .

她由母亲疏于管教地抚养长大……

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
In the afternoon away to White Hall by water ,
在 这 下午 离开 到 白色的 大厅 经过 水 ,

下午乘船前往白厅，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and took a turn or two in the Park , and then back to White Hall ,
和 采取 一个 转动 或者 二 在 这 公园 , 和 然后 后退 到 白色的 大厅 ,

在公园里逛了一两圈，然后返回白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [hiː; hi] , [baɪ][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['kaɪndnəs] ,
and there meeting my Lord Arlington , he , by I know not what kindness ,
和 那里 会议 我的 主 阿灵顿 , 他 , 经过 我 知道 不是 什么 仁慈 ,

在那里我遇到了阿灵顿勋爵，他出于我不知道是何等的仁慈，

['ɒfəd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , ['wɪðə(r)] , [ai] [təʊld] [hɪm] ,
offered to carry me along with him to my Lord Treasurer's , whither , I told him ,
提供 到 携带 我 沿着 和 他 到 我的 主 财务主管的 , 往哪里去 , 我 讲述 他 ,

他提出带我一起去见我的财政大臣，我告诉他，他要去哪里。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
I was going .
我 曾是 去 .

我正要走。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['neɪvi] ['bɪznəsɪz] ,
I believe he had a mind to discourse of some Navy businesses ,
我 相信 他 有 一个 头脑 到 话语 的 一些 海军 企业 ,

我相信他有意谈论一些海军事务。

[bʌt; bət] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] ;
but Sir Thomas Clifford coming into the coach to us , we were prevented ;
但 先生 托马斯 克利福德 未来 进入 这 教练 到 我们 , 我们 是 阻止 ;

但是托马斯·克利福德爵士要上我们的马车来，我们被阻止了；

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪm] .
which I was sorry for , for I had a mind to begin an acquaintance with him .
哪个 我 曾是 对不起 为了 , 为了 我 有 一个 头脑 到 开始 一个 熟人 和 他 .

我为此感到遗憾，因为我原本打算和他结识。

[hiː; hi] [spiːks] [wel] , [ænd; ənd] [hæθ] ['prɪti] [slaɪt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [pɑːts] , [ai] [bɪ'liːv] .
He speaks well , and hath pretty slight superficial parts , I believe .
他 说话 出色地 , 和 有 漂亮的 轻微 浅 部分 , 我 相信 .

我认为他口才很好，而且性格比较内敛肤浅。

[hiː; hi] , [ɪn] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] , [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ;
He , in our going , talked much of the plain habit of the Spaniards ;
他 , 在 我们的 去 , 谈话 很多 的 这 清楚的 习惯 的 这 西班牙人 ;

在与他交谈的过程中，他谈了很多关于西班牙人朴素生活习惯的事情；

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːdz] [ðəm'selvz] [weə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv] ['kɒltʃɛstə] ,
how the King and Lords themselves wear but a cloak of Colchester bayze ,
如何 这 国王 和 领主 他们自己 穿 但 一个 披风 的 科尔切斯特 贝兹 ,

国王和贵族们自己却只穿着一件科尔切斯特湾呢斗篷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['mænt(ə)l] , [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] , [ɒv; əv] [waɪt] :
and the ladies mantles , in cold weather , of white flannell :
和 这 女士们 地衣 , 在 寒冷的 天气 , 的 白色的 法兰内尔 :

女士们在寒冷天气里会披上白色法兰绒斗篷：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] ['friːkwəntli] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [stʌf] [ðeə(r)] [hæv; həv] ['əʊnli] [biːn] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] :
and that the endeavours frequently of setting up the manufacture of making these stuffs there have only been prevented by the Inquisition :
和 那 这 努力 频繁地 的 环境 向上 这 生产 的 制作 这些 东西 那里 有 仅有的 到过 阻止 经过 这 宗教裁判所 :

而且，在那里建立这些材料制造厂的种种尝试，往往都因宗教裁判所的阻挠而失败：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʌtʃmən] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] ,
the English and Dutchmen that have been sent for to work ,
这 英语 和 荷兰人 那 有 到过 发送 为了 到 工作 ,

被派来工作的英国人和荷兰人，

['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɑːmbʊk] [ɔː(r)] ['testəmənt] , [ænd; ənd][səʊ] [klæpt] [ʌp] ,

being taken with a Psalmbook or Testament , and so clapped up ,

存在 已采取 和 一个 诗篇集 或者 遗嘱 , 和 所以 鼓掌 向上 ,

拿着诗篇集或圣经，于是拍手叫好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['pʊld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] ;

and the house pulled down by the Inquisitors ;

和 这 房子 拉 向下 经过 这 审判官 ;

以及被宗教裁判官拆毁的房子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɔːd] [ɪn] - [deə(r)][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and the greatest Lord in Spayne dare not say a word against it ,

和 这 最 主 在 - 敢 不是 说 一个 单词 反对 它 ,

就连斯佩恩最强大的领主也不敢对此说一句反对的话。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [biː; bi][bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd] .

if the word Inquisition be but mentioned .

如果 这 单词 宗教裁判所 是 但 提及 .

哪怕只是提到“宗教裁判所”这个词。

[æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['treʒərərz] - [lait] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['kaʊns(ə)l] ,

At my Lord Treasurer's ' light and parted with them , they going into Council ,

在 我的 主 财务主管的 - 光 和 分手了 和 他们 , 他们 去 进入 理事会 ,

在财政大臣的指示下，我与他们告别，他们进入了枢密院。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] ,

and I walked with Captain Cocke ,

和 我 步行 和 队长 科克 ,

我和科克船长一起走了一段路。

[huː] [teɪks] ['maɪti] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [bɪ'twiːn] [lɔːd]

who takes mighty notice of the differences growing in our office between Lord

WHO 需要 强大的 注意 的 这 差异 生长 在 我们的 办公室 之间 主

- [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,

Bruncker and [Sir] W . Batten ,

- 和 [先生] W . 板条 ,

他非常关注我们办公室里布伦克勋爵和巴顿爵士之间日益加剧的分歧，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][ˌjuː 'es] [hɜːt] ,

and among others also , and I fear it may do us hurt ,

和 之中 其他的 还 , 和 我 害怕 它 可能 做 我们 伤害 ,

还有其他一些情况，我担心这可能会对我们造成伤害。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but I will keep out of them .

但 我 将要 保持 出去 的 他们 .

但我不会插手其中。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)][es] . [fɒks] ,

By and by comes Sir S . Fox ,

经过 和 经过 来 先生 S . 狐狸 ,

不久，S·福克斯爵士来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tə'geðə(r)][ɒn] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli]

and he and I walked and talked together on many things , but chiefly

和 他 和 我 步行 和 谈话 一起 在 许多 事物 , 但 主要

[wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] ,

want of money ,

想 的 钱 ,

我和他边走边聊，谈了很多事情，但主要还是谈到缺钱的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɪŋz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'feəz] ['ɪntuː][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and the straits the King brings himself and affairs into for want of it
和 这 海峡 这 国王 带来 他自己 和 事务 进入 为了 想 的 它
.
:
.

以及国王因缺乏这种能力而使自己和国家陷入的困境。

['kæptɪn] [kəʊk] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] : [ðæt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Captain Cocke did tell me what I must not forget : that the answer of the
队长 科克 做过 告诉 我 什么 我 必须 不是 忘记 : 那 这 回答 的 这
[dʌtʃ] ,
Dutch ,
荷兰语 ,

科克船长确实告诉我一件我绝不能忘记的事：荷兰人的回答是，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [heɪg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['triːti] , [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] - ,
refusing The Hague for a place of treaty , and proposing the Boysse ,
拒绝 这 海牙 为了 一个 地方 的 条约 , 和 提议 这 - ,
, ['bɜːgən] - [ɒp] - [zuːm] , [ɔː(r)] - ,
Bredah , Bergen - op - Zoome , or Mastricht ,
布雷达 , 卑尔根 - 操作 - 放大 , 或者 - ,

拒绝选择海牙作为条约签订地，并提议选择博伊斯、布雷达、卑尔根奥普佐姆或马斯特里赫特。

[wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [swiːdz] [em'bæsədə(r)] ([ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
was seemingly stopped by the Swede's Embassador (though he did show it to
曾是 似乎 停止 经过 这 瑞典人的 大使 (尽管 他 做过 展示 它 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

似乎被瑞典大使阻止了（尽管他确实把东西拿给国王看了），

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but the King would take no notice of it ,
但 这 国王 会 拿 不 注意 的 它 ,

但国王对此置之不理。

[nɔː(r)] [dʌz] [nɒt]) [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
nor does not) from being delivered to the King ;
也不 做 不是) 从 存在 发表 到 这 国王 ;

也不会）被交付给国王；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [rəʊt] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [səʊ] [ðæt]
and he hath wrote to desire them to consider better of it : so that
和 他 有 写道 到 欲望 他们 到 考虑 更好的 的 它 : 所以 那
,
,
,

他写信希望他们能更好地考虑此事：因此，

[ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [jet] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ]
though we know their refusal of the place , yet they know not that we know
尽管 我们 知道 他们的 拒绝 的 这 地方 , 然而 他们 知道 不是 那 我们 知道
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

虽然我们知道他们拒绝去那里，但他们并不知道我们知道这一点。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] .
nor is the King obliged to show his sense of the affront .
也不 是 这 国王 有义务 到 展示 他的 感觉 的 这 冒犯 .

国王也没有义务表现出他对这种侮辱的感受。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['veri] [ɡreɪt] [streɪts] ,
That the Dutch are in very great straits ,
那 这 荷兰语 是 在 非常 伟大的 海峡 ,

荷兰人处境非常艰难。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [aʊt] [ðeə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
so as to be said to be not able to set out their fleete this year .
所以 作为 到 是 说 到 是 不是 有能力的 到 放 出去 他们的 舰队 这 年 .

因此可以说，他们今年无法派出舰队。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['vainə][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [meə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋz]
By and by comes Sir Robert Viner and my Lord Mayor to ask the King's
经过 和 经过 来 先生 罗伯特 维纳 和 我的 主 市长 到 问 这 国王学院
[də'rekʃ(ə)nz][ə'baʊt] ['meʒərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [striːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][njuː][ækt][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ]
directions about measuring out the streets according to the new Act for building
方向 关于 测量 出去 这 街道 根据 到 这 新的 行为 为了 建筑
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the City ,
的 这 城市 ,

不久，罗伯特·维纳爵士和市长大人前来向国王请教如何根据新的城市建设法案测量街道尺寸。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] .
wherein the King is to be pleased .
其中 这 国王 是 到 是 高兴 .

其中，国王要感到愉悦。

[[siː] [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [renz] " [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
[See Sir Christopher Wren's " Proposals for rebuilding the City of
[看 先生 克里斯托弗 鹪鹩的 " 提案 为了 重建 这 城市 的

[参见克里斯托弗·雷恩爵士的《重建伦敦城的提案》]

['lʌndən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] ['faɪə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'ɡreɪvd] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
London after the great fire , with an engraved Plan of the principal
伦敦 后 这 伟大的 火 , 和 一个 刻 计划 的 这 主要的

伦敦大火后的景象，附有主要区域的雕刻平面图

[striːts] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , " [ɪn] - " ['memwɑːz][ɒv; əv][sɜː(r)]
Streets and Public Buildings , " in Elmes's " Memoirs of Sir
街道 和 民众 建筑物 , " 在 - " 回忆录 的 先生

埃尔姆斯爵士回忆录中的"街道和公共建筑"

['krɪstəfə(r)] [ren] , " [ə'pendɪks] , [piː] . - .
Christopher Wren , " Appendix , p . 61 .
克里斯托弗 鹪 , " 附录 , p . - .

Christopher Wren，"附录，第 61 页。

[ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [səʊlz] -
The originals are in All Souls '
这 原件 是 在 全部 灵魂 -

原件在万灵教堂。

['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] , ['ɒksfəd] . — [biː] .]
College Library , Oxford . — B .]
大学 图书馆 , 牛津 . — B .]

牛津大学图书馆。—B.]

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [prə'pəʊzd] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] , [wʊd] [hæv; həv]
But he says that the way proposed in Parliament , by Colonel Birch , would have
但 他 说道 那 这 方式 建议的 在 议会 , 经过 上校 桦木 , 会 有
[biːn] [ðə; ði] [best] ,
been the best ,
到过 这 最好的 ,

但他表示，伯奇上校在议会提出的方案才是最好的。

[tuː; tə][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɪn] [trʌst] , [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] ,
to have chosen some persons in trust , and sold the whole ground ,
到 有 选定 一些 人 在 相信 , 和 卖 这 所有的 地面 ,

选定一些人受托管理，并将全部土地出售。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊld] [ə'gen] [baɪ] [ðem; ðəm] , [wɪð] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['əʊnə(r)] ,
and let it be sold again by them , with preference to the old owner ,
和 让 它 是 卖 再次 经过 他们 , 和 偏爱 到 这 老的 所有者 ,

然后让他们再次出售，优先出售给原所有者。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [weə(r)] [ðiːz] [trʌs'tiz] [pliːzd] ;
which would have certainly caused the City to be built where these Trustees pleased ;
哪个 会 有 当然 导致 这 城市 到 是 建造 在哪里 这些 受托人 高兴 ;

这无疑会导致城市按照这些受托人的意愿建在任何地方；

[ˌweər'æz] [naʊ] , [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [bɪlt] [baɪ] [fɪts] ,
whereas now , great differences will be , and the streets built by fits ,
然而 现在 , 伟大的 差异 将要 是 , 和 这 街道 建造 经过 适合 ,

而现在，情况将大不相同，街道的建设也因种种原因而改变。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'taɪə(r)] [tɪl] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
and not entire till all differences be decided .
和 不是 全部的 直到 全部 差异 是 决定 .

只有当所有分歧都得到解决后，一切才能最终完成。

[ðɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [best] [wei] .
This , as he tells it , I think would have been the best way .
这 , 作为 他 讲述 它 , 我 思考 会 有 到过 这 最好的 方式 .

按照他的说法，我认为这才是最好的办法。

[ai] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frentʃmən]
I enquired about the Frenchman
我 询问 关于 这 法国人

我询问了那位法国人的情况。

[" [wʌn] ['hjuːbərt] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['peɪpɪst] , [wɒz; wəz] [siːzd] [ɪn] ['esɪks] ,
[" One Hubert , a French papist , was seized in Essex ,
[" 一 休伯特 , 一个 法语 天主教徒 , 曾是 查获 在 埃塞克斯 ,

“一名名叫休伯特的法国天主教徒在埃塞克斯郡被捕，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
as he was getting out of the way in great confusion .
作为 他 曾是 获得 出去 的 这 方式 在 伟大的 困惑 .

他当时惊慌失措地躲开了。

[hiː; hi] [kən'fest] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
He confessed he had begun the fire , and persisted in his confession to his death ,
他 坦白 他 有 开始 这 火 , 和 持续 在 他的 忏悔 到 他的 死亡 ,

他承认是他放的火，并且至死都坚持认罪。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ə'pɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] .
for he was hanged upon no other evidence but that of his own confession .
为了 他 曾是 绞刑 之上 不 其他 证据 但 那 的 他的 自己的 忏悔 .

因为他被处以绞刑，唯一的证据就是他自己的供词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [ɡeɪv] [səʊ]['brəʊkən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
It is true he gave so broken an account of the whole matter that he
它 是 真的 他 给予 所以 破碎的 一个 帐户 的 这 所有的 事情 那 他
[wɒz; wəz] [θɔːt] [mæd] .
was thought mad .
曾是 想法 疯狂的 .

的确，他对整件事的描述支离破碎，以至于人们都认为他疯了。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['blaɪndfəʊldɪd] , [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Yet he was blindfolded , and carried to several places of the city ,
然而 他 曾是 蒙眼 , 和 携带 到 一些 地方 的 这 城市 ,

但他被蒙住了眼睛，并被带到了城里的好几个地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] ,
and then his eyes being opened , he was asked if that was the place ,
和 然后 他的 眼睛 存在 打开 , 他 曾是 问 如果 那 曾是 这 地方 ,

然后他睁开了眼睛，有人问他那是不是他要去的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [rɒŋ] ['pleɪsɪz] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]
and he being carried to wrong places , after he looked round about for
和 他 存在 携带 到 错误的 地方 , 后 他 看起来 圆形的 关于 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

他四处张望了一会儿后，发现自己被带到了错误的地方。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
he said that was not the place ,
他 说 那 曾是 不是 这 地方 ,

他说那不是去的地方。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [brəʊk] [aʊt] ,
but when he was brought to the place where it first broke out ,
但 什么时候 他 曾是 带来 到 这 地方 在哪里 它 第一的 打破 出去 ,

但当他被带到疫情最初爆发的地方时，

[hiː; hi] [ə'fɜːrm] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [pleɪs] .
he affirmed that was the true place .
他 确认 那 曾是 这 真的 地方 .

他确认那就是真正的地方。

" - [əʊn] [taɪm] , " [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
" Burnet's Own Time , " book ii .
" - 自己的 时间 , " 书 二、 .

《伯内特的时代》第二卷。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['tɪlətsən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['bɜːnɪt] , [bɪ'liːvd] [ðæt] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [baɪ]
Archbishop Tillotson , according to Burnet , believed that London was burnt by
大主教 蒂洛森 , 根据 到 伯内特 , 相信 那 伦敦 曾是 烧焦的 经过
[dɪ'zaɪn] .]
design .]
设计 .]

据伯内特所述，蒂洛森大主教认为伦敦大火是蓄意焚毁的。

[ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][hɪz; ɪz]
that was said to fire the City , and was hanged for it , by his
那 曾是 说 到 火 这 城市 , 和 曾是 绞刑 为了 它 , 经过 他的
[əʊn] [kən'feʃ(ə)n] ,
own confession ,
自己的 忏悔 ,

据说他放火烧毁了整个城市，并因此被处以绞刑，这是他自己承认的。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɒv; əv] [roʊn] ,
that he was hired for it by a Frenchman of Roane ,
那 他 曾是 雇用 为了 它 经过 一个 法国人 的 罗恩 ,

他是受雇于罗阿讷的一位法国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [bɔːl] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]
and that he did with a stick reach in a fire - ball in at a window of
和 那 他 做过 和 一个 戳 抵达 在 一个 火 - 球 在 在 一个 窗户 的
[ðə; ði] [haʊs] :
the house :
这 房子 :

他用一根棍子射出一团火球，击中了房子的窗户：

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] ['beɪkə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
whereas the master of the house , who is the King's baker , and his son ,
然而 这 掌握 的 这 房子 , WHO 是 这 国王学院 面包师 , 和 他的 儿子 ,

而这家的主人，也就是国王的御膳房老板，以及他的儿子，

[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [duː; də][ɔːl][sweə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['wɪndəʊ] ,
and daughter , do all swear there was no such window ,
和 女儿 , 做 全部 发誓 那里 曾是 不 这样的 窗户 ,

女儿们都信誓旦旦地说根本没有那扇窗户。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [ˌðeərə'baʊts] .
and that the fire did not begin thereabouts .
和 那 这 火 做过 不是 开始 大约 .

而且火灾并非从那里开始的。

[jet] [ðə; ði] ['feləʊ] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['məʊpɪʃ] [bɪ'sɒtɪd] ['feləʊ] , [dɪd] [nɒt] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ]
Yet the fellow , who , though a mopish besotted fellow , did not speak like a
然而 这 同伴 , WHO , 尽管 一个 悲 着迷 同伴 , 做过 不是 说话 喜欢 一个
['mædmən] ,
madman ,
狂人 ,

然而，这个人虽然愁眉苦脸、神志不清，但说话却不像个疯子。

[dɪd][sweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ðɪs] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ;
did swear that he did fire it : and did not this like a madman ;
做过 发誓 那 他 做过 火 它 : 和 做过 不是 这 喜欢 一个 狂人 ;

他发誓说他确实开枪了；而且他开枪并不是像疯子一样；

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [traɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd]['lændɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kiːpə(r)][æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)]
for , being tried on purpose , and landed with his keeper at the Tower
为了 , 存在 尝试 在 目的 , 和 登陆 和 他的 守门员 在 这 塔
[wɔːf] ,
Wharf ,
码头 ,

因为故意受审，并和他的看守一起被押送到了塔码头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði]['kiːpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [haʊs] .
he could carry the keeper to the very house .
他 可以 携带 这 守门员 到 这 非常 房子 .

他可以把守门人背到房子那里。

['ɑːskɪŋ] [sɜː(r)][ɑː(r)] . ['vainə] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Asking Sir R . Viner what he thought was the cause of the fire ,
问 先生 拉 . 维纳 什么 他 想法 曾是 这 原因 的 这 火 ,

问R·维纳爵士他认为火灾的原因是什么，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði]['beɪkə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [dɪd][ɔːl][sweə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
he tells me , that the baker , son , and his daughter , did all swear again and again ,
他 讲述 我 , 那 这 面包师 , 儿子 , 和 他的 女儿 , 做过 全部 发誓 再次 和 再次 ,

他告诉我，面包师、他的儿子和女儿都反复咒骂。

[ðæt] [ðeə(r)]['ʌv(ə)n][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ; [ðæt] ,
that their oven was drawn by ten o'clock at night ; that ,
那 他们的 烤箱 曾是 绘制 经过 十 点钟 在 夜晚 ; 那 ,

他们的烤箱晚上十点就熄灭了；

['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [lait] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ə'baʊt] [twelv] ,
having occasion to light a candle about twelve ,
拥有 场合 到 光 一个 蜡烛 关于 十二 ,

大约十二点左右，我有机会点燃一支蜡烛。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['beɪkhaʊs] [æz; əz][tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
there was not so much fire in the bakehouse as to light a match for a candle ,
那里 曾是 不是 所以 很多 火 在 这 烘焙坊 作为 到 光 一个 匹配 为了 一个 蜡烛 ,

烘焙坊里火势小得连点根火柴都做不到。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [lait] [ˌaɪ 'tiː] ;
so that they were fain to go into another place to light it ;
所以 那 他们 是 欣然 到 去 进入 其他 地方 到 光 它 ;

所以他们只好去别的地方点火；

[ðæt] [ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [wɪð] [sməʊk] ,
that about two in the morning they felt themselves almost choked with smoke ,
那 关于 二 在 这 早晨 他们 毛毡 他们自己 几乎 窒息 和 抽烟 ,

凌晨两点左右，他们感觉自己几乎被烟雾呛住了。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] , [dɪd][faɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'steəz] ; [səʊ] [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] ;
and rising , did find the fire coming upstairs ; so they rose to save themselves ;
和 上升 , 做过 寻找 这 火 未来 楼上 ; 所以 他们 玫瑰 到 节省 他们自己 ;

他们起身，发现火势正蔓延到楼上；于是他们起身逃生；

[bʌt; bət] [ðæt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] — [['brʌʃwʊd] ,
but that , at that time , the bavins — [brushwood ,
但 那 , 在 那 时间 , 这 巴文斯 — [灌木丛 ,

但是，在那个时候，巴文斯——[灌木丛，

[ɔː(r)] ['fægət] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] ['faɪərz]] — [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
or faggots used for lighting fires] — were not on fire in the yard .
或者 同性恋 用过的 为了 灯光 火灾] — 是 不是 在 火 在 这 院子 .

或用于点火的柴堆——院子里并没有着火。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sweə(r)] , [ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [haʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ;
So that they are , as they swear , in absolute ignorance how this fire should come ;
所以 那 他们 是 , 作为 他们 发誓 , 在 绝对 无知 如何 这 火 应该 来 ;

所以，正如他们所发誓的那样，他们对这场火灾的起因一无所知；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ,
which is a strange thing ,
哪个 是 一个 奇怪的 事物 ,

这真是一件奇怪的事。

[ðæt] [səʊ] ['hɒrɪd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊ] [miːn] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
that so horrid an effect should have so mean and uncertain a beginning .
那 所以 可怕的 一个 影响 应该 有 所以 意思是 和 不确定 一个 开始 .

如此可怕的后果，竟源于如此卑劣且充满变数的开端。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kæbɪnət] ,
By and by called in to the King and Cabinet ,
经过 和 经过 称为 在 到 这 国王 和 内阁 ,

不久后，他被召见给国王和内阁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'sɪpɪd] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [bʌt; bət][tuː; tə]
and there had a few insipid words about money for Tangier , but to
和 那里 有 一个 很少 平淡 字 关于 钱 为了 丹吉尔 , 但 到
[nəʊ] ['pɜːpəs] .
no purpose .
不 目的 .

还提到了一些关于丹吉尔资金的乏味言论，但毫无意义。

[ðens] [ə'weɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ][bəʊt][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][ænd; ənd][tuː; tə]
Thence away walked to my boat at White Hall , and so home and to
因此 离开 步行 到 我的 船 在 白色的 大厅 , 和 所以 家 和 到
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

然后我步行前往白厅的船边，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [æt; ət]
and then to talk with W . Hewer about business of the differences at
和 然后 到 讲话 和 W . 休尔 关于 商业 的 这 差异 在
['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
present among the people of our office ,
展示 之中 这 人们 的 我们的 办公室 ,

然后与W. Hewer讨论我们办公室人员目前存在的分歧等事宜。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to my journall and to bed .
和 所以 到 我的 期刊 和 到 床 .

于是，我开始写日记，然后上床睡觉。

[ðɪs] [naɪt] ['gəʊɪŋ] [θruː] [brɪdʒ] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
This night going through bridge by water ,
这 夜晚 去 通过 桥 经过 水 ,

今晚要穿过水上的桥，

[maɪ] ['wɔːtəmən] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪər] ['tævən] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] -
my waterman told me how the mistress of the Beare tavern , at the bridge -
我的 水手 讲述 我 如何 这 情妇 的 这 比尔 酒馆 , 在 这 桥 -
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

我的水手告诉我，桥脚下贝尔酒馆的女主人，

[dɪd] ['leɪtli] [flɪŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd] ['draʊnd] [hɜː'self] ; [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l]
did lately fling herself into the Thames , and drowned herself ; which did trouble
做过 最近 一扔 她自己 进入 这 泰晤士河 , 和 溺水 她自己 ; 哪个 做过 麻烦
[ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)] ,
me the more ,
我 这 更多的 ,

她最近投身泰晤士河自尽了；这件事让我更加难过。

[wen] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [dɪd][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ['tævən] [ɪn]
when they tell me it was she that did live at the White Horse tavern in
什么时候 他们 告诉 我 它 曾是 她 那 做过 居住 在 这 白色的 马 酒馆 在
['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
Lumbard Streete ,
伦巴德 斯特里特 ,

当他们告诉我，住在伦巴第街白马酒馆的确实是她时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [æz; əz][məʊst][ai][hæv; həv] [siːn] .
which was a most beautiful woman , as most I have seen .
哪个 曾是 一个 最多 美丽的 女士 , 作为 最多 我 有 已见 .

她是一位非常美丽的女子，是我见过的最美丽的女子之一。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['melənkəli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
It seems she hath had long melancholy upon her ,
它 似乎 她 有 有 长的 忧郁 之上 她 ,

她似乎长久以来都笼罩在忧郁之中。

[ænd; ənd] [hæθ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː'self] ['ɒf(ə)n] .
and hath endeavoured to make away with herself often .
和 有 努力 到 制作 离开 和 她自己 经常 .

她曾多次试图逃脱。

25th .
25th .
25th .

25日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] ,
Lay long in bed , talking with pleasure with my poor wife ,
莱 长的 在 床 , 说 和 乐趣 和 我的 贫穷的 妻子 ,

躺在床上，和可怜的妻子愉快地聊天，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [kəʊl]['faɪərz] ,
how she used to make coal fires ,
如何 她 用过的 到 制作 煤炭 火灾 ,

她以前是怎么生煤火的，

[ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ] [faʊl] [kləʊðz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
and wash my foul clothes with her own hand for me , poor wretch !
和 洗 我的 犯规 衣服 和 她 自己的 手 为了 我 , 贫穷的 可怜虫 !

她亲手为我洗净了肮脏的衣服，可怜的她！

[ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ;
in our little room at my Lord Sandwich's ;
在 我们的 小的 房间 在 我的 主 三明治 ;

在我们位于桑威奇勋爵家的小房间里；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
for which I ought for ever to love and admire her , and
为了 哪个 我 应该 为了 曾经 到 爱 和 钦佩 她 , 和
[duː; də] ;
do ;
做 ;

为此，我应该永远爱她、敬佩她，而且我也确实这样做了；

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [maɪ'self][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , [ɪf] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'djuːs]
and persuade myself she would do the same thing again , if God should reduce
和 说服 我 她 会 做 这 相同的 事物 再次 , 如果 上帝 应该 减少
[ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
us to it .
我们 到 它 .

我甚至说服自己，如果上帝把我们贬低到那种地步，她还会再次这样做。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ə'baʊt] ['sendɪŋ] ['səʊldʒəz]
So up and by coach abroad to the Duke of Albemarle's about sending soldiers
所以 向上 和 经过 教练 国外 到 这 公爵 的 - 关于 发送 士兵
[daʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʃɪps] ,
down to some ships ,
向下 到 一些 船舶 ,

于是，我乘马车出国，去阿尔伯马尔公爵那里商讨派士兵到一些船上的事。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [belt] - ['meɪkərz] [tuː; tə] [mend] [maɪ] [belt] , [ænd; ənd] [səʊ]
and so home , calling at a belt - maker's to mend my belt , and so
和 所以 家 , 呼叫 在 一个 腰带 - 制造商的 到 修补 我的 腰带 , 和 所以
[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
home and to dinner ,
家 和 到 晚餐 ,

于是我回家了，顺便去皮带匠那里补了一下皮带，然后回家吃了晚饭。

[weə(r)] ['plez(ə)nt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['maɪti] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði]
where pleasant with my wife , and then to the office , where mighty busy all the
在哪里 令人愉快的 和 我的 妻子 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 强大的 忙碌的 全部 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

先和妻子愉快地待了一会儿，然后去办公室，一整天都非常忙碌。

['seɪvɪŋ] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɒn]
saving going forth to the ' Change to pay for some things , and on
保存 去 前进 到 这 - 改变 到 支付 为了 一些 事物 , 和 在
['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
other occasions ,
其他 场合 ,

省钱是为了去"零钱"支付一些费用，以及其他一些情况，

[ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['goʊldˌsmɪθs] [dɪd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [kɪŋz] [njuː] - , [weə(r)] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ,
and at my goldsmith's did observe the King's new medall , where , in little ,
和 在 我的 金匠的 做过 观察 这 国王学院 新的 - , 在哪里 , 在 小的 ,

在我的金匠铺里，我看到了国王的新奖章，奖章上，小小的，

[ðeə(r)] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['stjuːərdz] [feɪs] [æz; əz] [wel] [dʌn] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [həʊl] [laɪf]
there is Mrs . Steward's face as well done as ever I saw anything in my whole life
那里 是 太太 . 管家的 脸 作为 出色地 完毕 作为 曾经 我 锯 任何事物 在 我的 所有的 生活
,
,
,

斯图尔特太太的脸画得太好了，是我一生中见过的最逼真的。

[ai] [θɪŋk] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
I think : and a pretty thing it is ,
我 思考 : 和 一个 漂亮的 事物 它 是 ,

我觉得：而且它确实很漂亮。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [brɪ'tæniə] [baɪ] .
that he should choose her face to represent Britannia by .
那 他 应该 选择 她 脸 到 代表 不列颠尼亚 经过 .

他应该选择她的脸来代表不列颠尼亚。

[səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] [dɪ'spætʃt] ,
So at the office late very busy and much business with great joy dispatched ,
所以 在 这 办公室 晚的 非常 忙碌的 和 很多 商业 和 伟大的 喜悦 已派出 ,

所以，我在办公室待到很晚，非常忙碌，处理了很多业务，也很高兴地完成了任务。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][dɪd] [rɪ'siːv] [ə'nʌðə(r)] ['refrəns] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] [ðə; ði]
And here did receive another reference from Sir W . Coventry about the
和 这里 做过 收到 其他 参考 从 先生 W . 考文垂 关于 这
['bɪznəs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)] - ['mɑːstəz] ,
business of some of the Muster - Masters ,
商业 的 一些 的 这 鼓起 - 大师 ,

而且，我还从 W. Coventry 爵士那里收到了另一份关于一些阅兵官事务的推荐信。

[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] [smɔːl] [pə'fɔːmənsɪz] ,
concerning whom I had returned their small performances ,
有关 谁 我 有 返回 他们的 小的 表演 ,

至于那些我曾退回过他们小型演出的人，

[wɪtʃ] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]
which do give me a little more trouble for fear
哪个 做 给 我 一个 小的 更多的 麻烦 为了 害怕

这确实让我因为害怕而感到更加不安。

[[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['feɪvə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] -
[Sir] W . Coventry should think I had a design to favour my brother Balty
[先生] W . 考文垂 应该 思考 我 有 一个 设计 到 偏爱 我的 兄弟 -
,
,
,

考文垂爵士应该认为我有意偏袒我的兄弟巴尔蒂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .
and to that end to disparage all the rest .
和 到 那 结尾 到 贬损 全部 这 休息 .

为此，要贬低其他所有人。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][klɪə(r)][ɔːl] ['veri] [wel] ,
But I shall clear all very well ,
但 我 将 清除 全部 非常 出色地 ,

但我会把一切都解释清楚的。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][duː; də]['eksəsaɪz][maɪ] [θɔːts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
only it do exercise my thoughts more than I am at leisure for .
仅有的 它 做 锻炼 我的 想法 更多的 比 我 是 在 闲暇 为了 .

只是它占用了我太多的思考时间，而我却没有那么多空闲时间。

[æt; ət] [həʊm] [faɪnd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['veri] [faɪn] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ,
At home find Balty and his wife very fine , which I did not like ,
在 家 寻找 - 和 他的 妻子 非常 美好的 , 哪个 我 做过 不是 喜欢 ,

在家我发现巴尔蒂和他的妻子都很好，我不喜欢这样。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [duː; də] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [leɪ] [[nɒt]] [ʌp] ['eniθɪŋ] .
for fear he do spend too much of his money that way , and lay [not] up anything .
为了 害怕 他 做 花费 也 很多 的 他的 钱 那 方式 , 和 躺 [不是] 向上 任何事物 .

担心他会把钱花得太多了，而没有积蓄。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [lɔːd] - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
After dinner to the office again , where by and by Lord Bruncker , [Sir] W . Batten ,
后 晚餐 到 这 办公室 再次 , 在哪里 经过 和 经过 主 - , [先生] W . 板条 ,

晚饭后再次前往办公室，在那里，布伦克勋爵、W·巴顿爵士等相继出现。

[[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . -
[Sir] J . Minnes
[先生] J . -

[爵士] J. 明尼斯

[ænd; ənd] [ai] [met] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['kɑːkəsɪz] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] [ə'genst] [hɪm] .
and I met about receiving Carcasses answers to the depositions against him :
和 我 遇见 关于 接收 尸体 答案 到 这 沉积物 反对 他 .

我与他见面是为了收到 Carcasses 对针对他的证词的答复。

[weər'ɪn] [ai] [dɪd] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ai] [duː; də] [ə'gen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Wherein I did see so much favour from my Lord to him that I do again begin to see that my Lord is not right at the bottom ,
其中 我 做过 看 所以 很多 偏爱 从 我的 主 到 他 那 我 做 再次 开始 到 看 那 我的 主 是 不是 正确的 在 这 底部 ,

我从中看到了我的主对他如此多的恩惠，以至于我再次开始明白，我的主并非处于最底层。

[ænd; ənd] [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [ə'genst] [hɪm] , [ðəʊ] [sed] ['lɪt(ə)l] .
and did make me the more earnest against him , though said little .
和 做过 制作 我 这 更多的 认真 反对 他 , 尽管 说 小的 .

虽然他没说什么，但这反而让我更加坚定地反对他。

[maɪ] [lɔːd] ['raɪzɪŋ] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
My Lord rising , declaring his judgement in his behalf , and going away ,
我的 主 上升 , 声明 他的 判断 在 他的 代表 , 和 去 离开 ,

我的主起身，宣读了对他的判决，然后离去。

[ai] [dɪd] ['hɪndə(r)] ['aʊə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
I did hinder our arguing it by ourselves , and so broke up the meeting ,
我 做过 阻碍 我们的 争论 它 经过 我们自己 , 和 所以 打破 向上 这 会议 ,

我妨碍了我们自己进行辩论，因此解散了会议。

[ænd; ənd] [maɪ'self] [went] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and myself went full of trouble to my office ,
和 我 去 满的 的 麻烦 到 我的 办公室 ,

我费尽周折才回到办公室，

[ðeə(r)][tuː; tə] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
there to write over the deposition and his answers side by side ,
那里 到 写 超过 这 沉积 和 他的 答案 边 经过 边 ,

在那里，他可以把证词和他的回答并排记录下来。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə]
and then home to supper and to bed with some trouble of mind to
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 和 一些 麻烦 的 头脑 到
[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
think of the issue of this ,
思考 的 这 问题 的 这 ,

然后回家吃晚饭，上床睡觉，心里却一直想着这件事，有些烦心事。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [briːd] [ɪl] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
how it will breed ill blood among us here .
如何 它 将要 品种 患病的 血 之中 我们 这里 .

这会在我们之间滋生仇恨。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [baɪ]['kænd(ə)l] - [lait] , [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɪtə(r)][kəʊld] ['weðə(r)] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]
Up by candle - light , about six o'clock , it being bitter cold weather again , after all
向上 经过 蜡烛 - 光 , 关于 六 点钟 , 它 存在 苦的 寒冷的 天气 再次 , 后 全部
['aʊə(r)] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
our warm weather ,
我们的 温暖的 天气 ,

早上六点左右，我点着蜡烛起床了，经历了之前的温暖天气后，外面又变得异常寒冷。

[ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [rəʊp] - [jɑːd] , [ai] ['biːɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['leʒə(r)] ,
and by water down to Woolwich rope - yard , I being this day at a leisure ,
和 经过 水 向下 到 伍尔维奇 绳索 - 院子 , 我 存在 这 天 在 一个 闲暇 ,

我今天有空，于是乘船前往伍尔维奇绳索厂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]
the King and Duke of York being gone down to Sheerenesse this morning to
这 国王 和 公爵 的 约克 存在 已消失 向下 到 - 这 早晨 到
[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['mɛdˌweɪ] ;
lay out the design for a fortification there to the river Medway ;
躺 出去 这 设计 为了 一个 筑城 那里 到 这 河 梅德韦 ;

今天上午，国王和约克公爵前往希尔内斯，商讨在梅德韦河畔修建防御工事的设计方案；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz]
and so we do not attend the Duke of York as we should otherwise
和 所以 我们 做 不是 出席 这 公爵 的 约克 作为 我们 应该 否则
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

因此，我们未能像原本应该做的那样出席约克公爵的宴会。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [jɑːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and there to the Dock Yard to enquire of the state of things ,
和 那里 到 这 码头 院子 到 查询 的 这 状态 的 事物 ,

然后前往船坞了解情况，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪd]['prez(ə)nt]
and went into Mr . Pett's ; and there , beyond expectation , he did present
和 去 进入 先生 . - ; 和 那里 , 超过 期待 , 他 做过 展示
[ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][dʒə'pæn] [keɪn] ,
me with a Japan cane ,
我 和 一个 日本 甘蔗 ,

然后我去了佩特先生的店里；在那里，出乎意料的是，他送给我一根日本手杖。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sent] [ˌem 'iː][baɪ][hɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊlɪtʃ]
with a silver head , and his wife sent me by him a ring , with a Woolwich
和 一个 银 头 , 和 他的 妻子 发送 我 经过 他 一个 戒指 , 和 一个 伍尔维奇
[stəʊn] ;
stone ;
石头 ;

他头戴银冠，他的妻子托他送了我一枚戒指，戒指上镶嵌着伍尔维奇宝石；

[['wʊlɪtʃ] [stəʊnz] , [stɪl] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['wɔːtəwɔːn] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv]
[Woolwich stones , still collected in that locality , are simply waterworn pebbles of
[伍尔维奇 石头 , 仍然 集 在 那 地点 , 是 简单地 水洗 鹅卵石 的
[flɪnt] ,
flint ,
燧石 ,

伍尔维奇石，至今仍在当地被采集，其实就是被水流冲刷过的燧石卵石。

[wɪtʃ] , [wen] ['brəʊkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [ɪg'zɪbɪt] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [sʌm; səm]
which , when broken with a hammer , exhibit on the smooth surface some
哪个 , 什么时候 破碎的 和 一个 锤 , 展览 在 这 光滑的 表面 一些
[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] ;
resemblance to the human face ;
相似 到 这 人类 脸 ;

用锤子敲碎后，光滑的表面上会呈现出类似人脸的形状；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'zesə] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [treɪs] ['laiknis] [ɒv; əv] [frendz] , [ɔː(r)]
and their possessors are thus enabled to trace likenesses of friends , or
和 他们的 拥有者 是 因此 已启用 到 痕迹 肖像 的 朋友们 , 或者
['emɪnənt] ['pʌblɪk] ['kærəktəz] .
eminent public characters .
杰出 民众 人物 .

因此，它们的拥有者能够追溯朋友或杰出公众人物的肖像。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['tɛnənt] , [ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði][strænd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
The late Mr . Tennant , the geologist , of the Strand , had a collection
这 晚的 先生 . 坦南特 , 这 地质学家 , 的 这 斯特兰德 , 有 一个 收藏
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [stəʊnz] .
of such stones .
的 这样的 石头 .

已故的斯特兰德地质学家坦南特先生收藏了许多这样的石头。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ]['nɒdjuːl][ɒv; əv]['glɒbjələ(r)][ɔː(r)] [i'dʒɪpʃn] ['dʒæspə(r)] , [wɪtʃ] ,
In the British Museum is a nodule of globular or Egyptian jasper , which ,
在 这 英国 博物馆 是 一个 结核 的 球形 或者 埃及人 碧玉 , 哪个 ,

大英博物馆藏有一块球状或埃及碧玉结核，

[ɪn][ɪts]['fræktʃə(r)] , [beəz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
in its fracture , bears a striking resemblance to the well - known portrait of
在 它是 断裂 , 熊 一个 引人注目 相似 到 这 出色地 - 已知 肖像 的
['tʃɔːsə(r)] .
Chaucer .
乔叟 .

它的断裂处与著名的乔叟肖像画有着惊人的相似之处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [ɪn] - " [mjuˈziːəm] - , " [tæb] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
It is engraved in Rymsdyk's " Museum Britannicum , " tab . xxviii .
它 是 刻 在 - " 博物馆 - , " 标签页 . 二十八 .

它被刻在雷姆斯迪克的《不列颠博物馆》第 xxviii 页中。

[ə; eɪ] [flɪnt] , [ˈʃəʊɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [pɪts] [feɪs] ,
A flint , showing Mr . Pitt's face ,
一个 燧石 , 显示 先生 . 皮特的 脸 ,

一块燧石，上面刻着皮特先生的脸。

[juːst] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [igˈzibitid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [klʌb] . — [biː] .]
used once to be exhibited at the meetings of the Pitt Club . — B .]
用过的 一次 到 是 展出 在 这 会议 的 这 匹兹堡 俱乐部 . — B .]

曾用于在匹兹堡俱乐部会议上展出一次。——B.]

[naʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪˈkwest] ; [wɪtʃ] [ai] [əkˈseptɪd] , [ðə; ði] [ˈvæljuːz] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [greɪt] ,
now much in request ; which I accepted , the values not being great ,
现在 很多 在 要求 ; 哪个 我 公认 , 这 值 不是 存在 伟大的 ,

现在有很多请求；我接受了，因为价值并不高。

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [ˈkəːtisiz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [əʊn] [ɪn] [ˈveri] [haɪ] [tɜːmz] ;
and knowing that I had done them courtesies , which he did own in very high terms ;
和 会心 那 我 有 完毕 他们 礼貌 , 哪个 他 做过 自己的 在 非常 高的 条款 ;

而且他知道我曾给予他们礼遇，而他本人也对此给予了很高的评价；

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [maɪ] [ˈɑːskɪŋ] , [dɪd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [əʊld] [drɑːft] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] - [bɪlt] [ʃɪp] ,
and then , at my asking , did give me an old draught of an ancient - built ship ,
和 然后 , 在 我的 问 , 做过 给 我 一个 老的 草稿 的 一个 古老的 - 建造 船 ,

然后，应我的要求，他给了我一份古代船只的旧图纸。

[ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪər] , [ɪn] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθs] [taɪm] .
given him by his father , of the Beare , in Queen Elizabeth's time .
给定 他 经过 他的 父亲 , 的 这 比尔 , 在 女王 伊丽莎白的 时间 .

这是他父亲，也就是贝尔家族的人，在伊丽莎白女王时期送给他的。

[ðɪs] [dɪd] [mʌtʃ] [pliːz] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
This did much please me , it being a thing I much desired to have ,
这 做过 很多 请 我 , 它 存在 一个 事物 我 很多 想要的 到 有 ,

这让我非常高兴，因为这正是我一直梦寐以求的东西。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [bɪld] [ɒv; əv] [ʃɪps] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] .
to shew the difference in the build of ships now and heretofore .
到 展示 这 不同之处 在 这 建造 的 船舶 现在 和 此前 .

展示现在船舶建造与以往船舶建造的不同之处。

[ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈteɪkən] [wɪð] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] , [ai] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈblækwɔːl] [ænd; ənd] [ˈdɛtfəd] ,
Being much taken with this kindness , I away to Blackwall and Deptford ,
存在 很多 已采取 和 这 仁慈 , 我 离开 到 布莱克沃尔 和 德普特福德 ,

我深受这份善意的感动，便前往布莱克沃尔和德普特福德。

[tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [maɪˈself] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] - ,
to satisfy myself there about the King's business , and then walked to Redriffe ,
到 满足 我 那里 关于 这 国王学院 商业 , 和 然后 步行 到 - ,

为了弄清楚国王的事务，我先去了那里，然后步行前往雷德里夫。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ə'baʊt] [nuːn] ; [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] , ['njuːli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and so home about noon ; there find Mr . Hunt , newly come out of the
和 所以 家 关于 中午 ; 那里 寻找 先生 . 打猎 , 新 来 出去 的 这

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

于是，他们大约中午回到家；在那里遇到了刚从国外回来的亨特先生。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['tæksɪz] :
who tells me the country is much impoverished by the greatness of taxes :
WHO 讲述 我 这 国家 是 很多 贫困 经过 这 伟大 的 税收 :

谁告诉我，高税收使国家变得非常贫困?

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [duː; də] [breɪk] ['evri] [deɪ] ['ɔːlməʊst] , [ænd; ənd] L1000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [bɪ'kʌm] [nɒt] [wɜːθ]
the farmers do break every day almost , and L1000 a - year become not worth
这 农民 做 休息 每一个 天 几乎 , 和 L1000 一个 - 年 变得 不是 值得

L500 .
L500 .
L500 .

农民们几乎每天都在破产，一年1000英镑的收入现在连500英镑都不到。

[hiː; hi] [daɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪl]
He dined with us , and we had good discourse of the general ill
他 用餐 和 我们 , 和 我们 有 好的 话语 的 这 一般的 患病的

[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
state of things ,
状态 的 事物 ,

他与我们共进晚餐，我们深入探讨了当前普遍存在的糟糕状况。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [θrɪft] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
and , by the way , he told me some ridiculous pieces of thrift of Sir
和 , 经过 这 方式 , 他 讲述 我 一些 荒谬的 件 的 节约 的 先生

[dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ,
G . Downing's ,
G . 唐宁的 ,

顺便一提，他还跟我讲了一些唐宁爵士的荒唐节俭轶事。

[huː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [æt; ət] ['krɪsməs] [lɑːst] ,
who is his countryman , in inviting some poor people , at Christmas last ,
WHO 是 他的 同胞 , 在 邀请 一些 贫穷的 人们 , 在 圣诞节 最后的 ,

他的同胞去年圣诞节邀请了一些穷人来参加聚会。

[tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːpəlz] [maʊðz] ; [bʌt; bət] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [biːf] ,
to charm the country people's mouths ; but did give them nothing but beef ,
到 魅力 这 国家 人们的 嘴 ; 但 做过 给 他们 没有什么 但 牛肉 ,

为了讨好乡下人，却只给了他们牛肉。

['pɒrɪdʒ] , ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [pɔːk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [sed] [ɔːl] ['dɪnə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [hɪz; ɪz]
porridge , pudding , and pork , and nothing said all dinner , but only his
稀饭 , 布丁 , 和 猪肉 , 和 没有什么 说 全部 晚餐 , 但 仅有的 他的

['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] ,
mother would say ,
母亲 会 说 ,

粥、布丁和猪肉，整顿晚餐他一句话也没说，只有他母亲开口说话。

" [ɪts] [gʊd] [brɒθ] , [sʌn] .
" It's good broth , son .
" 它是 好的 肉汤 , 儿子 .

“儿子，这汤很好喝。”

" [hi:; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [brɒθ] .
" He would answer , " Yes , it is good broth .
" 他 会 回答 , " 是的 , 它 是 好的 肉汤 .

他会回答："是的，这是好肉汤。"

" [ðen] , [sez] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [kən'fɜːm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [jes] , ['veri] [gʊd] [brɒθ] .
" Then , says his lady , Confirm all , and say , " Yes , very good broth .
" 然后 , 说道 他的 女士 , 确认 全部 , 和 说 , " 是的 , 非常 好的 肉汤 .

"然后，"他的夫人说，"确认一切，然后说，'是的，非常好的肉汤。'"

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [seɪ] , " [gʊd] [pɔːk] : " — " [jes] , " [sez] [ðə; ði]
" By and by she would begin and say , " Good pork : " — " Yes , " says the
" 经过 和 经过 她 会 开始 和 说 , " 好的 猪肉 : " — " 是的 , " 说道 这
['mʌðə(r)] , " [gʊd] [pɔːk] .
mother , " good pork .
母亲 , " 好的 猪肉 .

"过了一会儿，她就开始说，'好猪肉:'——'是的,'母亲说，'好猪肉。

" [ðen] [hiː; hi] [kraɪz] , " [jes] , ['veri] [gʊd] [pɔːk] .
" Then he cries , " Yes , very good pork .
" 然后 他 哭泣 , " 是的 , 非常 好的 猪肉 .

然后他喊道："是的，非常好的猪肉。"

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [sed] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [meɪd] ['eni] ['ɑːnsə(r)] ,
" And so they said of all things ; to which nobody made any answer ,
" 和 所以 他们 说 的 全部 事物 ; 到 哪个 无人 制成 任何 回答 ,

于是他们就所有的事情都这样说了；但没有人回答。

[ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]
they going there not out of love or esteem of them , but to eat his
他们 去 那里 不是 出去 的 爱 或者 尊重 的 他们 , 但 到 吃 他的
['vɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,

他们去那里不是出于对他们的爱戴或敬重，而是为了吃他的食物。

['nəʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɪgədli] ['feləʊ] ;
knowing him to be a niggardly fellow ;
会心 他 到 是 一个 吝啬的 同伴 ;

我知道他是个吝啬鬼；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪz] [dʒiə] [naʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and with this he is jeered now all over the country .
和 和 这 他 是 嘲笑 现在 全部 超过 这 国家 .

因此，他现在在全国范围内都受到了嘲笑。

[ðɪs] [deɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒmz] ['kæptɪn] ['stɔːri] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði]
This day just before dinner comes Captain Story , of Cambridge , to me to the
这 天 只是 前 晚餐 来 队长 故事 , 的 剑桥 , 到 我 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

就在晚餐前，剑桥的斯托里上尉来到我的办公室。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [prest] ['mʌni] ,
about a bill for prest money ,
关于 一个 账单 为了 牧师 钱 ,

关于预付款账单，

[['mʌni] [peɪd] [tuː; tə] [men] [huː] [ɪn'lɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ; [pres] ['mʌni] .
[Money paid to men who enlist into the public service ; press money .
[钱 有薪酬的 到 男人 WHO 入伍 进入 这 民众 服务 ; 按 钱 .

[支付给应征入伍的公务员的钱；新闻工作者的钱。

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prest] [ɔː(r)] ['redi] [wen]
So called because those who receive it are to be prest or ready when
所以 称为 因为 那些 WHO 收到 它 是 到 是 牧师 或者 准备好 什么时候
[kɔːld] [ɒn] (" [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['dɪkʃən(ə)ri] ") .]
called on (" Encyclopaedic Dictionary ") .]
称为 在 (" 百科全书式 字典 ") .]

之所以如此称呼，是因为接受它的人要在被召唤时保持预备状态（《百科词典》）。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
for men sent out of the country and the countries about him to the
为了 男人 发送 出去 的 这 国家 和 这 国家 关于 他 到 这
[ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] ;
fleete the last year ;
舰队 这 最后的 年 ;

去年，他把本国和周边国家的士兵派往舰队；

[bʌt; bət] , [lɔːd] ! [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [men] ; [haʊ] [ðɪs] [mæn] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [neɪm] ,
but , Lord ! to see the natures of men ; how this man , hearing of my name ,
但 , 主 ! 到 看 这 自然 的 男人 ; 如何 这 男人 , 听力 的 我的 姓名 ,

但是，主啊！看看人的本性；这个人一听到我的名，就……

[dɪd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ,
did ask me of my country , and told me of my cozen Roger ,
做过 问 我 的 我的 国家 , 和 讲述 我 的 我的 可赞 罗杰 ,

他问起我的国家，还跟我讲了我的表弟罗杰的事。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [waɪz] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;
that he was not so wise a man as his father ;
那 他 曾是 不是 所以 明智的 一个 男人 作为 他的 父亲 ;

他不如他父亲那样睿智；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] [ɪn] ['pɑːləmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['bɜːdʒɪs] [ænd; ənd]
for that he do not agree in Parliament with his fellow burgesses and
为了 那 他 做 不是 同意 在 议会 和 他的 同伴 市民 和
[naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,
knights of the shire ,
骑士 的 这 郡 ,

因此，他在议会中与他的同僚市民和郡骑士们意见相左。

[ˌweər'æz] [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;
whereas I know very well the reason ;
然而 我 知道 非常 出色地 这 原因 ;

但我非常清楚其中的原因；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['flaɪə(r)] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
for he is not so high a flyer as Mr . Chichley and others ,
为了 他 是 不是 所以 高的 一个 传单 作为 先生 . - 和 其他的 ,

因为他不像奇奇利先生和其他人那样飞得那么高。

[bʌt; bət] [lʌvz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['betə(r)] ['pɜːpəs] .
but loves the King better than any of them , and to better purpose .
但 爱 这 国王 更好的 比 任何 的 他们 , 和 到 更好的 目的 .

但他比任何人都更爱国王，而且爱国王的目的也更崇高。

[bʌt; bət] [jet] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] ,
But yet , he says that he is a very honest gentleman ,
但 然而 , 他 说道 那 他 是 一个 非常 诚实的 绅士 ,

但他却说自己是一位非常诚实的绅士。

[ænd; ənd] [ðens] [rʌnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and thence runs into a hundred stories of his own services to the King ,
和 因此 跑步 进入 一个 百 故事 的 他的 自己的 服务 到 这 国王 ,

然后他开始滔滔不绝地讲述自己为国王效力的上百个故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['tæksɪz][bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [hɪə(r)] [θɪŋks] [ðeɪ]
and how he at this day brings in the taxes before anybody here thinks they
和 如何 他 在 这 天 带来 在 这 税收 前 任何人 这里 思考 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] :
are collected :
是 集 :

而他至今仍在努力，在任何人以为税款已经收缴之前，就把税款弄进来了：

['dɪskɔːs] ['veri] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wɪð] .
discourse very absurd to entertain a stranger with .
话语 非常 荒诞 到 招待 一个 陌生人 和 .

用这种荒谬的话题来取悦陌生人非常不合适。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd][ai][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [həʊm] [ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
He being gone , and I glad of it , I home then to dinner .
他 存在 已消失 , 和 我 高兴的 的 它 , 我 家 然后 到 晚餐 .

他走了，我很高兴，然后我就回家吃晚饭了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [ə'brɔːd] ,
After dinner with my wife by coach abroad ,
后 晚餐 和 我的 妻子 经过 教练 国外 ,

在国外，我和妻子在长途汽车上吃过晚饭后

[ændsɛt]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ,
andset Mr . Hunt down at the Temple and her at her brother's ,
和设置 先生 . 打猎 向下 在 这 寺庙 和 她 在 她 兄弟 ,

然后把亨特先生送到寺庙，把她送到她哥哥家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] ,
and I to White Hall to meet [Sir] W . Coventry , but found him not ,
和 我 到 白色的 大厅 到 见面 [先生] W . 考文垂 , 但 成立 他 不是 ,

我前往白厅拜访威廉·考文垂爵士，但没有找到他。

[bʌt; bət] [met] ['mɪstə(r)] . ['kuːlɪŋ] ,
but met Mr . Cooling ,
但 遇见 先生 . 冷却 ,

但遇到了库林先生，

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][lɑːst] [naɪt] ,
who tells me of my Lord Duke of Buckingham's being sent for last night ,
WHO 讲述 我 的 我的 主 公爵 的 白金汉宫 存在 发送 为了 最后的 夜晚 ,

谁告诉我，白金汉公爵大人昨晚被召见了？

[baɪ][ə; eɪ]['sɑːdʒ(ə)nt][æt; ət] [ɑːrmz] , [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['triːzənəbl] ['præktɪsɪz] ,
by a Serjeant at Armes , to the Tower , for treasonable practices ,
经过 一个 中士 在 武器 , 到 这 塔 , 为了 叛国罪 实践 ,

因叛国罪，被一名军士长送入伦敦塔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
and that the King is infinitely angry with him ,
和 那 这 国王 是 无限地 生气的 和 他 ,

国王对他怒不可遏。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
and declared him no longer one of his Council .
和 声明 他 不 更长 一 的 他的 理事会 .

并宣布他不再是议会成员之一。

[ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .
I know not the reason of it , or occasion .
我 知道 不是 这 原因 的 它 , 或者 场合 .

我不知道原因，也不知道缘由。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪd] [wɒt] [ai] [əud] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
To Westminster Hall , and there paid what I owed for books , and so by coach ,
到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 有薪酬的 什么 我 欠款 为了 图书 , 和 所以 经过 教练 ,

我去了威斯敏斯特大厅，在那里还清了欠的书款，然后乘马车离开。

[tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [piəs] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
took up my wife to the Exchange , and there bought things for Mrs . Pierces little daughter ,
采取 向上 我的 妻子 到 这 交换 , 和 那里 买 事物 为了 太太 . 穿孔 小的 女儿 ,

我带妻子去了交易所，在那里给皮尔斯太太的小女儿买了些东西。

[maɪ] ['væləntaɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [nɪp] ,
my Valentine , and so to their house , where we find Knipp ,
我的 情人节 , 和 所以 到 他们的 房子 , 在哪里 我们 寻找 克尼普 ,

我的情人，于是我们去了他们家，在那里我们找到了克尼普。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['væləntaɪn] .
who also challengeth me for her Valentine .
WHO 还 挑战 我 为了 她 情人节 .

她还向我发起情人节挑战。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [wel] , [sæŋ] [wel] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
She looks well , sang well , and very merry we were for half an hour .
她 看起来 出色地 , 唱 出色地 , 和 非常 欢乐 我们 是 为了 一半 一个 小时 .

她看起来气色不错，唱得也很好，我们开心了半个小时。

[telz] [ˌem 'iː] ['hærɪs] [ɪz] [wel] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [biːn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [həʊm] ,
Tells me Harris is well again , having been very ill , and so we home ,
讲述 我 哈里斯 是 出色地 再次 , 拥有 到过 非常 患病的 , 和 所以 我们 家 ,

他告诉我哈里斯已经康复了，之前他病得很重，所以我们回家了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ; [ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] , [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
and I to the office ; then , at night , to Sir W . Pen's , and sat with my Lady ,
和 我 到 这 办公室 ; 然后 , 在 夜晚 , 到 先生 W . 笔的 , 和 卫星 和 我的 女士 ,

然后我去了办公室；晚上，去了W·彭爵士家，和夫人坐在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ([sɜː(r)] ['wɪljəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]) ['tɔːkɪŋ] ['merəli] ;
and the young couple (Sir William out of town) talking merrily ;
和 这 年轻的 夫妻 (先生 威廉 出去 的 镇) 说 兴高采烈地 ;

一对年轻夫妇（威廉爵士不在家）愉快地交谈着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɒri] ['kʌp(ə)l] , [mɪ'θɪŋks] , [ðəʊ] [rɪtʃ] .
but they make a very sorry couple , methinks , though rich .
但 他们 制作 一个 非常 对不起 夫妻 , 我觉得 , 尽管 富有的 .

但我觉得他们虽然富有，却是一对非常令人惋惜的夫妻。

[səʊ] [leɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So late home and to bed .
所以 晚的 家 和 到 床 .

所以很晚才到家，早早睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [wɪð] [ə; eɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
Up , and there comes to me Drumbleby with a flageolet ,
向上 , 和 那里 来 到 我 - 和 一个 鞭状 ,

这时，德拉姆布尔比拿着一支短笛朝我走来。

[meɪd] [tuː; tə][suːt] [wɪð] [maɪ]['fɔːmə(r)][ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː][wʌn] ['griːtɪŋ] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [tuː; tə]
made to suit with my former and brings me one Greeting , a master , to
制成 到 套装 和 我的 以前的 和 带来 我 一 问候 , 一个 掌握 , 到

[tiːtʃ] [maɪ][waɪf] .
teach my wife .
教 我的 妻子 .

为我以前的妻子量身定做，并给我带来一个问候，一位大师来教导我的妻子。

[ai] [ə'griː] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['eni] ['les(ə)n][ɒv; əv]
I agree by the whole with him to teach her to take out any lesson of
我 同意 经过 这 所有的 和 他 到 教 她 到 拿 出去 任何 课 的

[hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] L4 .
herself for L4 .
她自己 为了 L4 .

我完全同意他的观点，教她如何从自身经历中吸取L4的任何教训。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
She was not ready to begin to - day , but do to - morrow .
她 曾是 不是 准备好 到 开始 到 - 天 , 但 做 到 - 明天 .

她今天还没准备好开始，但明天就可以开始了。

[səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ai]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So I to the office , where my Lord Bruncker and I only all the morning ,
所以 我 到 这 办公室 , 在哪里 我的 主 - 和 我 仅有的 全部 这 早晨 ,

于是我去了办公室，整个上午我和布伦克勋爵都在那里。

[ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] .
and did business .
和 做过 商业 .

并进行了交易。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)] [rɒb] .
At noon to the Exchange and to Sir Rob .
在 中午 到 这 交换 和 到 先生 抢 .

中午前往交易所，拜访罗布爵士。

- [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ðeə(r)] .
Viner's about settling my accounts there .
- 关于 安顿 我的 账户 那里 .

Viner正在处理我在那里的账目结算。

[səʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
So back home and to dinner , where Mr . Holliard dined with us , and
所以 后退 家 和 到 晚餐 , 在哪里 先生 . - 用餐 和 我们 , 和

['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] [hiː; hi][ɪz] .
pleasant company he is .
令人愉快的 公司 他 是 .

于是我们回到家吃晚饭，霍利亚德先生和我们一起用餐，他是一位令人愉快的伙伴。

[ai] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [si'kjuə] [ˌem 'iː] [ə'genst] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'gen] .
I love his company , and he secures me against ever having the stone again .
我 爱 他的 公司 , 和 他 确保 我 反对 曾经 拥有 这 石头 再次 .

我喜欢和他在一起，而且他让我永远不再得那颗石头。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [bɪlt] [ə'gen] [tə'geðə(r)] ,
He gives it me , as his opinion , that the City will never be built again together ,
他 给予 它 我 , 作为 他的 观点 , 那 这 城市 将要 绝不 是 建造 再次 一起 ,

他认为，这座城市永远不可能再重建了。

[æz; əz][ɪz] [ɪk'spektɪd] , [waɪl] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ɪz][leɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
as is expected , while any restraint is laid upon them .
作为 是 预期的 , 尽管 任何 克制 是 铺设 之上 他们 .

正如预期的那样，尽管他们受到了任何限制。

[hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['luːzə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bɪldə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] ,
He hath been a great loser , and would be a builder again , but ,
他 有 到过 一个 伟大的 失败者 , 和 会 是 一个 建筑商 再次 , 但 ,

他曾是个失败者，如果可以，他还会再次创业，但是……

[hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
he says , he knows not what restrictions there will be ,
他 说道 , 他 知道 不是 什么 限制 那里 将要 是 ,

他说，他不知道会有哪些限制。

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
so as it is unsafe for him to begin .
所以 作为 它 是 不安全 为了 他 到 开始 .

所以他现在开始是不安全的。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [naɪt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
He gone , I to the office , and there busy till night doing much business ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 和 那里 忙碌的 直到 夜晚 正在做 很多 商业 ,

他走了，我去了办公室，一直忙到晚上，处理了很多业务。

[ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] , [weər'ɪn] , [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
then home and to my accounts , wherein , beyond expectation ,
然后 家 和 到 我的 账户 , 其中 , 超过 期待 ,

然后回家打开我的账户，在那里，出乎意料的是，

[ai] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['set(ə)l][ðem; ðəm] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd][pleɪn] ,
I succeeded so well as to settle them very clear and plain ,
我 成功了 所以 出色地 作为 到 定居 他们 非常 清除 和 清楚的 ,

我成功地将这些问题解释得非常清楚明确。

[ðəʊ] [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌniz] [ðɪs] [mʌnθ] [tuː; tə] [peɪ] [diː] . - ,
though by borrowing of monies this month to pay D . Gawden ,
尽管 经过 借贷 的 钱 这 月 到 支付 D . - ,

虽然本月需要借钱来支付D. Gawden的款项，

[ænd; ənd] ['tʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [maɪ][tæn'dʒiə] ['mʌni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['ɪntrɪkət] ,
and chopping and changing with my Tangier money , they were become somewhat intricate ,
和 切碎 和 变化 和 我的 丹吉尔 钱 , 他们 是 变得 有些 错综复杂 ,

我用丹吉尔的钱不断地进行交易，结果变得有些复杂。

[ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] ; [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [ai][duː; də] [ə'pɪə(r)] L6800 ['kredɪtə(r)] :
and , blessed be God ; upon the evening my accounts , I do appear L6800 creditor :
和 , 蒙福 是 上帝 ; 之上 这 晚上 我的 账户 , 我 做 出现 L6800 债权人 :

感谢上帝；晚上查看我的账目时，我名下有6800英镑的债权人：

[ðɪs] [dʌn] , [ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
This done , I to supper about 12 at night , and so to bed .
这 完毕 , 我 到 晚餐 关于 - 在 夜晚 , 和 所以 到 床 .

事情办完后，我大约晚上12点吃了晚饭，然后就上床睡觉了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] [kəʊld] [ə'gen]
The weather for three or four days being come to be exceeding cold again
这 天气 为了 三 或者 四 天 存在 来 到 是 超过 寒冷的 再次
[æz; əz] ['eni] [taɪm] [ðɪs] [jɪə(r)] .
as any time this year .
作为 任何 时间 这 年 .

未来三四天的天气将再次变得异常寒冷，堪称今年最冷的天气之一。

[ai][dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [sɪks] [deɪz] [siː] [sməʊk] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;
I did within these six days see smoke still remaining of the late fire in the City ;
我 做过 之内 这些 六 天 看 抽烟 仍然 其余的 的 这 晚的 火 在 这 城市 ;

在这六天里，我确实看到城里还残留着上次火灾的烟雾；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] , [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
and it is strange to think how , to this very day ,
和 它 是 奇怪的 到 思考 如何 , 到 这 非常 天 ,

令人感到奇怪的是，直到今天，

[ai] ['kænɒt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
I cannot sleep at night without great terrors of fire ,
我 不能 睡觉 在 夜晚 没有 伟大的 恐怖 的 火 ,

我夜里总是害怕火灾，无法入睡。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [θruː]
and this very night I could not sleep till almost two in the morning through
和 这 非常 夜晚 我 可以 不是 睡觉 直到 几乎 二 在 这 早晨 通过
[θɔːts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
thoughts of fire .
想法 的 火 .

而就在那天晚上，我因为满脑子都是火，一直辗转反侧到凌晨两点才睡着。

[ðʌs] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz] [endid] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['θraɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪ'steɪt]
Thus this month is ended with great content of mind to me , thriving in my estate
因此 这 月 是 结束 和 伟大的 内容 的 头脑 到 我 , 熙 在 我的 财产
,
,
,

因此，这个月在我心中圆满结束，我的生活也蒸蒸日上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɪn][maɪ]['ɑː.fɪsɪz]['gəʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] .
and the affairs in my offices going pretty well as to myself .
和 这 事务 在 我的 办公室 去 漂亮的 出色地 作为 到 我 .

我办公室里的事情进展得相当顺利。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]
This afternoon Mr . Gawden was with me and tells me more than I
这 下午 先生 . - 曾是 和 我 和 讲述 我 更多的 比 我
[njuː] [bɪ'fɔː(r)] — [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪtlz] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]
knew before — that he hath orders to get all the victuals he can to
知道 前 — 那 他 有 订单 到 得到 全部 这 食物 他 能 到
['plɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,

今天下午高登先生和我在一起，他告诉我一些我以前不知道的事情——他奉命尽可能多地将食物运到普利茅斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [pɔːts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aʊtpɔːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['skɒtlənd] ,

and the Western ports , and other outposts , and some to Scotland ,

和 这 西 端口 , 和 其他 外港 , 和 一些 到 苏格兰 ,

还有西部的港口和其他外港，以及一些通往苏格兰的港口。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ;

so that we do intend to keep but a flying fleete this year ;

所以 那 我们 做 打算 到 保持 但 一个 飞行 舰队 这 年 ;

因此，我们今年只打算保留一支飞行舰队；

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [meɪ] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][jɪə(r)][lɒŋgə(r)] ,

which , it may be , may preserve us a year longer ,

哪个 , 它 可能 是 , 可能 保存 我们 一个 年 更长 ,

这或许能让我们多活一年。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ruːɪn] .

but the end of it must be ruin .

但 这 结尾 的 它 必须 是 废墟 .

但最终必然是毁灭。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ðɪs] [naɪt] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ,

Sir J . Minnes this night tells me , that he hears for certain ,

先生 J . - 这 夜晚 讲述 我 , 那 他 听到 为了 肯定 ,

今晚，J·明尼斯爵士告诉我，他确信自己听到了：

[ðæt] ['bælədz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] ['hɒlənd] [fɔː(r); fə(r)] ['begɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] ;

that ballads are made of us in Holland for begging of a peace ;

那 民谣 是 制成 的 我们 在 荷兰 为了 乞讨 的 一个 和平 ;

在荷兰，人们为我们谱写民谣，祈求和平；

[wɪtʃ] [ai] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [vekst] [æt; ət] .

which I expected , but am vexed at .

哪个 我 预期的 , 但 是 烦恼 在 .

虽然这在我的预料之中，但我仍然感到恼火。

[səʊ] [endz] [ðɪs] [mʌnθ] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [weɪt] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ]

So ends this month , with nothing of weight upon my mind , but for my

所以 结束 这 月 , 和 没有什么 的 重量 之上 我的 头脑 , 但 为了 我的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

father and mother ,

父亲 和 母亲 ,

这个月就这样结束了，我心中没有任何烦心事，只有对父母的牵挂。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] : [huːm]

who are both very ill , and have been so for some weeks : whom

WHO 是 两个都 非常 患病的 , 和 有 到过 所以 为了 一些 周 : 谁

[gɒd] [help] !

God help !

上帝 帮助 !

他们俩都病得很重，已经病了好几个星期了：愿上帝保佑他们！

[bʌt; bət][ai][duː; də][fɪə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi]['evə(r)] ['θʌrəli] [wel] [ə'gen] .

but I do fear my poor father will hardly be ever thoroughly well again .

但 我 做 害怕 我的 贫穷的 父亲 将要 几乎 是 曾经 彻底 出色地 再次 .

但我担心我可怜的父亲恐怕永远也无法彻底康复了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :

ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :

电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɑːmbʊk] [ɔː(r)] ['testəmənt]
Being taken with a Psalmbook or Testament
存在 已采取 和 一个 诗篇集 或者 遗嘱
随身携带诗篇集或新约圣经

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ai][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Consider that this is all the pleasure I live for in the world
考虑 那 这 是 全部 这 乐趣 我 居住 为了 在 这 世界
想想看，这就是我在这世上所追求的所有快乐。

['dɪnə(r)] , [æn; ən] [ɪl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [miːn] [wʌn] , [wɪð] [faʊl] [klɒθ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz]
Dinner , an ill and little mean one , with foul cloth and dishes
晚餐 , 一个 患病的 和 小的 意思是 一 , 和 犯规 布 和 菜肴
晚餐很糟糕，饭菜也很差劲，餐具和桌布都脏兮兮的。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [biː; bi][bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd]
If the word Inquisition be but mentioned
如果 这 单词 宗教裁判所 是 但 提及
如果仅仅提及“宗教裁判所”这个词

[kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [trʌst] [hɪm] ['perɪʃ]
King's service is undone , and those that trust him perish
国王学院 服务 是 未完成 , 和 那些 那 相信 他 沦
国王的功绩付诸东流，那些信任他的人也必将灭亡。

[miːn] , [mɪ'θɪŋks] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mærid] [laɪk] [dɒg][ænd; ənd] [bɪtʃ]
Mean , methinks , and is as if they had married like dog and bitch
意思是 , 我觉得 , 和 是 作为 如果 他们 有 已婚 喜欢 狗 和 婊子
我觉得他们很刻薄，就好像他们俩是狗和母狗一样结了婚。

[mjuː'ziːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] ['aʊə(r)] [njuː] - ['mærid] ['piːp(ə)l]
Musique in the morning to call up our new - married people
音乐 在 这 早晨 到 称呼 向上 我们的 新的 - 已婚 人们
清晨的音乐唤醒我们新婚的人们

[mʌst; məst] [jet] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['penʃ(ə)n] ([ˌʌnrɪ'siːvd])
Must yet pay to the Poll Bill for this pension (unreceived)
必须 然而 支付 到 这 轮询 账单 为了 这 养老金 (未收到)
仍需向人头税法案缴纳这笔养老金（尚未收到）的费用。

[njuː] - , [weə(r)] , [ɪn]['lɪt(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz]['mɪsɪz] . ['stjuːərdz] [feɪs]
New medall , where , in little , there is Mrs . Steward's face
新的 - , 在哪里 , 在 小的 , 那里 是 太太 . 管家的 脸
新奖章上，小小的图案是斯图尔特夫人的脸。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] [men] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grə'tjuːəti]
Not thinking them safe men to receive such a gratuity
不是 思维 他们 安全的 男人 到 收到 这样的 一个 小费
不认为他们是值得信任的人，不配接受这样的酬劳。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ([ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː])
Only because she sees it is the fashion (She likes it)
仅有的 因为 她 看到 它 是 这 时尚 (她 点赞 它)
只是因为她觉得这是时尚（她喜欢）。

['prɪnsɪz] ['biːɪŋ] [tri'pæn, 'triːpæn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pɑːst]
Prince's being trepanned , which was in doing just as we passed
王子的 存在 环锯术 , 哪个 曾是 在 正在做 只是 作为 我们 通过了
王子正在接受环锯术，我们路过时正好看到他正在做这个手术。

[praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [trɪl]
Proud that she shall come to trill
自豪的 那 她 将 来 到 颤音
为她即将到来而感到骄傲

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] ['prez(ə)nts]
Receive the applications of people , and hath presents
收到 这 应用程序 的 人们 ， 和 有 礼物

接收人们的申请，并赠送礼物

[siːm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['melənkəli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Seems she hath had long melancholy upon her
似乎 她 有 有 长的 忧郁 之上 她

她似乎长期以来一直忧郁不已。

['sɜːmən] [ə'pɒn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] , ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [hɪm'self]
Sermon upon Original Sin , neither understood by himself
讲道 之上 原来的 罪 ， 两者都不 理解 经过 他自己

原罪讲道，他自己也无法理解。

[sɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Sick of it and of him for it
生病的 的 它 和 的 他 为了 它

我厌倦了这一切，也厌倦了他。

[ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [əʊld] [æt; ət] [ɔːl]
The world do not grow old at all
这 世界 做 不是 生长 老的 在 全部

世界根本不会变老。

[ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['meri] [wɪð] [maɪ] [waɪf]
Then home , and merry with my wife
然后 家 ， 和 欢乐 和 我的 妻子

然后回家，和妻子开心地待在一起。

[ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] , [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] [nɒt]
Though he knows , if he be not a fool , that I love him not
尽管 他 知道 ，如果 他 是 不是 一个 傻子 ， 那 我 爱 他 不是

虽然他若不是傻子，也知道我不爱他。

[tuː; tə] [maɪ] [dʒɔɪ] , [ai] [met] [nɒt] [wɪð] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [sped] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ'self]
To my joy , I met not with any that have sped better than myself
到 我的 喜悦 ， 我 遇见 不是 和 任何 那 有 加速 更好的 比 我

令我欣喜的是，我没有遇到任何比我跑得更快的人。

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [kəʊl] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ] [faʊl] [kləʊðz]
Used to make coal fires , and wash my foul clothes
用过的 到 制作 煤炭 火灾 ， 和 洗 我的 犯规 衣服

以前用来生煤火，也用来洗脏衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神